

# *ski-doo*®



# 2017

## **GUIDA DELL'OPERATORE**

Include  
Informazioni su Sicurezza,  
Veicolo e Manutenzione



# **MX Z™ X™ 600RS**

### **⚠ AVVERTENZA**

Leggere attentamente questa guida. Contiene importanti istruzioni di sicurezza. Età operatore minima raccomandata: 16 anni. Conservare questa Guida dell'operatore all'interno del veicolo.

**619 900 899**

**Traduzione delle istruzioni originali**

## **! AVVERTENZA**

La mancata osservanza delle precauzioni e istruzioni di sicurezza contenute nella presente Guida dell'operatore, nel *DVD SULLA SICUREZZA* e sulle etichette di sicurezza apposte sul prodotto potrebbe provocare lesioni gravi o mortali!

## **! AVVERTENZA**

Questo veicolo può superare per prestazioni altri veicoli guidati in passato. Cercare di familiarizzarsi con il nuovo veicolo.



In USA, i prodotti sono distribuiti da BRP US Inc.

In Canada i prodotti sono distribuiti da Bombardier Recreational Products Inc.

I seguenti sono marchi di fabbrica di Bombardier Recreational Products Inc. o di sue affiliate.

HPG™

RAVE™

SKI-DOO®

XPST™

MX Z™ X™

ROTAX®

TRA™

La serie KYB Pro è un marchio registrato di KYB America LLC.

# INTRODUZIONE

Deutsch	Dieses Handbuch ist möglicherweise in Ihrer Landessprache verfügbar. Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler oder besuchen Sie: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
English	This guide may be available in your language. Check with your dealer or go to: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
Español	Es posible que este manual esté disponible en su idioma. Consulte a su distribuidor o visite: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
Français	Ce guide peut être disponible dans votre langue. Vérifier avec votre concessionnaire ou aller à: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
日本語	このガイドは、言語によって翻訳版が用意されています。ディーラーに問い合わせるか、次のアドレスでご確認ください： <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
Nederlands	Deze handleiding kan beschikbaar zijn in uw taal. Vraag het aan uw dealer of ga naar: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
Norsk	Denne boken kan finnes tilgjengelig på ditt eget språk. Kontakt din forhandler eller gå til: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
Português	Este manual pode estar disponível em seu idioma. Fale com sua concessionária ou visite o site: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
Suomi	Käyttöohjekirja voi olla saatavissa omalla kielelläsi. Tarkista jälleenmyyjältä tai käy osoitteessa: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
Svenska	Denna bok kan finnas tillgänglig på ditt språk. Kontakta din återförsäljare eller gå till: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>

Congratulazioni per l'acquisto di questa nuova motoslitte Ski-Doo®. Indipendentemente dal modello scelto, il prodotto è coperto dalla garanzia Bombardier Recreational Products Inc. (BRP); è disponibile inoltre una rete di concessionari autorizzati per la vendita di motoslitte Ski-Doo in grado di fornire tutti i componenti, l'assistenza e gli accessori di cui si potrebbe avere bisogno.

Alla consegna, avrete ricevuto informazioni sulla copertura della garanzia e firmato l'**ELENCO DI CONTROLLO PRE-CONSEGNA**, che assicura al cliente la fornitura di un nuovo veicolo pienamente soddisfacente.

Il concessionario desidera impegnarsi affinché siate interamente soddisfatti del prodotto. Nel caso in cui fossero necessarie maggiori informazioni, rivolgetevi al vostro concessionario.

## Prima di mettersi alla guida

Per sapere come ridurre il rischio di infortuni gravi o letali per sé o i passanti, leggere le seguenti sezioni prima di mettersi alla guida del veicolo:

- **INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA**
- **INFORMAZIONI SUL VEICOLO.**

Leggere tutte le etichette di sicurezza esposte sulla motoslitte e guardare il **DVD SULLA SICUREZZA.**

Questo veicolo è progettato per impieghi speciali e potrebbe superare i limiti di ingombro locali per la guida su piste


battute. I piloti hanno la responsabilità di informarsi adeguatamente sulle limitazioni vigenti.

Raccomandiamo vivamente di seguire un corso per una guida sicura. Per informazioni in merito, rivolgersi al concessionario o agli enti locali.

La mancata osservanza delle avvertenze contenute nella presente Guida dell'operatore può provocare LESIONI GRAVI o MORTALI.


## Messaggi di sicurezza

Qui di seguito sono fornite spiegazioni relative ai tipi di messaggi di sicurezza, al loro aspetto ed alla maniera in cui sono utilizzati nella presente guida.

Il simbolo di avvertenza  indica un potenziale pericolo di lesioni.

### **AVVERTENZA**

Indica un potenziale pericolo che, se non evitato, potrebbe provocare lesioni gravi o mortali.

 **ATTENZIONE** Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni di entità lieve o moderata.

**AVVISO** Indica istruzioni che, se non seguite, potrebbero gravemente danneggiare componenti del veicolo o provocare altri danni materiali.

## Informazioni sulla presente Guida dell'operatore

La Guida dell'operatore è stata preparata per far conoscere al proprietario e all'operatore questa motoslitte, i diversi comandi e le istruzioni per una guida e una manutenzione sicure.

Nella guida sono utilizzati i seguenti termini riferiti a operatore, passeggero e configurazione del veicolo:

- **Operatore:** indica la persona che sta ai comandi e che guida la motoslitte.
- **Passeggero:** indica la persona che siede dietro l'operatore.
- **1-UP:** indica un modello progettato per essere utilizzato dal solo operatore.
- **2-UP:** indica un modello progettato per ospitare un passeggero.

Conservare la Guida dell'operatore all'interno del veicolo, in modo da poterla consultare in merito alla manutenzione ed all'individuazione e risoluzione di problemi, nonché farla leggere ad altri.

Si sottolinea che la presente guida è disponibile in numerose lingue. In caso di discrepanze, farà fede la versione inglese.

Se si desidera visualizzare e/o stampare un'altra copia della Guida dell'operatore, visitare il seguente sito Web [www.operatorsguides.brp.com](http://www.operatorsguides.brp.com).

Le informazioni contenute in questo documento sono corrette al momento della pubblicazione. BRP segue tuttavia una politica di continuo miglioramento dei suoi prodotti, senza che ciò comporti per l'azienda l'obbligo di dotare delle nuove migliori prodotti fabbricati in precedenza. Per modifiche tardive, è possibile che esistano differenze tra il prodotto fabbricato e le descrizioni e/o specifiche indicate nella presente guida. BRP si riserva il diritto di interrompere o modificare in qualsiasi momento le caratteristiche tecniche, il design, le funzioni, i modelli o le attrezzature senza che ciò comporti alcun obbligo per l'azienda.

In caso di vendita del veicolo, la presente Guida dell'operatore e il DVD **SULLA SICUREZZA** dovranno essere consegnati all'acquirente.

---

# INDICE

<b>INTRODUZIONE</b> .....	<b>1</b>
Prima di mettersi alla guida .....	1
Messaggi di sicurezza .....	2
Informazioni sulla presente Guida dell'operatore .....	2

## **INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA**

<b>PRECAUZIONI GENERALI</b> .....	<b>8</b>
Evitare l'avvelenamento da monossido di carbonio .....	8
Evitare che la benzina si infiammi ed altri rischi .....	8
Evitare ustioni provocate da componenti caldi .....	8
Accessori e modifiche .....	8

<b>SPECIALI MESSAGGI DI SICUREZZA</b> .....	<b>10</b>
---	-----------

<b>GUIDA DEL VEICOLO</b> .....	<b>14</b>
Ispezione preliminare alla guida .....	14
Istruzioni di guida .....	17
Posizione di guida (retromarcia) .....	18
Trasporto di un passeggero .....	18
Variazioni terreno/guida .....	19
Ambiente .....	23

<b>PRODOTTI PER MIGLIORARE LA TRAZIONE</b> .....	<b>25</b>
--	-----------

Manovrabilità .....	25
Accelerazione .....	26
Azione frenante .....	26
Importanti norme di sicurezza .....	27
Effetti di un cingolo chiodato sulla durata utile della motoslitte .....	27
Installazione dei chiodi sui cingoli approvati da BRP .....	27
Ispezione di un cingolo chiodato .....	28

<b>ETICHETTE IMPORTANTI PRESENTI SUL VEICOLO</b> .....	<b>29</b>
--	-----------

Etichette di sicurezza del veicolo .....	29
Etichette di conformità .....	33

## **INFORMAZIONI SUL VEICOLO**

<b>COMANDI, STRUMENTI E DOTAZIONI</b> .....	<b>36</b>
---	-----------

1) Manubrio .....	37
2) Leva dell'acceleratore .....	37
3) Leva del freno .....	37
4) Leva del freno di stazionamento .....	37
5) Interruttore di spegnimento del motore .....	38
6) Interruttore di arresto di emergenza del motore .....	39
7) Pulsante di adescamento .....	39
8) Maniglia per avviamento di emergenza a riavvolgimento automatico ...	39
9) Interruttore di preriscaldamento .....	40
10) Interruttore abbaglianti/anabbaglianti .....	40

<b>COMANDI, STRUMENTI E DOTAZIONI (continua)</b>	
11) Interruttore manopole riscaldate .....	40
12) Interruttore riscaldamento leva dell'acceleratore .....	41
13) Indicatore analogico/digitale multifunzione .....	41
14) Sella .....	55
15) Paraurti anteriore e posteriore .....	56
16) Protezione cinghia di trasmissione .....	57
17) Modulo superiore della carrozzeria (cofano) .....	58
18) Pannelli laterali .....	58
19) Guida dell'operatore .....	59
20) Kit strumenti .....	59
<b>CARBURANTE E OLIO .....</b>	<b>60</b>
Requisiti del carburante .....	60
Olio consigliato .....	61
Rapporto premiscela carburante/olio .....	62
<b>PERIODO DI RODAGGIO .....</b>	<b>63</b>
Funzionamento durante il rodaggio .....	63
<b>PROCEDURE DI BASE .....</b>	<b>64</b>
Procedura di avvio del motore .....	64
Riscaldamento del veicolo .....	64
Spegnimento del motore .....	65
<b>LA MOTOSLITTA E LE CONDIZIONI DI GUIDA .....</b>	<b>66</b>
Altitudine .....	66
Temperatura .....	66
Neve estremamente compatta .....	66
<b>PROCEDURE SPECIALI .....</b>	<b>67</b>
Traino di un'altra motoslitte .....	67
Procedura di avviamento di emergenza .....	67
<b>MESSA A PUNTO DELLA GUIDA .....</b>	<b>69</b>
Regolazioni delle sospensioni posteriori .....	70
Regolazione delle sospensioni anteriori .....	75
Suggerimenti per la regolazione del veicolo in base al suo comportamento .....	78
<b>TRASPORTO DEL VEICOLO .....</b>	<b>79</b>

## **INFORMAZIONI SULLA MANUTENZIONE**

<b>PRIMO TAGLIANDO .....</b>	<b>82</b>
<b>PROGRAMMA DI MANUTENZIONE .....</b>	<b>83</b>
<b>PROCEDURE DI MANUTENZIONE .....</b>	<b>84</b>
TPS (sensore di posizione valvola) .....	84
Filtro dell'aria .....	85
Liquido refrigerante del motore .....	85
Sistema di scarico .....	85
Candele .....	86
Fermo motore .....	86

<b>PROCEDURE DI MANUTENZIONE (continua)</b>	
Liquido dei freni .....	87
Olio scatola di trasmissione .....	88
Cinghia di trasmissione .....	88
Puleggia motrice .....	91
Cingolo .....	92
Sospensioni .....	96
Sci .....	97
Fusibile .....	97
Luci .....	97
<b>CURA DEL VEICOLO .....</b>	<b>100</b>
Cura dopo l'utilizzo .....	100
Pulizia e protezione del veicolo .....	100
<b>RIMESSAGGIO .....</b>	<b>101</b>
<b>PREPARAZIONE PRIMA DELL'USO .....</b>	<b>102</b>

### **INFORMAZIONI TECNICHE**

<b>IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO .....</b>	<b>104</b>
Decalcomanie descrittive veicolo .....	104
Numeri di identificazione .....	104
<b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE .....</b>	<b>105</b>
<b>CARATTERISTICHE TECNICHE .....</b>	<b>106</b>

### **INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI**

<b>LINEE GUIDA TECNICHE .....</b>	<b>110</b>
<b>SISTEMA DI CONTROLLO .....</b>	<b>112</b>
Spie luminose, messaggi e codici cicalino .....	112
Codici di guasto .....	113

### **GARANZIA**

<b>GARANZIA LIMITATA BRP USA E CANADA: MOTOSLITTE SKI-DOO® 2017 .....</b>	<b>116</b>
<b>GARANZIA LIMITATA INTERNAZIONALE BRP: MOTOSLITTE SKI-DOO® 2017 .....</b>	<b>120</b>
<b>GARANZIA LIMITATA BRP PER I PAESI EUROPEI, PER LA COMUNITÀ DEGLI STATI INDIPENDENTI (CSI) E PER LA TURCHIA: MOTOSLITTE SKI-DOO® 2017 .....</b>	<b>124</b>

**INFORMAZIONI SUL CLIENTE**

<b>INFORMAZIONI SULLA PRIVACY .....</b>	<b>130</b>
<b>CONTATTACI .....</b>	<b>131</b>
Nord America.....	131
Europa.....	131
Oceania .....	131
Sud America .....	131
Asia.....	131
<b>CAMBIO DI INDIRIZZO/PROPRIETÀ .....</b>	<b>132</b>



# ***INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA***

---

# PRECAUZIONI GENERALI

## Evitare l'avvelenamento da monossido di carbonio

Tutti i gas di scarico contengono monossido di carbonio, un gas letale. L'inalazione di monossido di carbonio può provocare mal di testa, vertigini, sonnolenza, nausea, confusione ed infine la morte.

Il monossido di carbonio è un gas incolore, inodore ed insapore che può essere presente anche se non si vedono gas di scarico del motore, né se ne avverte l'odore. Livelli mortali di monossido di carbonio possono accumularsi rapidamente e se ne può facilmente essere sopraffatti e non essere più in grado di salvarsi. Inoltre, livelli mortali di monossido di carbonio possono persistere per ore o giorni in locali chiusi o poco ventilati. Se si avverte qualsiasi sintomo di avvelenamento da monossido di carbonio, lasciare immediatamente la zona, respirare aria fresca e rivolgersi al medico.

Per evitare danni gravi o letali dovuti al monossido di carbonio:

- Mai accendere il veicolo in ambienti scarsamente ventilati o parzialmente chiusi, come garage, autorimesse o capanni. Anche tentando di disperdere i gas di scarico con ventilatori o aprendo porte e finestre, il monossido di carbonio può raggiungere rapidamente livelli critici.
- Mai accendere il motore del veicolo in ambienti esterni dai quali i gas di scarico potrebbero penetrare all'interno di un edificio attraverso aperture come porte e finestre.

## Evitare che la benzina si infiammi ed altri rischi

La benzina è estremamente infiammabile ed altamente esplosiva. I vapori di carburante possono diffondersi ed infiammarsi al contatto di una scintilla o una fiamma anche a metri di distan-

za dal motore. Per ridurre il rischio di incendi o esplosioni, osservare le seguenti istruzioni:

- Utilizzare solo contenitori certificati per la benzina per conservare il carburante.
- Rispettare fedelmente le istruzioni riportate nella *PROCEDURA DI RIFORNIMENTO*.
- Mai avviare il motore se il tappo del serbatoio non è stato chiuso correttamente.

La benzina è tossica e può causare danni gravi o letali alla salute.

- Mai aspirare la benzina usando la bocca.
- Richiedere assistenza medica immediata nel caso in cui si ingerisca della benzina, se ne inalino i vapori o questa entri in contatto con gli occhi.

Se si versa benzina su di sé, lavarsi con acqua e sapone e cambiarsi gli indumenti.

## Evitare ustioni provocate da componenti caldi

Durante il funzionamento, il sistema di scarico ed il motore si riscaldano. Per evitare ustioni, evitare il contatto durante il funzionamento e subito dopo.

## Accessori e modifiche

Non procedere a modifiche non autorizzate, né utilizzare elementi di fissaggio o accessori che non siano approvati da BRP. Poiché non sono state collaudate da BRP, queste modifiche possono aumentare il rischio d'incidenti o lesioni, nonché rendere illegale la guida del veicolo illegale.

Per alcuni modelli possono essere disponibili sedili per il passeggero approvati da BRP e conformi agli standard SSCC. Se si utilizza un sedile di questo tipo, seguire le linee guida e le raccomandazioni relative al passeggero contenute in questa guida.

 **AVVERTENZA**

Il sedile del passeggero deve essere dotato di una cinghia o di maniglie e soddisfare gli standard SSCC.

Per gli accessori disponibili per il veicolo, rivolgersi a un concessionario Ski-Doo autorizzato.

---

## SPECIALI MESSAGGI DI SICUREZZA

La mancata osservanza delle seguenti istruzioni può provocare **LESIONI GRAVI O LETALI**:

- Effettuare sempre un'ispezione preliminare PRIMA dell'accensione.
- Prima di avviare il motore, verificare che il meccanismo dell'acceleratore possa muoversi liberamente e tornare alla posizione di minimo senza problemi.
- Fissare sempre l'occhiello del cordoncino di sicurezza a un indumento prima di avviare il motore.
- Non avviare mai il motore senza aver montato correttamente la protezione della cinghia di trasmissione o dei dischi freno, oppure con il cofano o i pannelli laterali aperti o rimossi. Non azionare mai il motore senza aver montato la cinghia di trasmissione. L'avviamento di un motore senza carichi, ad esempio senza cinghia di trasmissione o con il cingolo sollevato, può essere pericoloso.
- Azionare sempre il freno di stazionamento prima di avviare il motore.
- Tutti sono principianti la prima volta che si siedono ai comandi di una motoslitte, indipendentemente dalle precedenti esperienze di guida avute con altri tipi di veicolo. La sicurezza d'uso della motoslitte dipende da diversi fattori, quali visibilità, velocità, condizioni atmosferiche, ambiente, condizioni del veicolo e dell'operatore stesso.
- Per l'uso sicuro di qualsiasi tipo di motoslitte è richiesto un addestramento di base. Leggere attentamente la Guida dell'operatore ponendo particolare attenzione agli avvisi e ai richiami di sicurezza. Iscriverti al club motoslitte locale: le attività sociali e le piste sono state studiate per assicurare sia divertimento che sicurezza. Per le istruzioni di base informarsi presso il proprio concessionario, da amici, membri dello stesso club, oppure iscriversi a un programma locale di formazione sulla sicurezza.
- Prima di guidare per la prima volta la motoslitte, ogni operatore principiante deve visionare ed assicurarsi di aver capito tutte le etichette di sicurezza apposte sul veicolo, la Guida dell'operatore e il *VIDEO SULLA SICUREZZA*. Consentire a un nuovo operatore di guidare la motoslitte unicamente su un'area piana e circoscritta, almeno finché non avrà preso piena confidenza con il funzionamento del veicolo. Iscrivere il nuovo operatore a eventuali corsi locali di addestramento per operatori di motoslitte.
- Le prestazioni di alcune motoslitte possono superare in maniera significativa quelle di altre utilizzate in precedenza. Per questo motivo, ne è sconsigliato l'uso da parte di operatori principianti o inesperti.
- Le motoslitte possono essere utilizzate in diverse aree e con differenti condizioni della neve. Non tutti i modelli reagiscono nello stesso modo in condizioni simili. Consultare sempre il proprio concessionario per scegliere il modello di motoslitte adatto alle proprie particolari esigenze e applicazioni.
- L'uso della motoslitte in condizioni pericolose che vanno oltre le capacità dell'operatore o della motoslitte, o che esulano dall'uso previsto, può causare lesioni gravi o letali all'operatore o alle persone vicine.
- BRP consiglia la guida della motoslitte a persone con più di 16 anni di età.
- È molto importante informare l'operatore, indipendentemente dal suo livello di esperienza, a proposito delle caratteristiche dinamiche di questa motoslitte. La configurazione della motoslitte, come la distanza sci, il tipo di sci, il tipo di sospensione, la lunghezza, la larghezza ed il tipo di cingolo, variano da un modello all'altro. Il comportamento dinamico della motoslitte è fortemente influenzato da queste caratteristiche.

- L'operatore principiante deve acquisire familiarità con la motoslitte facendo pratica in un'area pianeggiante, a velocità limitata, prima di avventurarsi in campo aperto.
- Conoscere le leggi locali. Organi governativi federali, statali, provinciali e locali hanno varato leggi e norme in merito all'utilizzo e al funzionamento sicuro delle motoslitte. È responsabilità del conducente di motoslitte apprendere e rispettare tali leggi e norme. Il rispetto e l'osservanza risulteranno in un utilizzo delle motoslitte più sicuro per tutti. Conoscere le leggi sulla responsabilità civile, sui danni alle proprietà e sulle assicurazioni riguardanti il proprio veicolo.
- L'alta velocità può uccidere. In molti casi non è possibile reagire o rispondere con sufficiente rapidità agli eventi imprevisti. Guidare sempre a una velocità adatta alla pista, alle condizioni atmosferiche e all'abilità personale. Conoscere le norme locali. Eventuali limiti di velocità in vigore devono essere rispettati.
- Tenere sempre la destra della pista.
- Mantenere sempre una distanza di sicurezza dalle altre motoslitte e dalle persone vicine.
- Ricordare sempre che il materiale promozionale può mostrare manovre pericolose eseguite da piloti professionisti, in condizioni ideali e/o controllate. Mai tentare di eseguire manovre pericolose che vanno oltre il proprio livello di abilità nella guida.
- Mai utilizzare questo veicolo sotto l'effetto di droghe o alcol. Queste sostanze rallentano i tempi di reazione e riducono la capacità di giudizio.
- La motoslitte non è destinata all'uso su viali, strade o autostrade pubbliche.
- Evitare la guida su strada. Nel caso in cui però fosse necessario e consentito, ridurre la velocità. La motoslitte non è destinata a funzionare o a curvare su fondi asfaltati. Quando si attraversa una strada, effettuare un arresto completo, quindi guardare in entrambe le direzioni prima di attraversare a 90°. Fare attenzione ai veicoli parcheggiati.
- Guidare una motoslitte di notte può essere un'esperienza piacevole ma, data la ridotta visibilità, è necessaria una maggiore cautela. Evitare terreni non conosciuti e accertarsi che l'impianto luci funzioni. Portare sempre con sé una torcia elettrica e lampadine di scorta.
- Mai rimuovere dotazioni originali dalla motoslitte. Ogni veicolo presenta infatti molte funzionalità di sicurezza che comprendono diverse protezioni e consolle, oltre a materiali riflettenti ed etichette di sicurezza.
- La natura è meravigliosa, ma non bisogna mai lasciarsi distrarre dalla guida. Se si desidera apprezzare davvero il paesaggio invernale, fermare la motoslitte a bordo pista, così da non rischiare di trasformarsi in un pericolo per gli altri.
- Le recinzioni possono rappresentare un grande pericolo per l'utente e per la motoslitte. Stare alla larga da pali o tralicci del telefono.
- I cavi nascosti, invisibili da lontano, possono provocare gravi incidenti.
- Indossare sempre un casco di protezione omologato, un dispositivo di protezione per gli occhi e una maschera.
- Prestare attenzione ai pericoli associati alla guida fuori pista, quali valanghe o altri rischi o ostacoli naturali o creati dall'uomo.

- Evitare di seguire un'altra motoslitte troppo da vicino. Se la motoslitte di fronte rallenta per qualsiasi motivo, il suo operatore e passeggero possono subire lesioni a causa del mancato rispetto della distanza di sicurezza. Mantenere sempre questa distanza di arresto di sicurezza con la motoslitte di fronte. In base alle condizioni del terreno, la distanza di arresto potrebbe essere superiore a quella stimata. Guidare con prudenza. Si deve essere pronti a utilizzare tecniche di guida evasiva.
- Anche avventurarsi in escursioni solitarie con la motoslitte potrebbe essere pericoloso. Il carburante potrebbe terminare, potrebbe verificarsi un incidente o la motoslitte potrebbe danneggiarsi. Tenere presente che la motoslitte è in grado di percorrere in una mezz'ora una distanza superiore a quella che una persona a piedi riuscirebbe a coprire in un giorno. Utilizzare il "buddy system". Mettersi in viaggio sempre con un amico o con un membro del proprio club motoslitte. In ogni caso, informare sempre qualcuno della meta dell'escursione e dell'ora prevista per il ritorno.
- I prati presentano talvolta depressioni in cui si accumula acqua che d'inverno ghiaccia. Solitamente si tratta di ghiaccio vivo. Tentare di curvare o frenare su questa superficie potrebbe causare la rotazione del veicolo su se stesso fino alla perdita del controllo. Non frenare mai o tentare di accelerare o curvare sul ghiaccio vivo. Se capita di guidare in tali condizioni, ridurre la velocità rilasciando delicatamente l'acceleratore.
- Mai compiere "salti" con la motoslitte.
- Quando si viaggia in gruppo, mai "sgasare" con l'acceleratore. La neve e il ghiaccio possono essere lanciati all'indietro, nella scia di una motoslitte che segue. Inoltre, quando si "sgasa" con l'acceleratore, il veicolo tende a scavare il manto nevoso, lasciando agli altri veicoli una superficie di contatto irregolare.
- Viaggiare in gruppo è divertente e piacevole, ma non bisogna mai mettersi in mostra o sorpassare gli altri membri del gruppo. Un operatore con minore esperienza potrebbe tentare di fare altrettanto e non riuscirci. Quando si guida in compagnia, adattare le proprie abilità all'esperienza degli altri.
- In caso di emergenza, premere l'interruttore di arresto di emergenza del motore, quindi azionare i freni.
- Azionare sempre il freno di stazionamento quando il veicolo non è in funzione.
- Mai avviare il motore in aree non ventilate e/o se si deve lasciare il veicolo incustodito.
- Prima di procedere in retromarcia, assicurarsi che lo spazio retrostante sia sgombro da ostacoli o persone.
- Rimuovere sempre l'estremità del cordoncino di sicurezza dall'interruttore di spegnimento del motore quando il veicolo non è in funzione, onde evitare un'accensione accidentale del motore o l'uso non autorizzato da parte di bambini e di altre persone, nonché il furto del veicolo.
- MAI sostare dietro o accanto a un cingolo in rotazione. Detriti potrebbero essere scagliati con forza provocando gravi infortuni. Per rimuovere accumuli di neve o ghiaccio, spegnere il motore, inclinare il veicolo su un lato e mantenerlo fermo, quindi servirsi di un cacciavite.
- Non chiodare il cingolo, a meno che non sia stato omologato per questo. In velocità, un cingolo chiodato che non è stato omologato per l'impiego di chiodi potrebbe usurarsi e staccarsi dal veicolo. Per informazioni sulla disponibilità e le applicazioni specifiche di chiodatura, rivolgersi a un concessionario Ski-Doo autorizzato.

- Il cingolo di questo veicolo può essere chiodato. È tuttavia **OBBLIGATORIO** utilizzare esclusivamente chiodi del tipo approvato da BRP per l'uso su motoslitte Ski-Doo. **NON UTILIZZARE MAI** chiodi convenzionali, in quanto il cingolo è meno spesso rispetto ai nostri cingoli standard. I chiodi potrebbero perforare il cingolo e staccarlo dal veicolo.
- Indossare sempre un casco omologato e attenersi alle stesse linee guida per l'abbigliamento raccomandate per il conducente e descritte in questa guida.
- Assicurarsi di potere assumere una posizione stabile, appoggiando correttamente entrambi i piedi sulle pedane e tenendosi saldamente alle maniglie.
- Sui modelli 2-UP, l'operatore è responsabile della sicurezza del passeggero. Ricordare sempre che il controllo della motoslitte, la stabilità e la distanza di sicurezza potrebbero essere compromesse quando si guida con un passeggero.
- Prima di guidare, chiedere al passeggero di avvisare immediatamente di rallentare o fermare il veicolo nel caso in cui si sentisse a disagio o in pericolo durante la guida. Prestare sempre attenzione al passeggero durante la guida.

# GUIDA DEL VEICOLO

Ogni conducente ha la responsabilità di tutelare la sicurezza degli altri centauri o delle persone che si trovano nelle vicinanze.

Il conducente è responsabile del corretto funzionamento del proprio veicolo e dell'addestramento dei passeggeri o di altri eventuali guidatori. Potrebbero sussistere notevoli differenze nella guida e nelle prestazioni del veicolo da una motoslitta all'altra.

Una motoslitta è relativamente semplice da utilizzare ma, come qualsiasi altro veicolo o apparecchio meccanico, può essere pericolosa se il conducente si comporta in modo temerario, sconsiderato o distratto. È consigliabile sottoporre la motoslitta a un'Ispezione di Sicurezza Annuale. Contattare un concessionario autorizzato Ski-Doo per ulteriori dettagli a riguardo. Infine, visitare periodicamente un concessionario autorizzato Ski-Doo per gli interventi di manutenzione ordinaria e di sicurezza nonché per gli eventuali accessori necessari.

Prima di avventurarsi sulle piste, utilizzare la motoslitta in un'area pianeggiante, limitata fino a quando si è acquisita completa familiarità con il suo funzionamento e ci si sente di poter affrontare in modo sicuro un'attività più impegnativa. Godetevi una gita gradevole e in sicurezza.

## Ispezione preliminare alla guida

### AVVERTENZA

Il controllo preventivo è molto importante prima dell'azionamento del veicolo. Controllare sempre il corretto funzionamento dei comandi principali, delle funzioni di sicurezza e dei componenti meccanici prima di cominciare.

## Prima di avviare il motore

1. Rimuovere la neve e il ghiaccio dalla carrozzeria del veicolo, compresi luci, sella, poggiatesta, comandi e strumenti.
2. Verificare che il prefiltro del silenziatore della presa d'aria non sia ostruito dalla neve.
3. Verificare che gli sci e il gruppo sterzo abbiano libertà di movimento. Controllare l'azione corrispondente degli sci rispetto al manubrio.
4. Controllare il livello della miscela di olio per iniezione e carburante e verificare la presenza di perdite. Se necessario, procedere al rifornimento.
5. Controllare i livelli del liquido refrigerante e del liquido dei freni. In caso di livello insufficiente, contattare un concessionario Ski-Doo autorizzato.
6. Tutti i vani bagagli devono essere correttamente bloccati e non devono contenere alcun oggetto pesante o fragile. Anche il cofano e i pannelli laterali devono essere correttamente bloccati.
7. Controllare lo stato del cingolo. Rimuovere neve o ghiaccio se necessario.
8. Controllare lo stato dei supporti guida sospensioni posteriori.
9. Attivare la leva di controllo acceleratore diverse volte per controllare che funzioni facilmente e senza problemi. Deve ritornare in posizione di folle quando rilasciata.
10. Attivare la leva del freno e assicurarsi che il freno entri completamente in azione prima che la leva di controllo del freno entri in contatto con l'impugnatura del manubrio. Deve ritornare in posizione di riposo quando rilasciata.
11. Azionare il freno di stazionamento e controllare che funzioni correttamente. Lasciare il freno di stazionamento inserito.



## Dopo aver avviato il motore

Per conoscere la corretta procedura di avviamento del motore, consultare la sezione *PROCEDURA DI AVVIAMENTO DEL MOTORE*.

1. Verificare il funzionamento delle luci abbaglianti, anabbaglianti, del fanalino posteriore, del freno e delle spie luminose.

**NOTA:** Per la verifica delle luci, può essere necessario staccare il cordoncino di sicurezza dagli indumenti. In questo caso, fissare di nuovo il cordoncino non appena si riprendono i comandi della motoslitte.

2. Verificare il funzionamento dell'interruttore di spegnimento del motore (tirando l'estremità del cordoncino di sicurezza) e dell'interruttore di arresto di emergenza del motore.
3. Rilasciare il freno di stazionamento.
4. Vedere la sezione relativa al *RISCALDAMENTO DEL VEICOLO* e seguire le istruzioni.

**Elenco dei controlli prima dell'uso**

ELEMENTO	FUNZIONAMENTO	✓
CARROZZERIA, COMPRESI SELLA, POGGIAPIEDI, LUCI, FILTRO DELL'ARIA, COMANDI E STRUMENTI	Verificare le condizioni ed eliminare la neve o il ghiaccio.	
SCI E GRUPPO STERZO	Verificare libertà di movimento e funzionamento corretto.	
CARBURANTE	Assicurarsi che il livello sia corretto e che non vi siano perdite.	
LIQUIDO REFRIGERANTE	Assicurarsi che il livello sia corretto e che non vi siano perdite.	
LIQUIDO DEI FRENI	Assicurarsi che il livello sia corretto e che non vi siano perdite.	
VANO BAGAGLI	Controllare che sussista un bloccaggio corretto e non siano presenti oggetti pesanti o fragili.	
CINGOLO	Verificare le condizioni ed eliminare neve o ghiaccio. Per i cingoli chiodati, consultare <i>ISPEZIONE</i> nella sottosezione <i>PRODOTTI CHE MIGLIORANO LA TRAZIONE</i> .	
LEVA DELL'ACCELERATORE	Verificare se il funzionamento è corretto.	
LEVA DEL FRENO	Verificare se il funzionamento è corretto.	
FRENO DI STAZIONAMENTO, FRENO	Verificare se il funzionamento è corretto.	
INTERRUTTORE DI ARRESTO DI EMERGENZA DEL MOTORE ED INTERRUTTORE DI SPEGNIMENTO DEL MOTORE (ESTREMITÀ DEL CORDONCINO DI SICUREZZA)	Verificare se il funzionamento è corretto. Il cordoncino di sicurezza deve essere collegato all'asola di un indumento dell'operatore.	
LUCI	Verificare se il funzionamento è corretto.	
GUIDE SCI	Verificare se il funzionamento è corretto.	
SUPPORTI GUIDE	Verificare se il funzionamento è corretto.	
CINGHIA DI TRASMISSIONE	Verificare la presenza di rotture, segni di logoramento o usura anomala.	

## Istruzioni di guida

### Abbigliamento specifico

Indossare abbigliamento adatto all'impiego di una motoslitta. Deve essere comodo e non troppo aderente. Verificare sempre le previsioni meteorologiche prima di mettersi alla guida. Vestirsi considerando le temperature più fredde. Anche la biancheria intima termica funge da buon strato isolante.

Per motivi di sicurezza e di comodità, indossare sempre un casco omologato. Forniscono protezione termica e riducono le lesioni. Indossare o portare sempre con sé un berretto, una balaclava e una maschera per la faccia. Occhiali di sicurezza o una maschera applicabile al casco sono indispensabili. Indossare lenti colorate se il casco non ne è dotato.

Le mani devono essere protette da guanti o muffole da motoslitta che assicurino un sufficiente isolamento e permettono l'utilizzo dei pollici e delle dita per azionare i comandi.

Gli stivali dal fondo in gomma con rivestimento in nylon o pelle, con interno in feltro rimovibile, sono le calzature ideali per guidare una motoslitta.

Durante la guida della motoslitta mantenersi il più asciutti possibile. Quando si passa all'ambiente interno, togliere l'abbigliamento da motoslitta e gli stivali e accertarsi che si asciughino in modo adeguato.

Non indossare scarpe lunghe e abbigliamento largo che potrebbe rimanere impigliato nelle parti in movimento.

### Cosa portare

Kit di pronto soccorso	Telefonino
Coltello	Candele di scorta
Torcia elettrica	Nastro isolante
Carta del percorso	Cinghia di trasmissione di ricambio
Spuntino	Kit strumenti in dotazione

### Posizione di guida (marcia avanti)

La posizione e il bilanciamento durante la guida sono due principi basilari per portare la motoslitta dove si desidera. Quando si sterza sul fianco di una collina, bisogna essere pronti a spostare il peso del corpo per aiutarla a ruotare nella direzione desiderata. Mai effettuare questa manovra posizionando il piede fuori dal veicolo. L'esperienza insegnerà quanto inclinarsi per effettuare curve a diverse velocità e quanto doversi inclinare su di una discesa per mantenere un equilibrio adeguato.

In generale, la posizione di guida per ottenere l'equilibrio e il controllo migliori è da seduti. Tuttavia, in determinate condizioni vengono utilizzate anche le posizioni semiseduta, in ginocchio o in piedi.

### AVVERTENZA

**Non tentare alcuna manovra se va oltre il proprio livello di abilità.**

### Seduti

Piedi appoggiati sulle pedane, corpo a metà della sella: posizione ideale quando si procede con la motoslitta su un fondo regolare e conosciuto. Ginocchia e fianchi devono essere mantenuti elastici per assorbire i colpi.



### Semi-seduti

Posizione semi-seduta con il corpo staccato dalla sella e i piedi sotto il corpo in una sorta di postura accovacciata, per consentire alle gambe di assorbire i contraccolpi quando si procede su un fondo irregolare. Evitare arresti bruschi.



### In ginocchio

Questa posizione si ottiene appoggiando saldamente un piede sulla pedana poggia-piedi e il ginocchio opposto sulla sella. Evitare arresti bruschi.



### In piedi

Posizionare entrambi i piedi sulle pedane poggia-piedi. Le ginocchia devono essere flesse per assorbire i colpi delle cunette del fondo. Risulta essere una posizione efficace per una visuale migliore e per spostare il peso quando le condizioni lo richiedono. Evitare arresti bruschi.



### Posizione di guida (retromarcia)

Durante la retromarcia, raccomandiamo di rimanere seduti sulla motoslitte.

Non mettersi in piedi. Il peso del conducente può infatti spostarsi in avanti contro la leva del cambio, provocando un'accelerazione inaspettata.

### **AVVERTENZA**

Un'accelerazione inaspettata mentre la motoslitte è in retromarcia può provocare la perdita di controllo del veicolo.

### Trasporto di un passeggero

Alcune motoslitte sono progettate solo per l'operatore (1-UP), altre invece possono ospitare anche un passeggero (2-UP). Individuare e rispettare attentamente le avvertenze relative allo specifico modello utilizzato.

Anche quando è prevista la presenza di un passeggero, questo deve risultare fisicamente idoneo per viaggiare in motoslitte.

## Variazioni terreno/guida

### Pista curata

Per una pista sottoposta a manutenzione, la posizione di guida seduta è la preferita. Non gareggiare e, soprattutto, tenere la destra procedendo sulla pista. È necessario essere preparati ad affrontare situazioni impreviste. Rispettare tutti i segnali della pista. Non procedere a zig zag, spostandosi da un lato all'altro della pista.

### Pista non curata

Se non è caduta neve fresca, è probabile trovare "washboard" e cumuli di neve. Affrontare questa situazione a velocità eccessive può causare danni fisici. Rallentare. Tenere le mani sul manubrio e assumere una posizione semi-seduta. I piedi devono trovarsi sotto il corpo, in una posizione curva, per assorbire qualunque effetto dello scuotimento. Su tratti lunghi di piste "washboard", è possibile adottare la posizione in ginocchio con un ginocchio sul sedile. Ciò garantisce un certo comfort, mantenendo nel contempo il corpo sciolto e in grado di controllare il veicolo. Fare attenzione a sassi nascosti o a ceppi d'albero parzialmente coperti da una recente nevicata.

### Neve alta

In presenza di neve alta "polverosa", il veicolo potrebbe iniziare ad "impantanarsi". In tal caso, curvare con un arco il più ampio possibile e ricercare una base più stabile. In caso di "impantanamento", una situazione che capita a tutti prima o poi, non far girare il cingolo, in quanto si farebbe sprofondare maggiormente la motoslitte. Al contrario, spegnere il motore, scendere e spostare il retro del veicolo sulla neve fresca. Quindi, calpestare bene la neve davanti al veicolo per creare un passaggio netto. Generalmente è sufficiente un metro. Riavviare il motore. Assumere la posizione in piedi e dondolare delicatamente il veicolo,

mentre si accelera in modo sicuro e lento. A seconda che a sprofondare sia l'estremità anteriore o posteriore del veicolo, i piedi devono essere posizionati all'estremità opposta delle pedane poggiate. Non posizionare mai materiale estraneo al di sotto del cingolo con funzione di supporto. Non consentire a nessuno di mettersi di fronte a, o dietro la motoslitte con il motore in funzione. Stare lontani dal cingolo. Il contatto con il cingolo in rotazione causerà lesioni personali.

### Acqua congelata

Transitare su laghi e fiumi congelati può avere fatali conseguenze. Evitare i corsi e gli specchi d'acqua. Se ci si trova in un'area sconosciuta, chiedere alle autorità locali o ai residenti informazioni sulle condizioni del ghiaccio, sugli immissari, sugli emissari, le sorgenti, le correnti in rapido movimento e altri pericoli. Non tentare mai di utilizzare la motoslitte su un fondo di ghiaccio che potrebbe rivelarsi troppo debole per sostenere il proprio peso e quello del veicolo. L'impiego di una motoslitte sul ghiaccio o su superfici ghiacciate può essere molto pericoloso se non si rispettano determinate precauzioni. L'effettiva natura del ghiaccio è incompatibile con un buon controllo di una motoslitte o di qualsiasi veicolo. La trazione necessaria per l'avvio, la sterzata o l'arresto è di gran lunga inferiore a quella necessaria su fondo nevoso. Per questo motivo, queste distanze possono venire moltiplicate diverse volte. La sterzata è minima e le rotazioni incontrollate sono un pericolo sempre presente. Quando si procede su ghiaccio, guidare lentamente e con prudenza. Consentire un ampio spazio di frenata e sterzata. Questa raccomandazione è particolarmente significativa in caso di guida notturna.

## Neve estremamente compatta

Non sottostimare la neve estremamente compatta. Può infatti rivelarsi di difficile gestione poiché sia gli sci sia il cingolo non sviluppano molta trazione. La migliore tecnica di guida da adottare è rallentare ed evitare accelerazioni, sterzate o frenate rapide.

## In salita

Vi sono due tipi di salite che è possibile incontrare— la salita "aperta", con pochi alberi, rupi o altri ostacoli e la salita che può essere affrontata solo in modo diretto. Una salita "aperta" va affrontata in slalom o salendo lateralmente. Affrontarla con andamento obliquo. Adottare una posizione in ginocchio. Tenere sempre il peso a monte. Mantenere una velocità costante e di sicurezza. Continuare in questa direzione fino a quando possibile, quindi passare all'angolazione e alla posizione di guida opposte.

Una salita diretta potrebbe invece presentare dei problemi. Adottate la posizione in piedi, accelerare prima di iniziare la salita e quindi ridurre la pressione sull'acceleratore per evitare lo slittamento del cingolo.

In ogni caso, la velocità del veicolo deve essere commisurata alle condizioni del pendio. Rallentare sempre quando si raggiunge la cima. Se non è possibile proseguire, non fare girare il cingolo. Spegnerne il motore, liberare gli sci estraendoli e posizionandoli in discesa, posizionare la parte posteriore della motoslitte a monte; quindi riattivare il motore e muoversi lentamente esercitando una lenta e costante pressione sull'acceleratore. Acquisire una posizione adatta ad evitare il rovesciamento e quindi affrontare la discesa.

## Discesa

La guida in discesa richiede il controllo completo e continuo del veicolo. Sulle discese ripide, mantenere il baricentro basso e tenere entrambe le mani sul

manubrio. Mantenere una lieve pressione sull'acceleratore e lasciare che il veicolo affronti la discesa con il motore in funzione. Se si raggiunge una velocità superiore a quella sicura, rallentare frenando mentre si applica una pressione lieve e frequente. Non bloccare mai il freno e il cingolo.

## Salita laterale

Quando si attraversa in salita laterale o si attraversa in salita o in discesa, è necessario attenersi a determinate procedure. Tutti i conducenti devono inclinarsi verso il pendio per garantire la stabilità. Le posizioni di utilizzo preferite sono la posizione in ginocchio, con il ginocchio della gamba a valle sul sedile e il piede della gamba a monte sulla pedana poggiapiedi oppure la posizione semi-seduta. È necessario essere preparati a spostare rapidamente il peso in base alle necessità. Le salite laterali e i pendii ripidi non sono raccomandati a un principiante o a un novello conducente di motoslitte.

## Poltiglia

Evitare sempre la poltiglia. Verificare sempre la presenza di poltiglia prima di attraversare un qualsiasi lago o fiume. Se lungo il percorso compaiono macchie scure, abbandonare immediatamente il fondo di ghiaccio. Ghiaccio e acqua possono essere lanciati all'indietro, nella scia di una motoslitte che segue. Rimuovere un veicolo da un'area coperta da poltiglia è faticoso e in alcuni casi risulta impossibile.

## Nebbia o tempo lattiginoso polare

Sia sulla terra ferma che su di uno specchio d'acqua può formarsi nebbia o essere presente neve che limita la visibilità. Se è necessario procedere nella nebbia o sotto una forte nevicata, procedere lentamente con i fari accesi e fare particolare attenzione ai pericoli. Se non si è sicuri del percorso, non affrontarlo. Mantenere una distanza di

sicurezza rispetto alle motoslitte che precedono per aumentare la visibilità e migliorare il tempo di reazione.

### **Aree sconosciute**

Quando si entra in un'area sconosciuta, guidare con estrema cautela. Procedere con andatura sufficientemente lenta da riconoscere i pericoli potenziali quali recinzioni o pali, fossati che attraversano il percorso, sassi, avvallamenti improvvisi, funi tiranti e un numero infinito di altri ostacoli che potrebbero significare la fine dell'escursione in motoslitte. Anche se si seguono piste già battute, è necessario essere prudenti. Guidare a una velocità che consente di vedere cosa si nasconde dietro la curva successiva o sulla cima della salita.

### **Giornate soleggiate**

Le giornate soleggiate possono ridurre considerevolmente la visibilità. Il riflesso del sole sulla neve può essere accecante e impedire di distinguere facilmente gole, avvallamenti o altri ostacoli. In queste condizioni è necessario indossare sempre occhiali con lenti colorate.

### **Ostacoli non visibili**

La neve può celare ostacoli. Il fuoripista e la guida tra i boschi impone velocità ridotte e una maggiore attenzione. Una guida troppo veloce in un'area può addirittura rendere gli ostacoli minori molto pericolosi. Anche urtare un piccolo sasso o un ceppo potrebbe mandare la motoslitte fuori controllo e causare lesioni al conducente. Rimane sulle piste esistenti per ridurre l'esposizione ai pericoli. Guidare in modo prudente, rallentare e godersi il panorama.

### **Cavi nascosti**

Fare sempre attenzione alla presenza di cavi nascosti, in particolare in aree che potrebbero essere state coltivate. Troppi incidenti sono stati causati dal-

la collisione con cavi posati nei campi, funi tiranti accanto ai pali e alle strade e con catene e cavi utilizzati come strumento per la chiusura di strade. Velocità ridotte sono un imperativo.

### **Ostacoli e salti**

I salti non programmati di cumuli di neve, degli scalini prodotti dagli spazzaneve, di canali di scolo o di oggetti indistinguibili può costituire un pericolo. È possibile evitarli adottando occhiali con lenti di un colore adeguato o una maschera facciale e procedendo a velocità ridotta.

Eseguire salti con una motoslitte può essere pericoloso. Prepararsi ad assorbire la forza dell'impatto e tenersi saldamente al veicolo al momento dell'atterraggio. Le ginocchia devono essere flesse per fungere da ammortizzatori. Nel caso in cui si perda improvvisamente contatto con la pista, accovacciarsi verso la parte posteriore del veicolo e mantenere gli sci verso l'alto, dritti e in avanti. Premere parzialmente l'acceleratore e tenersi forte per l'impatto. Le ginocchia devono essere flesse per fungere da ammortizzatori.

### **Sterzata**

In base alle condizioni del terreno, esistono due modalità preferite per curvare o svoltare con una motoslitte. Per la maggior parte delle superfici nevose, il cosiddetto "body english" è la soluzione per sterzare. Inclinarsi verso l'interno della curva e portare il peso del corpo sul piede interno creerà una condizione di "sopraelevazione" al di sotto del cingolo. Adottando questa posizione e sistemandosi il più avanti possibile, il peso verrà trasferito allo sci interno.

A volte ci si rende conto che l'unico modo di far svoltare il veicolo nella neve alta sarà quello di sposterlo. Non cercare di sposterlo da soli. Richiedere assistenza. Ricordarsi di effettuare i sollevamenti utilizzando le gambe e non la schiena.



mmo2008-003-005

### Attraversamento strade

In alcuni casi ci si troverà ad immettersi su di una strada da un avvallamento o da un cumulo di neve. Scegliere un luogo in cui si ritiene di poter salire senza difficoltà. Adottare la posizione in piedi e procedere soltanto alla velocità che consente di superare il cumulo. Raggiunta la cima del cumulo arrestare completamente il veicolo e attendere che vi sia via libera. Valutare il pendio verso la strada. Attraversare la strada a 90°. Se si incontra un altro cumulo di neve sul lato opposto, posizionare i piedi nella parte posteriore del veicolo. Ricordarsi che la motoslitte non è stata concepita per il funzionamento sull'asfalto e che la guida su questo tipo di superficie è più difficoltosa.

### Attraversamento di binari

Non guidare mai sui strade ferrate. È illegale. Le strade ferrate e le vie di comunicazione ferroviarie costituiscono proprietà privata. Una motoslitte non è un treno. Prima di attraversare un binario, fermarsi, osservare e ascoltare.

### Guide notturne

La quantità di luce naturale e artificiale a una certa ora può influenzare la capacità di vedere o essere visti. Di notte guidare una motoslitte è fantastico. Può rappresentare un'esperienza unica se si tiene in considerazione la visibilità ridotta. Prima di partire, accertarsi che i fari siano puliti e funzionino correttamente. Guidare a velocità che

consentano di fermarsi in tempo se si avvistano oggetti sconosciuti o pericolosi. Mantenersi su piste esistenti e non avventurarsi mai in aree sconosciute. Evitare fiumi e laghi. Di notte risulta difficile riconoscere funi tiranti, reticolati, accessi a vie sbarrati e altri oggetti quali grossi rami d'albero. Non guidare mai da soli. Portare sempre una torcia elettrica. Tenersi lontano da aree residenziali e rispettare il diritto degli altri a dormire.

### Guida in gruppo

Prima di partire, designare un "capo fila" che guidi il gruppo ed un'altra persona incaricata di seguire e chiudere il gruppo. Assicurarsi che tutti i membri del gruppo conoscano il tragitto e la destinazione proposti. Accertarsi di aver portato tutti gli strumenti e gli attrezzi necessari e di avere benzina a sufficienza per completare il viaggio. Non superare mai il capo fila o, per lo stesso motivo, qualsiasi altra motoslitte. Utilizzare fino in fondo alla fila i segnali manuali per indicare i pericoli o l'intenzione di cambiare direzione. Quando è necessario, fornire assistenza agli altri.

È sempre **IMPORTANTE** mantenere una distanza di sicurezza tra le motoslitte. Mantenere sempre un intervallo di sicurezza e lasciare una distanza sufficiente per frenare. Non tallonare il veicolo che precede. Conoscere la posizione del veicolo davanti.

### Segnali

Se ci si intende fermarsi, sollevare una delle mani in alto, sopra la testa. Una svolta a sinistra viene indicata allungando la mano sinistra all'esterno nella direzione corretta. Per le svolte a destra, allungare il braccio sinistro e sollevare la mano in posizione verticale, in modo che formi un angolo retto con il gomito. Tutti i centauri del gruppo devono ritrasmettere qualsiasi segnalazione alla motoslitte che segue.



## Arresti lungo la pista

Quando è possibile, lasciare la pista per arrestarsi. In questo modo si ridurrà il pericolo per gli altri centauri in pista.

## Piste e segnali

I segnali sulle piste sono utilizzati per controllare, dirigere o regolare l'uso di motoslitte sulle piste. Acquisire familiarità con tutti i segnali utilizzati nell'area di utilizzo della motoslitte.

## Ambiente

Gli animali selvatici apprezzano le giornate in motoslitte. Le piste predisposte infatti offrono un fondo sicuro sul quale gli animali possono spostarsi da una parte all'altra. Non violare questo privilegio cacciandoli o facendo loro dispetti. L'affaticamento e lo sfinimento possono portarli infatti alla morte. Evitare le aree indicate come zone protette o destinate al foraggiamento degli animali selvatici.

Se si è abbastanza fortunato da riuscire a vedere un animale, arrestare la motoslitte e osservarlo in silenzio.

Le linee guida che sosteniamo non sono destinate a limitare il divertimento a bordo di una motoslitte ma a preservare la meravigliosa libertà che si può provare guidandone una! Queste linee guida manterranno i centauri delle nevi in salute, contenti e capaci di illustrare agli altri le loro conoscenze e tutto quanto si sono goduti durante le passate escursioni invernali preferite. Così, per la prossima volta che verranno battute le piste in un giorno d'inverno freddo, pungente e sereno, chiediamo di ricordare che si sta aprendo la strada al futuro del nostro sport. Aiutateci a intraprendere la giusta strada! Da tutti noi di BRP, grazie per aver contribuito.

Non v'è nulla di più divertente delle escursioni in motoslitte. Avventurarsi lungo una pista per motoslitte che attraversa zone selvagge rappresenta uno sport invernale eccitante e salutare. Tuttavia, poiché il numero di perso-

ne che utilizzano questi parchi ricreativi è in aumento, lo è anche il potenziale di danni all'ambiente. Abuso del territorio, delle strutture e delle risorse conduce inevitabilmente a restrizioni e chiusure di terreni sia pubblici che privati.

In sostanza, la più grande minaccia per il nostro sport è intorno a noi. E ci lascia una scelta logica. Quando utilizziamo una motoslitte bisogna sempre guidare con responsabilità.

La grande maggioranza delle persone rispetta le leggi e l'ambiente. Ognuno di noi deve essere di esempio ai neofiti di questo sport, sia giovani che meno giovani.

È nell'interesse di tutti calcare procedendo con delicatezza nelle nostre aree ricreative. Nel lungo termine, infatti, per proteggere questo sport, è necessario tutelare l'ambiente.

Riconoscendo l'importanza di questa questione e la necessità che i centauri delle nevi contribuiscano alla tutela delle aree che ci permettono di godere di questa attività sportiva, BRP ha promosso la campagna "Light Treading Is Smart Sledding" per gli operatori di motoslitte.

Light Treading esprime un concetto più ampio del semplice procedere sulle nostre piste. È una dichiarazione di attenzione, rispetto e volontà di prendere il controllo ed entrare in azione. Riguarda l'ambiente in generale, la sua cura e manutenzione corrette, i suoi abitanti naturali e tutti gli entusiasti e il pubblico, in senso più ampio, che ama i grandi spazi. Partendo da queste argomentazioni, invitiamo tutti i centauri della neve a ricordare che il rispetto dell'ambiente non è solo fondamentale per il futuro del nostro settore ma anche per le generazioni che verranno.

Light Treading non suggerisce in alcun modo che dobbiate limitare la vostra voglia di divertirvi con la motoslitte! Significa semplicemente di farlo con rispetto!

L'obiettivo principale della campagna "Light Treading" è quello di mostrare rispetto per i luoghi che si attraversano con la motoslitte e nel modo in cui si guida. Si aderisce alla campagna "Light Treading" se si rispettano i principi qui di seguito enunciati:

**Informarsi.** Procurarsi carte, mappe e altre informazioni presso la Guardia Forestale o altri organi pubblici responsabili del territorio. Imparare le norme e rispettarle, anche quelle che riguardano i limiti di velocità!

**Evitare** di passare su giovani alberi, arbusti e pascoli e non tagliare legna. Nelle aree pianeggianti o in quelle dove è di moda il "trail riding", è importante passare solo sui percorsi autorizzati. Ricordare che esiste una correlazione tra la tutela del proprio ambiente e della sicurezza personale.

**Rispettare gli animali selvatici** e prestare particolare attenzione agli animali con prole o che soffrono di carenza di cibo. Lo stress può esaurire le scarse riserve di energia. Astenersi dal guidare in aree riservate solo agli animali!

**Rispettare** le aree recintate e i segnali e ricordare che i light treader non lasciano in giro rifiuti!

**Non entrare** nelle riserve naturali. Sono chiuse al transito di tutti i veicoli. Imparare a riconoscerne i confini.

**Procurarsi i permessi** per il transito su terreni privati. Rispettare i diritti dei proprietari terrieri e la privacy delle altre persone. Ricordarsi che anche se la tecnologia delle motoslitte ha ridotto considerevolmente le emissioni rumorose, non bisogna far "ruggire" i motori dove il silenzio "è di rigore".

I centauri della neve conoscono tutti fin troppo bene gli sforzi che sono stati effettuati durante tutta la storia di questo sport per avere accesso alle aree nelle quali le persone potessero guidare la propria motoslitte in modo sicuro e responsabile. Questo sforzo continua oggi, più intenso che mai.

Rispettare le aree nelle quali si guida... ovunque siano... è l'unico modo per assicurarne la loro futura fruibilità. Questo è perché sappiamo che tutti concordano che Light Treading Is Smart Sledding! Ve ne sono poi altre.

Cogliere l'opportunità di godervi l'inverno e tutte le sue maestose meraviglie naturali: questa è l'esperienza cara ai centauri della neve. Seguendo il motto Light Treading, si conserverà questa opportunità e sarà per noi possibile mostrare agli altri la bellezza dell'inverno e l'emozione unica del nostro sport! Light Treading aiuterà il nostro sport a crescere!

Infine, Light Treading è sinonimo di intelligenza nell'utilizzo di una motoslitte. Non è necessario lasciare grandi scie o procedere sbandando attraverso una foresta vergine per dimostrare di saper guidare. Pertanto, indipendentemente dalla motoslitte che si guida, sia essa una potentissima Ski-Doo, una motoslitte sportiva MX Z® o un veicolo di qualsiasi altra marca o modello, l'importante è dimostrare responsabilità nelle proprie azioni. Dimostriamo di sapere come far volare la neve e lasciare scie con tocco delicato!

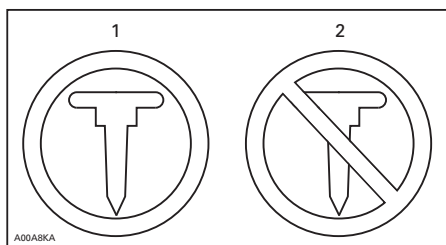
# PRODOTTI PER MIGLIORARE LA TRAZIONE

**NOTA:** Questa sezione riguarda le motoslitte equipaggiate in fabbrica con un cingolo omologato da BRP per l'installazione di chiodi speciali.

**NOTA:** Il cingolo di serie del modello MX Z X 600 RS può essere chiodato secondo gli standard ISR

## **⚠ AVVERTENZA**

Non chiodare mai un cingolo non omologato per l'impiego di chiodi. I cingoli omologati possono essere identificati dal simbolo di un chiodo (vedere l'illustrazione seguente) stampato sulla superficie del cingolo. L'installazione di chiodi su un cingolo non approvato potrebbe aumentare il rischio di strappo o distacco del cingolo.



### **SIMBOLI SUI CINGOLI**

1. Omologato
2. NON omologato

## **⚠ AVVERTENZA**

Utilizzare esclusivamente chiodi del tipo approvato da BRP per queste motoslitte Ski-Doo. **NON UTILIZZARE MAI** chiodi convenzionali, in quanto il cingolo è meno spesso rispetto ai cingoli standard. I chiodi potrebbero perforare il cingolo e staccarlo dal veicolo. Per informazioni sulla disponibilità e le applicazioni specifiche di chiodatura, rivolgersi a un concessionario Ski-Doo autorizzato.

L'impiego di prodotti per migliorare la trazione della motoslitte, come guide sci al carburato più aggressive e/o chiodi, ne modificherà il comportamento, in particolare in termini di manovrabilità, accelerazione e azione frenante.

L'uso di prodotti che migliorano la trazione assicura una presa migliore su neve compattata e su ghiaccio, ma non sortisce alcun effetto rilevante su neve soffice. Per questo motivo, la guida di una motoslitte equipaggiata con prodotti che migliorano la trazione richiede un certo periodo di adattamento. Se la motoslitte è equipaggiata con prodotti che migliorano la trazione, accertarsi di dedicare molto tempo a familiarizzare con il comportamento in curva, in accelerazione e in frenatura.

Inoltre, verificare sempre le norme locali in merito all'uso di prodotti che migliorano la trazione sulle motoslitte. Guidare sempre la motoslitte in modo responsabile, rispettando l'ambiente e l'altrui proprietà.

## **Manovrabilità**

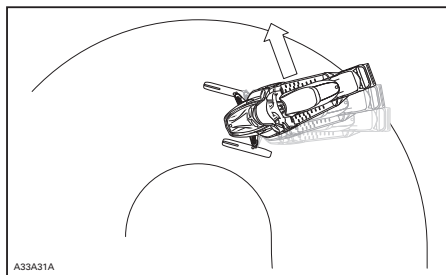
L'impiego di prodotti per migliorare la trazione della motoslitte, come guide sci al carburato più aggressive e/o chiodi, migliorano la presa del veicolo sul terreno, sia dalla parte anteriore che da quella posteriore. L'uso di guide sci al carburato è pertanto necessario per assicurare agli sci una presa migliore, in modo che la parte anteriore e posteriore della motoslitte siano bilanciate. Anche se le guide sci al carburato standard sono adatte, non necessariamente conferiscono il controllo ottimale, che dipende invece dalle preferenze personali, dallo stile di guida e dalla regolazione delle sospensioni.

## **⚠ AVVERTENZA**

Se la parte anteriore e posteriore della motoslitta sono sbilanciate a causa di una combinazione scorretta di prodotti di miglioramento della trazione, la motoslitta può tendere a sovrasterzare o sottosterzare, con conseguente rischio di perdita di controllo.

### **Sovrasterzo**

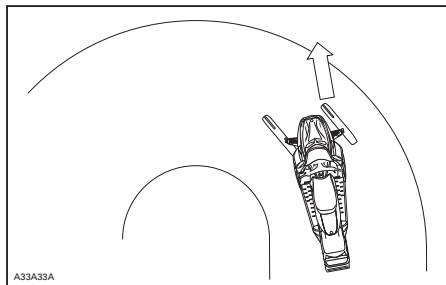
In determinate condizioni, l'utilizzo di guide sci al carburo più aggressive senza chiodi sulla parte posteriore del cingolo potrebbe predisporre la motoslitta a sovrasterzare; vedere l'illustrazione.



SOVRASTERZO

### **Sottosterzo**

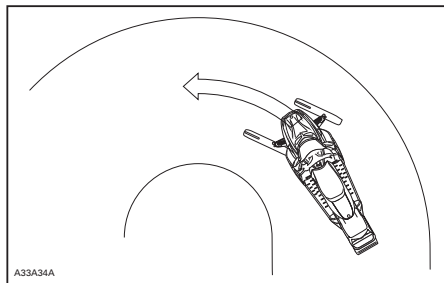
In determinate condizioni, l'utilizzo di chiodi sul cingolo potrebbe predisporre la motoslitta a sottosterzare se gli sci non sono equipaggiati con guide sci al carburo più aggressive; vedere l'illustrazione.



SOTTOSTERZO

### **Guida controllata**

Una combinazione bilanciata di guide sci al carburo e chiodi sul cingolo assicura un controllo corretto ed una guida migliore; vedere l'illustrazione.



GUIDA CONTROLLATA

### **Accelerazione**

L'utilizzo di chiodi sul cingolo consentirà una migliore accelerazione della motoslitta su neve compattata e su ghiaccio ma non sortirà alcun effetto rilevante su neve soffice. In determinate condizioni ciò può causare improvvise variazioni nella trazione.

## **⚠ AVVERTENZA**

Per evitare sorprese che potrebbero portare a una perdita di controllo della motoslitta:

- Utilizzare l'acceleratore con prudenza.
- **MAI** fare slittare il cingolo di proposito per provocare lo sbandamento della parte posteriore della motoslitta.

Il cingolo potrebbe proiettare violentemente detriti o ghiaccio, che a loro volta potrebbero causare lesioni alle persone vicine o a bordo di altre motoslitte.

### **Azione frenante**

Come illustrato per l'accelerazione, l'utilizzo di chiodi sul cingolo assicurerà un migliore potere frenante su neve compattata o su ghiaccio, ma non sortirà alcun effetto rilevante su neve

soffice. Per questo motivo, in determinate condizioni, l'azione frenante può variare improvvisamente. Assicurarsi di frenare con giudizio per evitare di bloccare il cingolo ed evitare così sorprese che potrebbero condurre a una perdita di controllo.

## Importanti norme di sicurezza

### AVVERTENZA

Per evitare gravi lesioni alle persone in prossimità della motoslitte:

- MAI sostare dietro o accanto a un cingolo in movimento.
- Se è necessario far girare il cingolo, utilizzare sempre un supporto per motoslitte con base ampia, equipaggiato con un pannello deflettore posteriore.
- Quando il cingolo è sollevato da terra, farlo girare alla minima velocità possibile.

La forza centrifuga potrebbe proiettare con grande forza fuori dal tunnel detriti, chiodi danneggiati o staccati, frammenti di cingolo o un intero cingolo danneggiato.

## Effetti di un cingolo chiodato sulla durata utile della motoslitte

L'uso di prodotti che migliorano la trazione può aumentare il carico e lo sforzo su determinati componenti della motoslitte, oltre al livello di vibrazione. Ciò può provocare un'usura prematura di alcuni componenti quali cinghie di trasmissione, guarnizioni del freno, cuscinetti, catena, mozzo scatola di trasmissione, e sui cingoli chiodati approvati, abbreviare la durata utile del cingolo. Procedere sempre ad un'ispezione visiva del cingolo prima di ogni utilizzo. Per ulteriori informazioni, consultare la sezione dedicata alla *MANUTENZIONE* del CINGOLO.

I chiodi sul cingolo possono inoltre provocare gravi danni alla motoslitte se non è equipaggiata con i dispositivi di protezione tunnel, studiati per il proprio modello specifico. Danni al cablaggio elettrico o la perforazione degli scambiatori di calore sono pericoli potenziali che potrebbero causare surriscaldamento del motore e gravi danni al medesimo.

### AVVERTENZA

Se i dispositivi di protezione del tunnel sono eccessivamente usurati o non sono installati, il serbatoio della benzina potrebbe venire forato, causando un incendio.

**AVVISO** Consultate il concessionario per il modello di dispositivi di protezione del tunnel corretto e il numero kit richiesto.

NOTA: Verificare se la garanzia limitata BRP presenta limitazioni in merito all'utilizzo di chiodi.

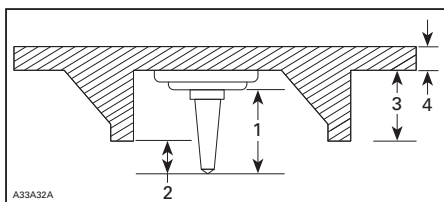
## Installazione dei chiodi sui cingoli approvati da BRP

### AVVERTENZA

Non chiodare mai un cingolo non omologato per l'impiego di chiodi. L'installazione di chiodi su un cingolo non approvato potrebbe aumentare il rischio di strappo o distacco del cingolo.

Per garantire un'installazione sicura e corretta, BRP raccomanda di fare installare i chiodi dal concessionario.

- Utilizzare solo chiodi speciali approvati da BRP.
- Non utilizzare mai chiodi con un'altezza superiore di 9,5 mm rispetto a quella del profilo del cingolo.



#### INSTALLAZIONE DEI CHIODI

1. Dimensioni dei chiodi
2. Profondità di penetrazione da 6,4 mm - 9,5 mm
3. Altezza del rampono
4. Spessore del nastro

### **⚠ AVVERTENZA**

- Per informazioni su disponibilità e applicazioni specifiche di chiodatura, rivolgersi a un concessionario Ski-Doo autorizzato.
- **MAI** utilizzare chiodi convenzionali, in quanto il cingolo di riferimento è meno spesso rispetto ai nostri cingoli standard, quindi i chiodi potrebbero staccarsi.
- I chiodi devono essere installati soltanto nelle posizioni contrassegnate dalle bugne presenti sulla superficie del cingolo. Alcuni modelli di cingoli possono avere bugne triangolari o circolari. Leggere l'avviso stampato sulla superficie del cingolo per sapere quale utilizzare.
- Mai chiodare un cingolo con un profilo spesso 35 mm o più.
- Il numero di chiodi installati deve sempre corrispondere esattamente allo schema delle bugne presenti sul cingolo.
- Leggere sempre le istruzioni e le raccomandazioni di installazione del produttore e dei dispositivi di trazione prima di fare installare al concessionario i chiodi e le guide. È molto importante attenersi alle specifiche di serraggio per i chiodi.

### **⚠ AVVERTENZA**

L'INSTALLAZIONE DI UN NUMERO NON CORRETTO DI CHIODI O UN'INSTALLAZIONE IMPROPRIA POSSONO AUMENTARE IL RISCHIO DI LACERAZIONE O DISTACCO DEL CINGOLO.

### **Ispezione di un cingolo chiodato**

PROCEDERE A ISPEZIONE VISIVA DEL CINGOLO PRIMA DI OGNI UTILIZZO.

Verificare la presenza di difetti, quali:

- Perforazioni nel cingolo
- Strappi nel cingolo (in particolare attorno ai fori di trazione nei cingoli chiodati)
- Ramponi rotti o strappati, che espongono la struttura interna del cingolo
- Delaminazione della gomma
- Barre rotte
- Chiodi rotti (cingoli chiodati)
- Chiodi piegati (cingoli chiodati)
- Chiodi mancanti
- Chiodi strappati dal cingolo
- Guide del cingolo mancanti
- Chiodi allentati.

Nei cingoli chiodati approvati, sostituire immediatamente i chiodi rotti o danneggiati. Se il cingolo mostra segni di deterioramento deve essere sostituito immediatamente. In caso di dubbi, contattare il concessionario. Procedere sempre ad un'ispezione visiva del cingolo prima di ogni utilizzo.

### **⚠ AVVERTENZA**

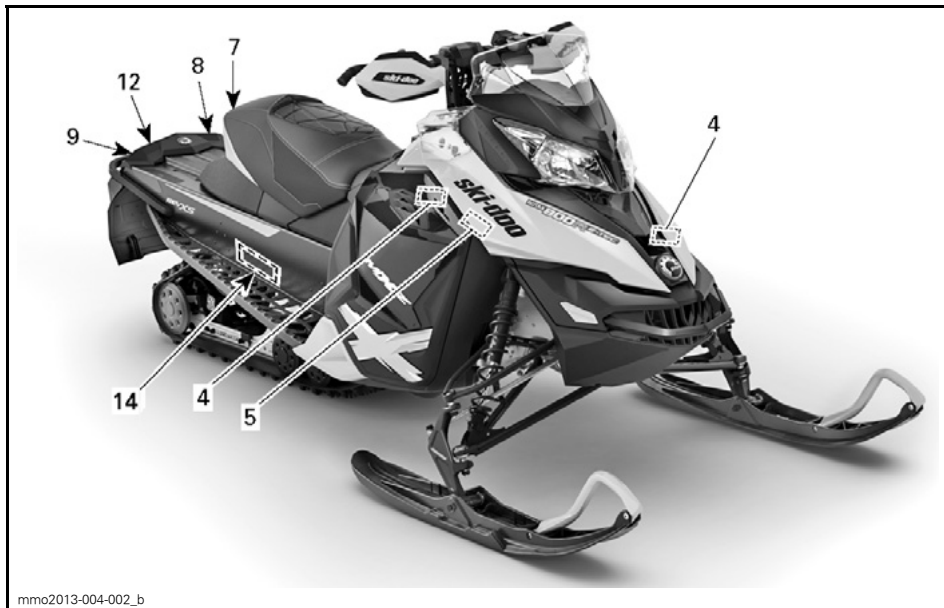
Guidare con un cingolo o chiodi danneggiati potrebbe condurre a perdita di controllo.

## **Etichette di sicurezza del veicolo**

Queste etichette sono affisse sul veicolo per garantire la sicurezza dell'operatore, del passeggero e degli astanti.

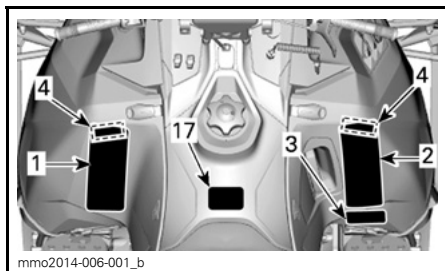
Le seguenti etichette sono presenti sul veicolo e vanno considerate come parti integranti dello stesso. Se fossero andate perse o danneggiate, le decalcomanie possono essere sostituite gratuitamente. Contattare un concessionario autorizzato Ski-Doo.

**NOTA:** In caso di discrepanze tra i contenuti di questa guida e il veicolo reale, le etichette di sicurezza affisse sul veicolo hanno la precedenza sulle etichette mostrate in questa guida.



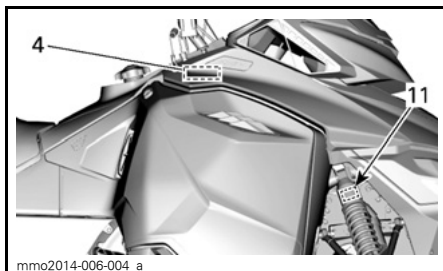
mmo2013-004-002\_b

TIPICO



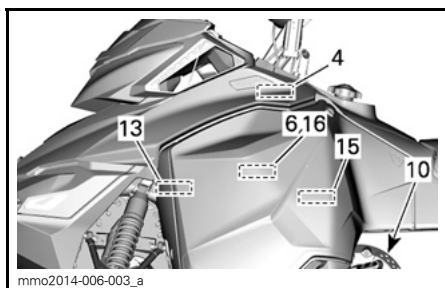
mmo2014-006-001\_b

TIPICO



mmo2014-006-004\_a

TIPICO



mmo2014-006-003\_a

TIPICO



**AVVERTENZA**

• Leggere e comprendere tutte le etichette di sicurezza e la Guida dell'operatore e guardare il DVD sulla sicurezza prima dell'uso. La Guida dell'operatore si trova nel sedile del passeggero o sotto il sedile del guidatore. Per accedere alla guida sotto il sedile del guidatore, tirare la parte anteriore del cuscino del sedile, quindi tirare la linguetta per sbloccare il sedile (in alcuni casi, è prima necessario rimuovere il sedile del passeggero).

• Prendere confidenza con il veicolo. I guidatori inesperti potrebbero trascurare i rischi e farsi sorprendere dal comportamento del veicolo e dalle condizioni del terreno. Guidare a bassa velocità.

• Velocità eccessiva e guida spericolata possono uccidere!  
Adattare SEMPRE la velocità alle condizioni della neve e alle circostanze.

• È possibile che su neve compatta, ghiaccio o strada il controllo dello sterzo e dei freni diventi più difficoltoso. Ridurre la velocità e prevedere spazi di frenata e sterzata maggiori.

• Rispettare le norme sull'età minima dell'operatore. Il produttore consiglia un'età minima di 16 anni per l'uso del veicolo.

• Mai aprire i pannelli laterali o il cofano a motore acceso o con il veicolo in movimento. Assicurarsi di aver rimosso la chiave D.E.S.S. prima di aprirli.

**PRIMA DELL'AVVIAMENTO:**

1. Collegare il cordoncino di sicurezza a un indumento.
2. Verificare il corretto funzionamento dell'acceleratore e dei freni prima dell'avviamento. I comandi devono ritornare nella loro posizione iniziale una volta rilasciati.
3. Azionare il freno di stazionamento.
4. Girare il manubrio in entrambe le direzioni per verificare che non ci siano interferenze e che si muova liberamente.

**DOPO L'AVVIAMENTO:**

1. Estrarre il cordoncino di sicurezza per verificare se il motore si spegne.
2. Riavviare e premere l'interruttore di spegnimento d'emergenza del motore per verificare se il motore si spegne.
3. Disinserire il freno di stazionamento prima di partire per evitare il decadimento delle prestazioni dei freni.

516005055B

516005055B

ETICHETTA 1

**AVVERTENZA**

This vehicle is designed for one (1) operator and as many passengers as there are seats with straps or handgrips installed on the vehicle conforming to SSCC standards.

Questo veicolo è stato progettato per un (1) operatore e per tanti passeggeri quanti sono i sedili con cinghie o impugnature installati sul veicolo, conformi agli standard SSCC.

**Quando si guida con un passeggero:**

- La capacità di frenare e sterzare il veicolo risulta ridotta. Ridurre la velocità e prevedere più spazio per le manovre.
- Regolare le sospensioni in base al peso.

**RICORDARE: L'OPERATORE È RESPONSABILE DELLA SICUREZZA DEI PASSEGGERI!**

**TUTTI GLI OPERATORI E I PASSEGGERI DEVONO LEGGERE QUANTO SEGUE:**

evitate le sorprese!  
**RESTARE SEMPRE ALL'ERTA** per reagire ai possibili imprevisti.

Usare la massima prudenza.

- Monitorare costantemente persone, oggetti, condizioni e altri veicoli.

- Evitare ghiaccio sottile/specchi d'acqua.

- Usare particolare cautela quando si guida fuori pista.

Indossare SEMPRE un CASCO omologato DOT e abbigliamento adatto alle motoslitte.

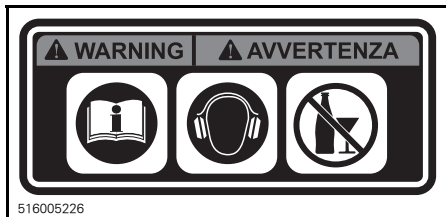
Non salire MAI sulla motoslitte dopo aver fatto uso di alcolici o farmaci, nemmeno come passeggero.



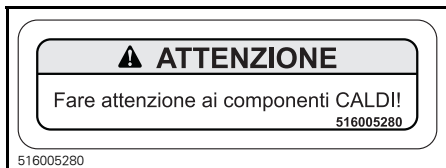
516005056B

516005056B

ETICHETTA 2



ETICHETTA 3 – MODELLI EUROPEI



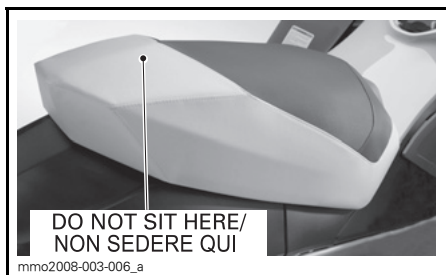
ETICHETTA 4



ETICHETTA 5



ETICHETTA 6



ETICHETTA 7



ETICHETTA 8



ETICHETTA 9



ETICHETTA 10 – SULLA PROTEZIONE DEI DISCHI FRENO

## AVVERTENZA

- Questo ammortizzatore è pressurizzato.
- Se riscaldato o forato, potrebbe esplodere.
- Non smontare.

mmo2010-003-101\_en

**ETICHETTA 11 – SUGLI AMMORTIZZATORI A GAS**

**AVVERTENZA**

Prima di chiodare questo cingolo, consultare la Guida dell'operatore fornita insieme al veicolo per conoscere tutti i dettagli sulla chiodatura. Se il cingolo può essere chiodato, utilizzare solo chiodi approvati da BRP. Chiodare questo cingolo con chiodi tradizionali potrebbe portare al distacco dei chiodi, con conseguente rischio potenziale di lesioni gravi o letali.

516006117

**ETICHETTA 12 – MODELLI CON CINGOLO OMOLOGATO PER LA CHIODATURA**

## Etichette di conformità

### Etichetta di esenzione dalle competizioni

**EMISSION CONTROL INFORMATION**

THIS SNOWMOBILE IS DESIGNED EXCLUSIVELY FOR COMPETITION AND IS EXEMPT FROM EMISSION STANDARDS AND RELATED REQUIREMENTS UNDER 40 CFR 1051.620 AND SOR/2011-10 5.(4).

**INFORMAZIONI SUL CONTROLLO DELLE EMISSIONI**

QUESTA MOTOSLITTA È STATA PROGETTATA ESCLUSIVAMENTE PER LE COMPETIZIONI ED È ESENTATA DALLE NORME SULLE EMISSIONI E I RELATIVI REQUISITI AI SENSI DEGLI ARTICOLI 40 CFR 1051.620 E SOR/2011-10 5.(4).

**BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC.**

7093

516007093

**ETICHETTA 13 - ESENZIONE DALLE COMPETIZIONI - NEL VANO MOTORE**

### Etichetta SSCC

Normative di sicurezza per le motoslitte, sono state adottate dallo Snowmobile Safety and Certification Committee (SSCC) (Comitato di certificazione e sicurezza motoslitte), di cui BRP è membro. Per assicurarsi che la propria motoslitte sia conforme a questi standard, è sufficiente verificare la pre-

senza dell'etichetta di certificazione posizionata in verticale sul lato destro del veicolo.

La seguente etichetta indica che una struttura di collaudo indipendente ha accertato la conformità agli standard di sicurezza SSCC.

IL PRESENTE MODELLO È STATO VALUTATO DA UN ORGANISMO DI COLLAUDO INDIPENDENTE ED È CONFORME A TUTTI GLI STANDARD DI SICUREZZA SSCC IN VIGORE DALLA DATA DI FABBRICAZIONE. SPONSORIZZATO DA SNOWMOBILE SAFETY AND CERTIFICATION COMMITTEE, INC.	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 0 auto;"> <p style="font-size: small; margin: 0;"><b>CERTIFIED</b></p> <p style="font-size: small; margin: 0;"><b>CERTIFICATO</b></p> </div>	THIS MODEL HAS BEEN EVALUATED BY AN INDEPENDENT TESTING LABORATORY AND IT MEETS ALL SSCC SAFETY STANDARDS IN EFFECT ON THE DATE OF ITS MANUFACTURE. SPONSORED BY THE SNOWMOBILE SAFETY AND CERTIFICATION COMMITTEE, INC.
A00A1MA		

**ETICHETTA 14 – NEL TUNNEL**

## Etichette per informazioni tecniche

CAUTION	ATTENZIONE
<ul style="list-style-type: none"> <li>• To comply with noise regulations, this engine is designed to operate with an air intake silencer.</li> <li>• Operation without air intake silencer or with one not properly installed may cause engine damage.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Per conformità con le normative sulla rumorosità, questo motore è stato concepito per funzionare con un silenziatore della presa d'aria.</li> <li>• Se messo in funzione senza silenziatore o con il silenziatore non installato correttamente, il motore può danneggiarsi.</li> </ul>

mmo2007-009-051

### ETICHETTA 15

AVVISO
<p>Drive pulley bolt recommended torque <b>85-92 lbf-ft / 115-125 N-m</b></p> <p>Not applying the recommended torque may result in a major failure of the drive pulley and the engine. Refer to the shop manual for the complete assembly procedure.</p> <p>Coppia di serraggio consigliata per il bullone della puleggia motrice <b>115-125 N-m</b></p> <p>Non rispettare la coppia di serraggio consigliata può causare gravi danni alla puleggia motrice e al motore. Consultare il manuale d'officina per la procedura di montaggio completa.</p>

mmo2010-003-001

### ETICHETTA 16 – SULLA PROTEZIONE DELLA CINGHIA DI TRASMISSIONE

AVVISO
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Per rispettare le normative sulla rumorosità, questo motore è stato progettato per funzionare con un silenziatore per la presa d'aria.</li> <li>• Se utilizzato senza silenziatore o con il silenziatore non installato correttamente, il motore può danneggiarsi.</li> </ul>

516004572

516004572

### SUL SILENZIATORE DELLA PRESA D'ARIA

 <p>mmo2013-002-002</p>
--

COLLOCATA SUL TAPPO DEL SERBATOIO NEI PAESI CON DISTRIBUTORI DI CARBURANTE CHE RIPORTANO L'INDICAZIONE DEL NUMERO DI OTTANO AKI (RON+MON)/2

 <p>mmo2013-002-004</p>
--

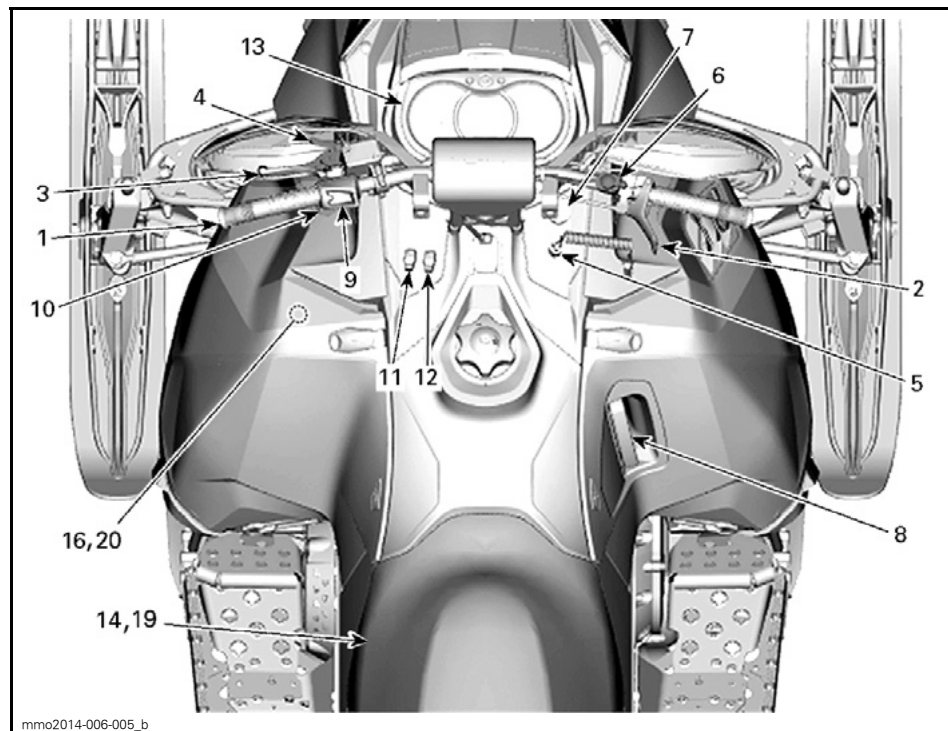
COLLOCATA SUL TAPPO DEL SERBATOIO NEI PAESI CHE ADOTTANO L'INDICAZIONE DEL NUMERO DI OTTANO RON

# ***INFORMAZIONI SUL VEICOLO***

## COMANDI, STRUMENTI E DOTAZIONI

**NOTA:** Alcune dotazioni potrebbero non essere presenti sul modello che si possiede, oppure essere disponibili come opzioni e non apparire nelle illustrazioni.

**NOTA:** Alcune etichette di sicurezza non sono mostrate nelle illustrazioni. Per informazioni sulle etichette di sicurezza del veicolo, consultare la sottosezione *ETICHETTE DI SICUREZZA DEL VEICOLO*.





mmo2013-004-002\_f

**TIPICO****1) Manubrio**

Il manubrio controlla la direzione della motoslitta. Quando il manubrio viene ruotato a destra o a sinistra, gli sci vengono ruotati a destra o a sinistra per fare sterzare la motoslitta.

**2) Leva dell'acceleratore**

La leva dell'acceleratore si trova sul lato DX del manubrio.

Ideata per essere attivata con il pollice. Quando viene premuta, aumenta la velocità del motore e ingrana la trasmissione. Quando viene rilasciata, la velocità del motore ritorna automaticamente al minimo.

**⚠ AVVERTENZA**

Verificare il funzionamento della leva dell'acceleratore ogni volta prima di avviare il motore. La leva deve ritornare alla sua posizione originale una volta rilasciata. In caso contrario, non avviare il motore.

**3) Leva del freno**

La leva del freno si trova sul lato SX del manubrio.

Quando viene premuta, vengono azionati i freni. Un volta rilasciata, ritorna automaticamente alla sua posizione originale. L'effetto della frenata è proporzionale alla pressione applicata sulla leva, al tipo di terreno e alla quantità di neve che lo ricopre.

**4) Leva del freno di stazionamento**

Il freno di stazionamento si trova sul lato SX del manubrio.

Il freno di stazionamento deve essere utilizzato tutte le volte che la motoslitta viene parcheggiata.

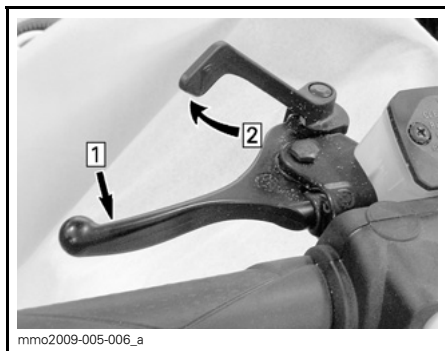
## **⚠ AVVERTENZA**

Prima di utilizzare la motoslitte accertarsi che il freno di stazionamento sia completamente disinserito. Se durante la guida del veicolo, i pattini dei freni, che continuano a fare attrito a causa della continua pressione sulla leva dei freni, possono danneggiare il sistema frenante e provocare una diminuzione della capacità frenante e/o un incendio.

### **Per azionare il freno di stazionamento**

Premere e tenere premuto il freno, quindi bloccare la leva del freno mediante la leva del freno di stazionamento, come illustrato.

**AVVISO** La posizione del freno di stazionamento può variare in base all'usura dei pattini dei freni. Quando il freno di stazionamento è tirato accertarsi che il veicolo sia ben fermo.



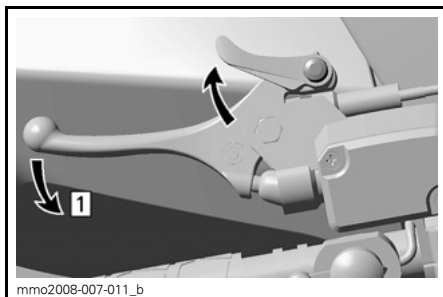
**TIPICO — INNESCARE IL MECCANISMO**

Fase 1: Premere e tenere premuto il freno

Fase 2: Bloccare la leva del freno usando la leva del freno di stazionamento

### **Per rilasciare il freno di stazionamento**

Tirare la leva del freno. Il blocco della leva dovrebbe tornare automaticamente alla sua posizione originale. Disinserire sempre il freno di stazionamento prima di partire.



**TIPICO — MECCANISMO DI SBLOCCO**

Fase 1: Tirare la leva del freno

## **5) Interruttore di spegnimento del motore**

### **Informazioni generali**

Quando viene rimossa l'estremità del cordoncino di sicurezza, il motore si spegne evitando che la motoslitte si muova autonomamente se l'operatore cade accidentalmente dal veicolo.

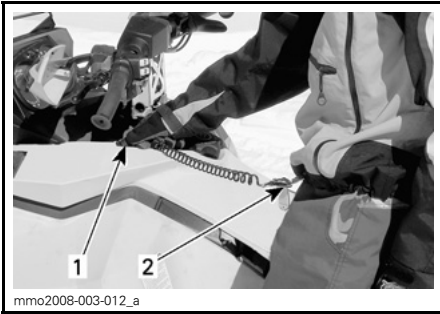
## **⚠ AVVERTENZA**

Rimuovere sempre l'estremità del cordoncino di sicurezza quando il veicolo non è in funzione per evitare un'accensione accidentale del motore o l'uso non autorizzato da parte di bambini e altre persone o per prevenirne il furto.

### **Funzionamento**

Collegare all'occhiello di un indumento quindi inserire l'estremità del cordoncino di sicurezza nell'apposita sede prima di avviare il motore.



**SITUAZIONE TIPICA**

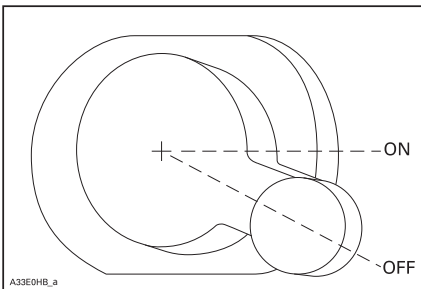
1. Aggancio sopra il puntello
2. Collegamento a un indumento

Se, in caso di emergenza, fosse necessario spegnere il motore, estrarre l'estremità del cordoncino di sicurezza dall'apposita sede.

## 6) Interruttore di arresto di emergenza del motore

L'interruttore di arresto di emergenza del motore si trova sul lato destro del manubrio.

Per arrestare il motore in caso di emergenza, selezionare la posizione OFF (verso il basso o l'alto) e contemporaneamente azionare il freno.



Per consentire l'avviamento del motore, l'interruttore deve trovarsi nella posizione ON (centrale).

Tutti gli operatori della motoslitte devono familiarizzare con il funzionamento di questo dispositivo, utilizzando diverse volte durante la prima escursione e tutte le volte che si spenge

successivamente il motore. Questa procedura di spegnimento del motore diventerà un'istintiva e preparerà gli operatori ad affrontare le situazioni di emergenza che ne richiederanno l'uso.

## **⚠ AVVERTENZA**

Se l'interruttore è stato utilizzato in un caso di emergenza, dovuto a un sospetto malfunzionamento, è necessario definire l'origine del malfunzionamento e porvi rimedio prima di riavviare il motore. Richiedere l'assistenza di un concessionario autorizzato Ski-Doo.

## 7) Pulsante di adescamento

Tirare e premere il pulsante. Non è necessario quando il motore è caldo.

Per adescare, attivare il pulsante fino a percepire una resistenza. Quindi, pompare 2 o 3 volte per iniettare carburante nel collettore di aspirazione. Al termine, verificare che il pulsante di adescamento sia stato rilasciato.

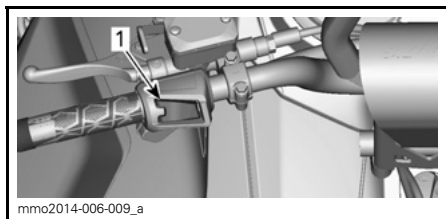
**NOTA:** In caso di condizioni atmosferiche molto fredde, si consiglia di ruotare 3-4 volte il pulsante di adescamento prima di tirarlo. In questo modo si evita che si incollino.

## 8) Maniglia per avviamento di emergenza a riavvolgimento automatico

A riavvolgimento automatico, posizionata sul lato destro della motoslitte. Per inserire il meccanismo, tirare lentamente la maniglia fino a quando si percepisce una resistenza, quindi tirare con forza. Rilasciare lentamente la maniglia.

## 9) Interruttore di preriscaldamento

Solo per le competizioni



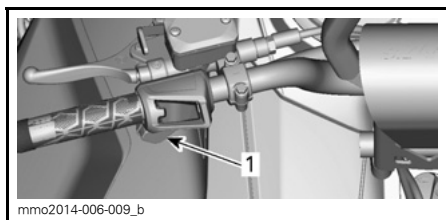
1. Interruttore di preriscaldamento

Dopo avere avviato il motore, tenere premuto l'interruttore di preriscaldamento per preriscaldare la camera di espansione.

Rilasciare l'interruttore di preriscaldamento una volta preriscaldata la camera di espansione.

## 10) Interruttore abbaglianti/anabbaglianti

Premere per selezionare i fari abbaglianti o anabbaglianti (HI o LOW). Le luci vengono automaticamente ACCESE quando il motore è in funzione.



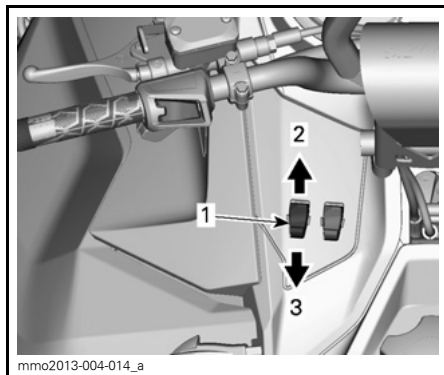
1. Interruttore abbaglianti/anabbaglianti

## 11) Interruttore manopole riscaldate

NOTA: Il riscaldamento delle manopole è possibile al di sopra di 2000 giri/min. Se il motore scende sotto i 2000 giri/min, le manopole riscaldate vengono disattivate.

### Tutti i modelli

Premere l'interruttore in funzione dell'intensità di riscaldamento desiderata per mantenere le mani ad una temperatura piacevole.

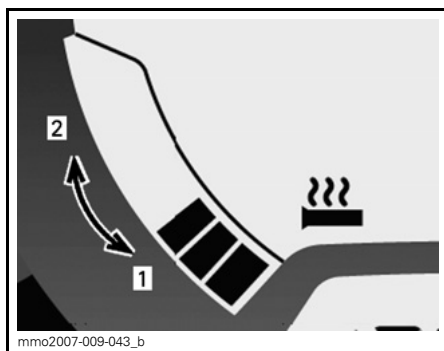


#### TIPICO - INTENSITÀ VARIABILE

1. Interruttore manopole riscaldate
2. Più calde
3. Meno calde

L'intensità del riscaldamento è indicata sul display multifunzione.

NOTA: Sono disponibili nove livelli di intensità. Quando viene rilasciato, il display torna a mostrare la temperatura del refrigerante del motore (se disponibile).



#### VISUALIZZAZIONE DELL'INTENSITÀ DEL RISCALDAMENTO

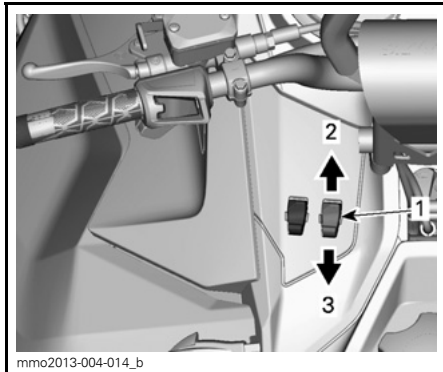
1. Meno caldo
2. Più caldo

Quando non sono presenti barre sull'indicatore, il riscaldamento delle manopole è DISATTIVATO.

## 12) Interruttore riscaldamento leva dell'acceleratore

NOTA: Il riscaldamento della leva acceleratore è possibile al di sopra di 2000 giri/min. Se il motore scende sotto i 2000 giri/min, la leva dell'acceleratore riscaldata viene disattivata.

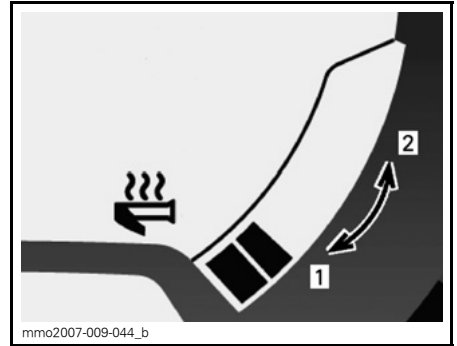
Premere l'interruttore in funzione dell'intensità di riscaldamento desiderata per mantenere il pollice ad una temperatura piacevole.



### TIPICO - INTENSITÀ VARIABILE

1. Interruttore leva dell'acceleratore riscaldata
2. Più calda
3. Meno calda

NOTA: All'attivazione dell'interruttore della leva acceleratore, sul display multifunzione viene indicata l'intensità del riscaldamento. Sono disponibili nove livelli di intensità. Quando rilasciato, sul display viene visualizzato nuovamente il livello del serbatoio del carburante.



### VISUALIZZAZIONE DELL'INTENSITÀ DEL RISCALDAMENTO

1. Meno caldo
2. Più caldo

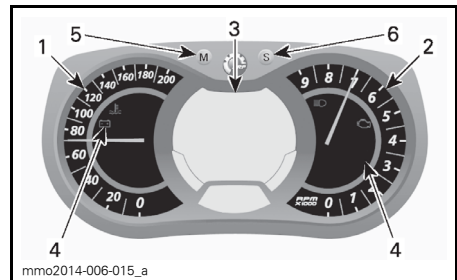
Quando non sono presenti barre sull'indicatore, il riscaldamento della leva acceleratore è DISATTIVATO.

## 13) Indicatore analogico/digitale multifunzione

**⚠ AVVERTENZA**

La lettura del display con l'indicatore digitale può distrarre dalla guida del veicolo, in particolare dall'analisi costante dell'ambiente.

### Descrizione dell'indicatore



### INDICATORE ANALOGICO/DIGITALE MULTIFUNZIONE

1. Tachimetro
2. Contagiri
3. Display digitale multifunzione
4. Spie luminose
5. Pulsante Mode
6. Pulsante Set

**NOTA:** L'indicatore è preimpostato dal costruttore in unità del sistema imperiale, ma è possibile modificarlo in unità del sistema metrico decimale; rivolgersi a un concessionario autorizzato Ski-Doo.

### 1) Tachimetro

Misura la velocità del veicolo



LATO SX DELL'INDICATORE

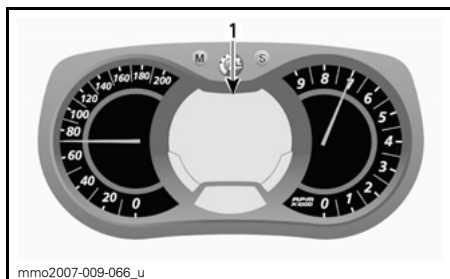
### 2) Contagiri (RPM, o giri/min)

Misura i giri al minuto del motore (RPM). Moltiplicando il valore per 1000 si ottiene il numero effettivo di giri.



LATO DX DELL'INDICATORE

### 3) Display digitale multifunzione



#### INDICATORE ANALOGICO/DIGITALE MULTIFUNZIONE

##### 1. Display multifunzione

Il display multifunzione permette di:

- Visualizzare il messaggio di BENVENUTO all'accensione
- Visualizzare il messaggio di riconoscimento della CHIAVE
- Fornire diverse indicazioni a seconda delle selezioni dell'operatore
- Attivare o cambiare le diverse funzioni o modalità di funzionamento
- Visualizzare i messaggi di attivazione delle funzioni o le anomalie di sistema
- Visualizzare i codici di guasto.

Quando viene prima attivato il centro informazioni, il display digitale torna per impostazione predefinita all'ultima indicazione selezionata.

#### **⚠ AVVERTENZA**

Non procedere mai alla regolazione o all'impostazione di funzioni sull'indicatore multifunzione mentre si guida.

#### 4) Spie luminose e messaggi



TIPICO — SPIE LUMINOSE

Per le informazioni abituali delle spie luminose, vedere la tabella qui di seguito. Per i dettagli in merito alle spie che segnalano problemi di funzionamento, vedere la parte *SISTEMA DI CONTROLLO*.

SPIE ACCESE	CICALINO	MESSAGGIO VISUALIZZATO	DESCRIZIONE
	—	—	Selezionati abbaglianti.

#### 5) Pulsante di modalità MODE (M)

Utilizzare il pulsante per esplorare il display multifunzione dell'indicatore.

**NOTA:** Il pulsante MODE (M) sull'alloggiamento dell'interruttore multifunzione ha le stesse funzioni e può quindi essere utilizzato allo stesso modo.

#### 6) Pulsante di impostazione SET (S)

Il pulsante è utilizzato per esplorare, regolare o ripristinare il display multifunzione dell'indicatore.

Perché le impostazioni vengano memorizzate, il motore deve essere in funzione.

**NOTA:** Il pulsante SET (S) dell'interruttore multifunzione ha le stesse funzioni e può quindi essere utilizzato allo stesso modo.

#### Funzioni dell'indicatore

FUNZIONI DELL'INDICATORE	
FUNZIONI	600 RS
A) Tachimetro	Indicazione predefinita
B) Contagiri giri/min	X
C) Contachilometri	X
D) Contachilometri parziale "A" o "B"	X
E) Contaore parziale	X
F) Velocità massima	X
G) Velocità media	X
H) Consumo istantaneo carburante	X
I) Consumo totale carburante	X
J) Visualizzazione dei messaggi	X

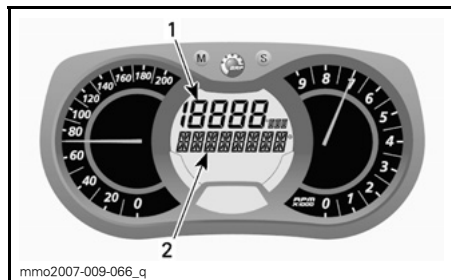
**FUNZIONI DELL'INDICATORE**

FUNZIONI	600 RS
A) Tachimetro	Indicazione predefinita
B) Contagiri giri/min	X
C) Contachilometri	X
D) Contachilometri parziale "A" o "B"	X
E) Contatore parziale	X
F) Velocità massima	X
G) Velocità media	X
H) Consumo istantaneo carburante	X
I) Consumo totale carburante	X
K) Regime massimo	X
L) Modalità di registrazione giri	X
M) Temperatura gas di scarico	X
N) Visualizzazione posizione acceleratore	X
O) Intensità di riscaldamento delle manopole riscaldate	X
P) Intensità di riscaldamento della leva acceleratore	X
X = La X indica una funzione di serie	

**A) Tachimetro**

In aggiunta al tachimetro di tipo analogico, la velocità del veicolo può essere visualizzata anche tramite il display multifunzione.

È possibile visualizzare la velocità del veicolo sul display 1 o sul display 2.



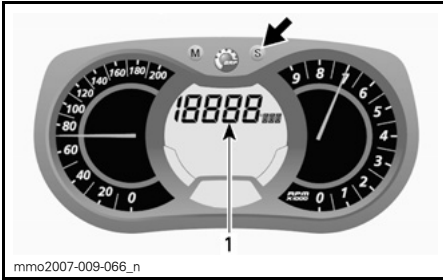
**DISPLAY MULTIFUNZIONE**

1. Display 1
2. Display 2

Utilizzare il pulsante MODE (M) per selezionare il display desiderato, quindi procedere nel modo seguente:



Quando il display lampeggia, premere il pulsante SET (S) per selezionare la modalità tachimetro.

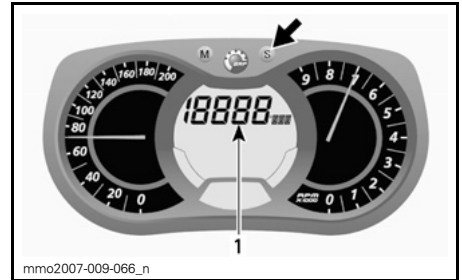
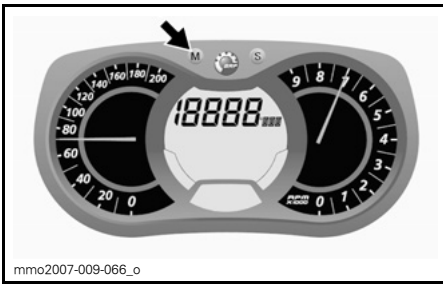


1. Modalità tachimetro

Premere il pulsante MODE (M) per confermare la selezione oppure attendere 5 secondi.



Quando il display lampeggia, premere il pulsante SET (S) per selezionare la modalità RPM.

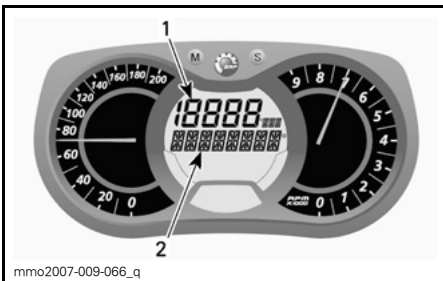


1. Modo RPM

## B) Contagiri (RPM)

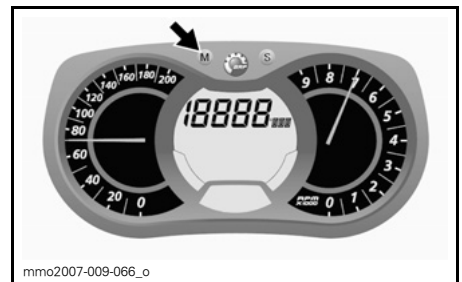
In aggiunta al contagiri di tipo analogico, i giri/min possono essere visualizzati anche tramite il display multifunzione.

È possibile visualizzare il regime del motore (RPM) sul display 1 o sul display 2.



### DISPLAY MULTIFUNZIONE

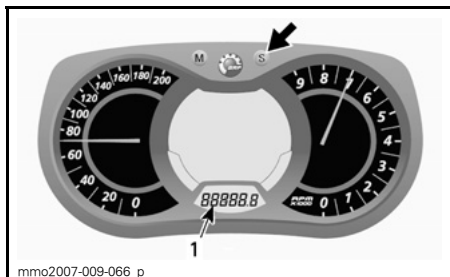
1. Display 1
2. Display 2



## C) Contachilometri

Registra la distanza totale percorsa.

Premere il pulsante SET (S) per selezionare il modo contachilometri.

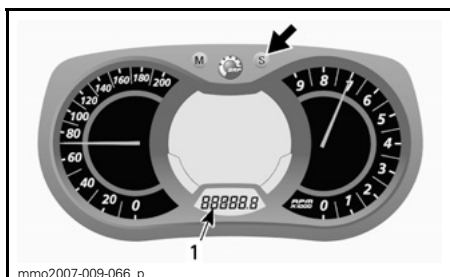


1. Modo contachilometri (Km/mi)

## D) Contachilometri parziale "A" o "B"

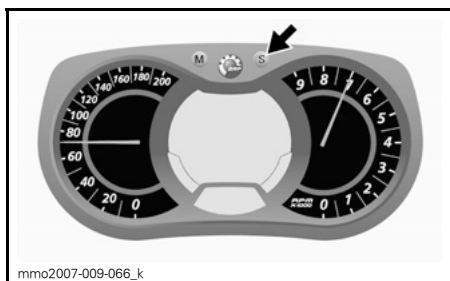
Il contachilometri parziale registra la distanza percorsa dall'ultimo azzeramento.

Premere il pulsante SET (S) per selezionare il modo contachilometri parziale (TRIP A/TRIP B).



1. Modo contachilometri parziale (TRIP A/TRIP B)

Tenere premuto il pulsante SET (S) per ripristinare.

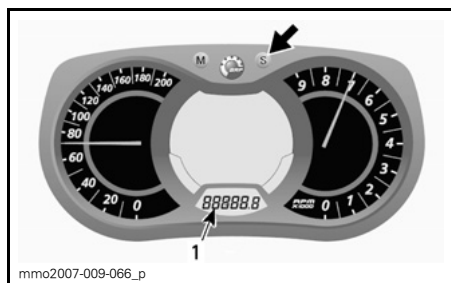


mmo2007-009-066\_k

## E) Contatore parziale

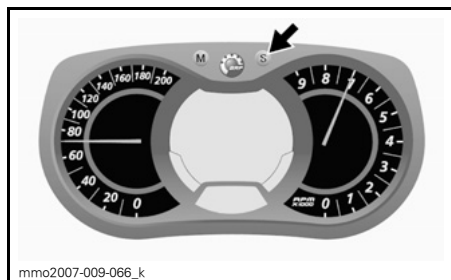
Registra il tempo di funzionamento del veicolo quando viene attivato il sistema elettrico a partire dal relativo ripristino.

Premere il pulsante SET (S) per selezionare il modo contatore parziale (HrTRIP).



1. Modo contatore parziale (HrTRIP)

Tenere premuto il pulsante SET (S) per ripristinare.



mmo2007-009-066\_k

## F) Velocità massima

Registra la velocità di punta del veicolo da quando è stata azzerata.

Per visualizzare la velocità massima del veicolo, procedere come descritto di seguito.

Premere il pulsante MODE (M) per visualizzare il display 1.

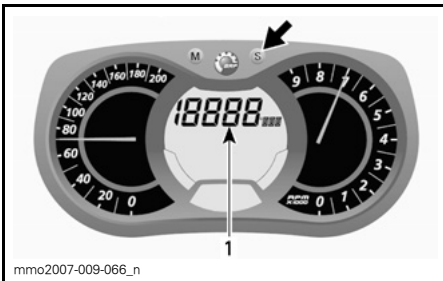




Quando il display lampeggia, premere il pulsante SET (S) per selezionare la modalità velocità massima (TOP\_SPD).

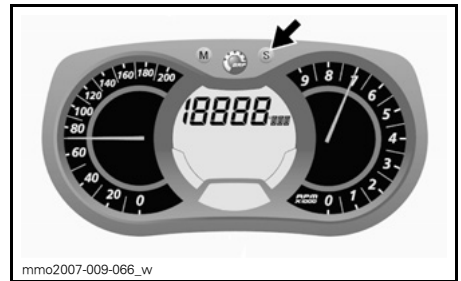


Mentre il display lampeggia, premere e tenere premuto il pulsante SET (S) entro 5 secondi per resettare.



1. Modo velocità di punta (TOP\_SPD)

Premere il pulsante MODE (M) per confermare la selezione oppure attendere 5 secondi.

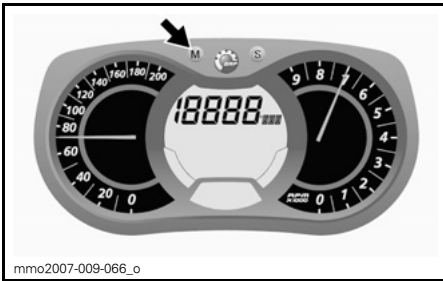


### G) Velocità media

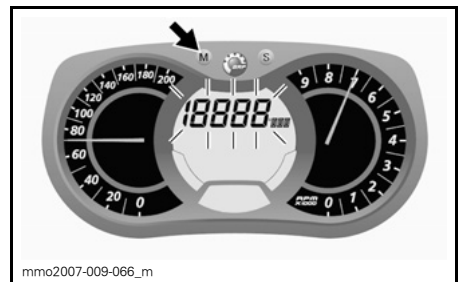
Registra la velocità media del veicolo da quando è stata azzerata.

Per visualizzare la velocità media del veicolo, procedere come descritto di seguito.

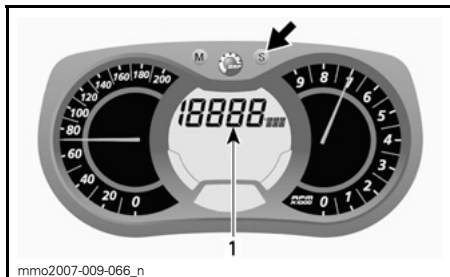
Premere il pulsante MODE (M) per visualizzare il display 1.



Per resettare, premere il pulsante MODE (M) per selezionare la modalità.

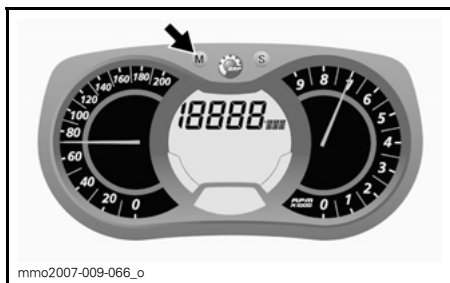


Quando il display lampeggia, premere il pulsante SET (S) per selezionare la modalità velocità media del veicolo (AVR\_SPD).

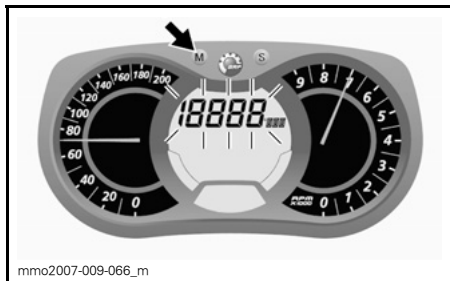


1. Modo velocità media del veicolo (AVR\_SPD)

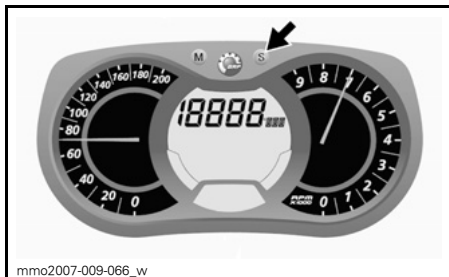
Premere il pulsante MODE (M) per confermare la selezione oppure attendere 5 secondi.



Per resettare, premere il pulsante MODE (M) per selezionare la modalità.



Mentre il display lampeggia, premere e tenere premuto il pulsante SET (S) entro 5 secondi per resettare.



## H) Consumo istantaneo carburante

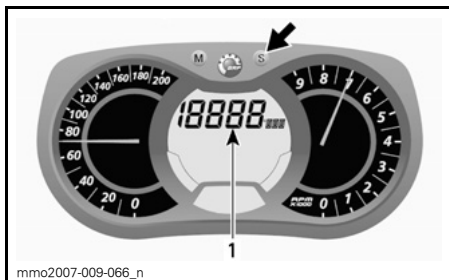
Calcola il consumo medio di carburante del veicolo durante la guida.

Per visualizzare il consumo medio di carburante del veicolo, procedere come descritto di seguito.

Premere il pulsante MODE (M) per visualizzare il display 1.

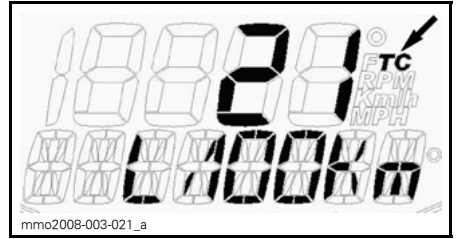
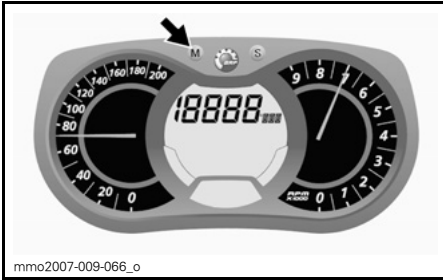


Quando il display lampeggia, premere il pulsante SET (S) per selezionare la modalità consumo istantaneo carburante.



1. Modalità consumo istantaneo carburante

Premere il pulsante MODE (M) per confermare la selezione oppure attendere 5 secondi.



TIPICO

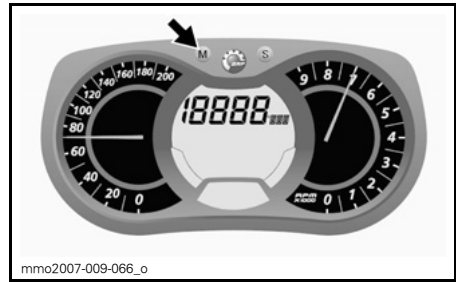
Premere il pulsante MODE (M) per confermare la selezione oppure attendere 5 secondi.

### l) Consumo totale carburante

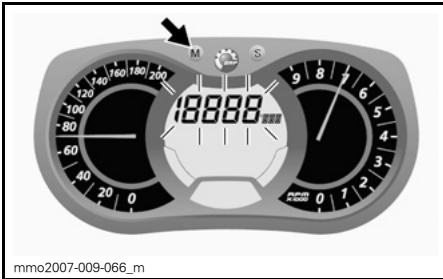
Registra il consumo medio di carburante del veicolo da quando è stato azzerato.

Per visualizzare il consumo totale di carburante del veicolo, procedere come descritto di seguito.

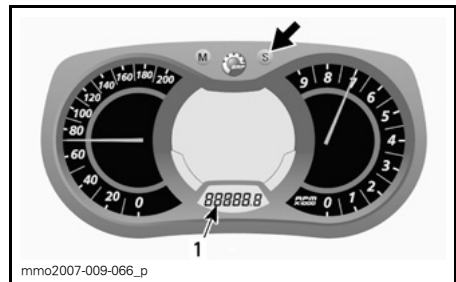
Premere il pulsante MODE (M) per visualizzare il display.



Per azzerare, impostare il contachilometri su TRIP B. Per ulteriori dettagli, consultare la parte **CONTACHILOMETRI PARZIALE "A" O "B"**.

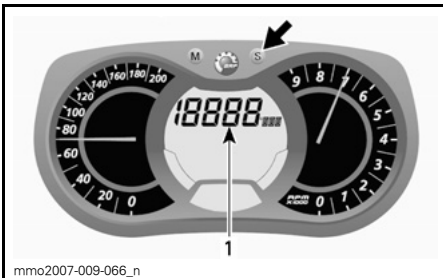


Quando il display lampeggia, premere il pulsante SET (S) per selezionare la modalità consumo totale carburante (TC).



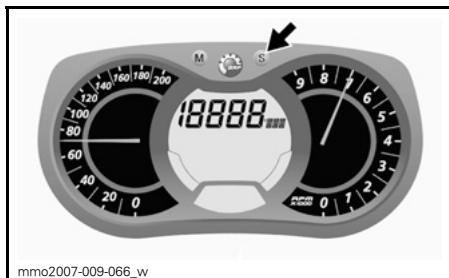
1. Modo contachilometri parziale (TRIP B)

Tenere premuto il pulsante SET (S) per ripristinare.

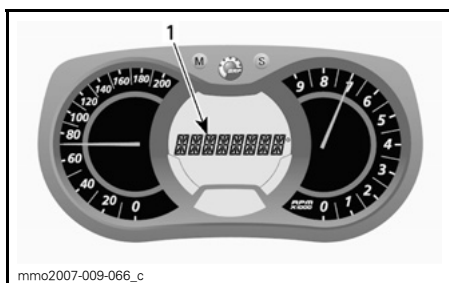


1. Modo consumo totale carburante (TC)

Quando il modo è selezionato, appare l'indicazione TC.



## J) Visualizzazione dei messaggi



### 1. Visualizzazione dei messaggi

Per i dettagli relativi ai messaggi più comuni, consultare il paragrafo *SPIE LUMINOSE E MESSAGGI*, in questa stessa sottosezione.

Per i dettagli sui problemi di funzionamento, vedere la parte *SISTEMA DI CONTROLLO*.

## K) Regime massimo

Registra il regime massimo di rotazione del motore (giri/min) dall'ultimo reset.

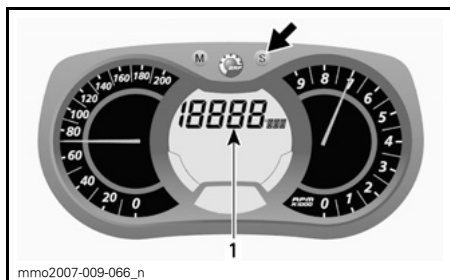
Per visualizzare il regime massimo, precedere come segue:

1. Premere il pulsante MODE (M) per visualizzare il display.



**NOTA:** Il display lampeggerà per circa 5 secondi, quindi ritornerà al modo precedentemente selezionato se il display non viene modificato.

2. Quando il display lampeggia, premere il pulsante SET (S) per scorrere e selezionare la modalità regime massimo (TOP\_RPM).



### 1. Modalità regime massimo (TOP\_RPM)

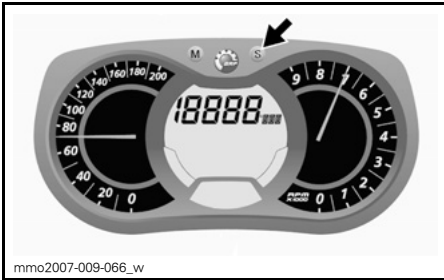
3. Premere il pulsante MODE (M) per confermare la selezione oppure attendere 5 secondi.



Per resettare, premere il pulsante MODE (M) per selezionare la modalità.



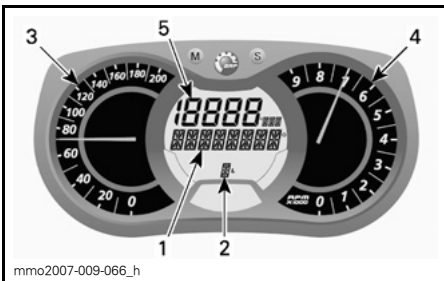
Tenere premuto il pulsante SET (S) entro 5 secondi per azzerare.



## L) Modalità di registrazione giri

Questo modo consente di registrare contemporaneamente nel display 1 in un intervallo di tempo definito dall'operatore la velocità del veicolo, i giri motore al minuto e una funzione preselezionata.

È inoltre possibile registrare nove (9) differenti sessioni (giri) per un massimo complessivo di 2-1/2 minuti.



### MODALITÀ DI REGISTRAZIONE GIRI

1. Display modalità di registrazione giri
2. Sessioni (giri)
3. Velocità del veicolo
4. Giri motore al minuto (giri/min)
5. Funzione preselezionata

Per attivare la modalità di registrazione giri:

1. Premere il pulsante SET (S) per selezionare il modo contachilometri nel display 3.
2. Tenere premuto il pulsante SET (S) per 2 secondi per attivare il modo: verrà visualizzato REC per indicare che è stato selezionato il modo di registrazione.



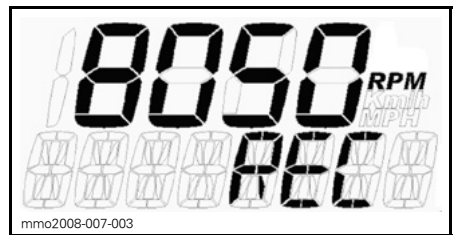
1. Modalità registrazione
2. Contachilometri

3. Premere il pulsante SET (S) per scorrere i modi.

I modi disponibili sono: STOP, REC (registrazione) o PLAY.

Per eseguire la registrazione:

1. Selezionare la modalità REC (registrazione).

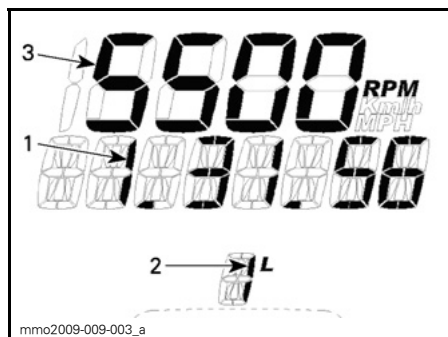


### MODO REGISTRAZIONE

2. Premere il pulsante MODE (M) per iniziare la registrazione.

3. Durante la registrazione, premere nuovamente il pulsante MODE (M) ogni volta che si desidera registrare un nuovo tempo del giro (da 1 a 9 giri).

Premere il pulsante SET (S) per interrompere la registrazione.



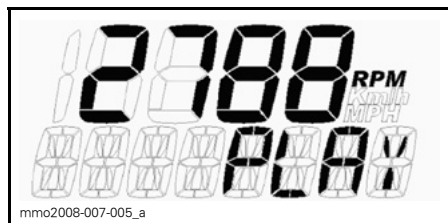
#### MODO REGISTRAZIONE

1. Tempo di registrazione
2. Giro/sessione
3. Modalità selezionata

Per registrare un'altra sessione, premere il pulsante SET (S) fino a quando sul display viene visualizzato il modo REC (registrazione). Ripetere la stessa procedura descritta precedentemente per effettuare la registrazione.

Per rivedere i dati registrati:

Selezionare il modo PLAY.



#### MODALITÀ DI RIPRODUZIONE

1. Premere il pulsante MODE (M) per iniziare la riproduzione dei dati registrati.

Tutti i dati registrati (tachimetro, contagiri e modo preselezionato nel display 1) verranno visualizzati contemporaneamente.

2. Premere il pulsante SET (S) per interrompere il giro registrato OPPURE premere il pulsante MODE (M) per passare a un altro giro registrato.

**NOTA:** Se si preme il pulsante SET (S) si interrompe la riproduzione del giro in corso e sul display viene visualizzato il tempo totale di registrazione di tale giro. Dopo 5 secondi il display passa automaticamente al successivo giro registrato.

Alla fine di tutti i giri registrati, sul display viene visualizzato STOP.

Per rivedere nuovamente tutti i dati registrati, premere il pulsante SET (S) per ritornare al modo PLAY. Ripetere la stessa procedura descritta precedentemente per rivedere i dati.

Per registrare altri giri, premere il pulsante SET (S) per passare al modo REC (registrazione). Ripetere la stessa procedura descritta precedentemente per effettuare la registrazione.

Tenere premuto il pulsante SET (S) per 5 secondi per uscire dal modo di registrazione del giro: verrà visualizzato il modo selezionato precedentemente.

#### M) Temperatura gas di scarico

Visualizza in tempo reale la temperatura dei gas di scarico e registra la lettura massima.

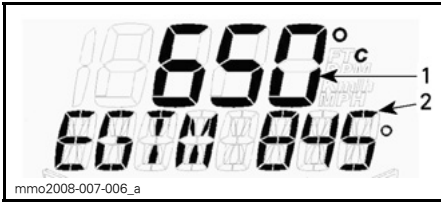
Per visualizzare la temperatura dei gas di scarico, procedere come descritto di seguito:

1. Premere il pulsante MODE (M) per visualizzare il display.



**NOTA:** Il display lampeggerà per circa 5 secondi, quindi ritornerà al modo precedentemente selezionato se il display non viene modificato.

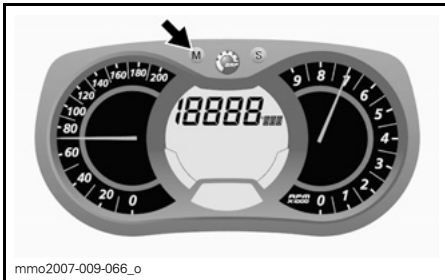
2. Quando il display lampeggia, premere il pulsante SET (S) per scorrere e selezionare la modalità temperatura dei gas di scarico (EGTM).



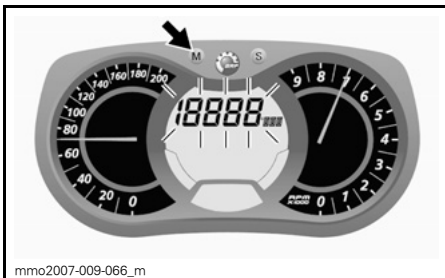
**MODALITÀ TEMPERATURA DEI GAS DI SCARICO (EGTM)**

1. Temperatura attuale
2. Temperatura massima registrata

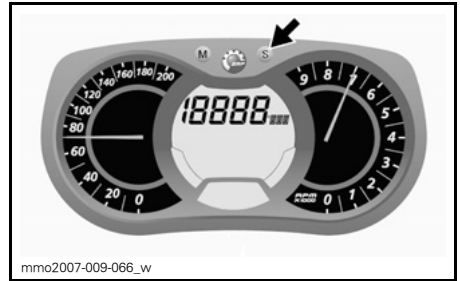
3. Premere il pulsante MODE (M) per confermare la selezione oppure attendere 5 secondi.



Per resettare la temperatura massima registrata, premere il pulsante MODE (M) per selezionare la modalità.



Tenere premuto il pulsante SET (S) entro 5 secondi per azzerare.

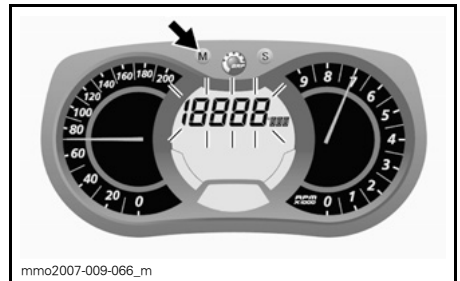


**N) Visualizzazione posizione acceleratore**

Visualizza la percentuale di apertura della valvola a farfalla tra 0 e 100% circa.

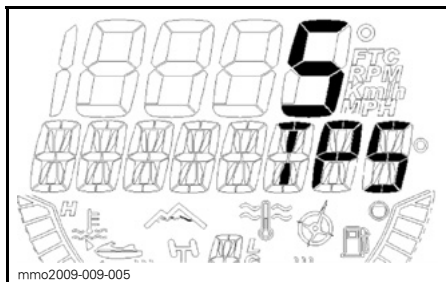
Per visualizzare la posizione dell'acceleratore, procedere come descritto di seguito:

1. Premere il pulsante MODE (M) per visualizzare il display.



**NOTA:** Il display lampeggerà per circa 5 secondi, quindi ritornerà al modo precedentemente selezionato se il display non viene modificato.

2. Quando il display lampeggia, premere il pulsante SET (S) per scorrere e selezionare la modalità posizione dell'acceleratore (TPS).



**MODALITÀ POSIZIONE ACCELERATORE**

3. Premere il pulsante MODE (M) per confermare la selezione oppure attendere 5 secondi.

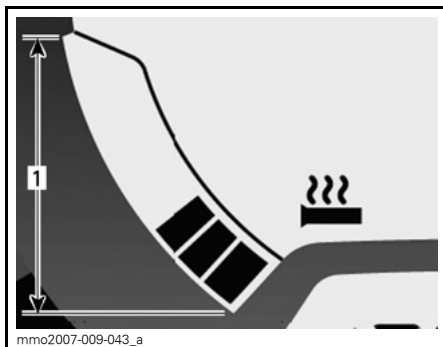


**O) Intensità di riscaldamento delle manopole riscaldate**

L'indicatore a barre segnala l'intensità di riscaldamento.

**NOTA:** Sono disponibili nove livelli di intensità. Quando viene rilasciato, il display torna a mostrare la temperatura del refrigerante del motore (se disponibile).

Per maggiori dettagli, consultare la parte **INTERRUTTORE MANOPOLE RISCALDATE**.



**MANOPOLE RISCALDATE**

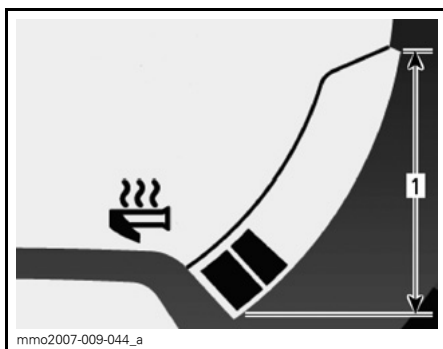
1. Range di funzionamento

**P) Intensità di riscaldamento della leva acceleratore**

L'indicatore a barre segnala l'intensità di riscaldamento.

Quando si attiva l'interruttore di riscaldamento della leva acceleratore, viene visualizzato l'indicatore a barre invece che il livello carburante. Sono disponibili nove livelli di intensità. Quando rilasciato, sul display viene visualizzato nuovamente il livello del carburante.

Per maggiori dettagli, consultare la parte **INTERRUTTORE RISCALDAMENTO LEVA DELL'ACCELERATORE**.



**LEVA ACCELERATORE RISCALDATA**

1. Range di funzionamento



## 14) Sella

Il sedile può essere rimosso per consentire l'accesso alla Guida dell'operatore (collocata sotto il sedile) o le operazioni di manutenzione.

Il chiavistello della sella si trova nella parte anteriore del sedile stesso.

### Rimozione del sedile

**NOTA:** Rimuovere con cautela la sella per non danneggiare il connettore della luce dei freni collocato sotto la parte posteriore della sella.

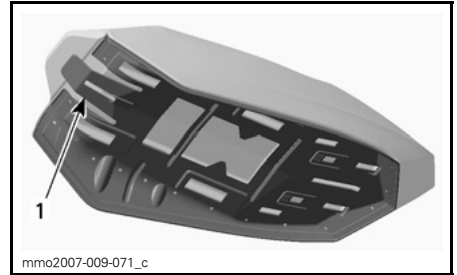
Per accedere al chiavistello della sella, tirare con cautela la parte anteriore del cuscino della sella, premere con forza la sella in avanti per sbloccare il chiavistello, quindi tirare la linguetta per sbloccare la sella.



mmo2013-004-018\_a

#### SITUAZIONE TIPICA

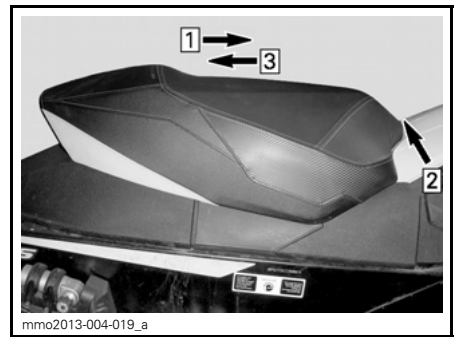
1. Chiavistello del sedile



mmo2007-009-071\_c

1. Chiavistello del sedile

Tenere premuto il chiavistello del sedile, quindi tirare il sedile all'indietro per rimuoverlo.



mmo2013-004-019\_a

#### TIPICO

Fase 1: Spingere il sedile in avanti

Fase 2: Tenere premuto il chiavistello del sedile

Fase 3: Tirare il sedile all'indietro

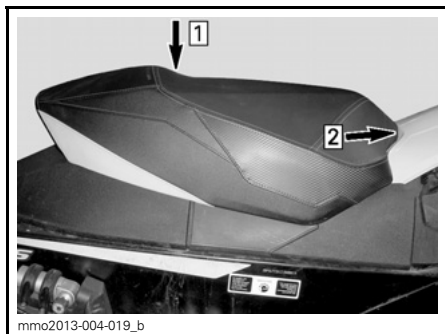
### Montaggio sedile

**AVVISO** Guidare il veicolo tenendo un oggetto tra il sedile e il serbatoio, può danneggiare quest'ultimo. **MAI** tenere oggetti tra il sedile e il serbatoio del carburante.

**NOTA:** Installare con cautela la sella per non danneggiare il connettore della luce dei freni collocato sotto la parte posteriore della sella.

Riposizionare il sedile.

Spingere la sella in avanti finché il chiavistello non si blocca.



**TIPICO**

Fase 1: Riposizionare il sedile  
Fase 2: Spingere il sedile in avanti finché il  
chiavistello non si blocca

**NOTA:** Si sentirà uno scatto ben distinto. Controllare ripetutamente che il sedile sia fissato dando uno strattone per verificarne il blocco.



SELLA INSTALLATA - TIPICO

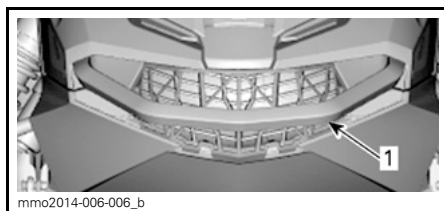
**⚠ AVVERTENZA**

Accertarsi che il sedile sia aggan-  
ciato bene prima di guidare.

**15) Paraurti anteriore e  
posteriore**

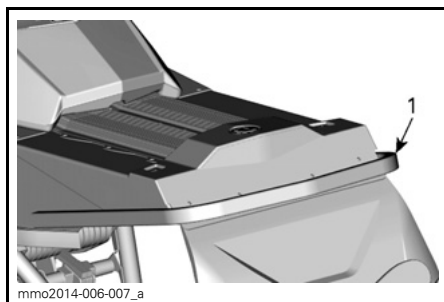
Da utilizzare ogni volta che è necessa-  
rio sollevare manualmente la motoslit-  
ta.

**⚠ ATTENZIONE** Effettuare cor-  
rettamente la manovra di solleva-  
mento, utilizzando la forza delle  
gambe. Non tentare di sollevare il  
veicolo, dall'una o dall'altra estremità,  
se non se ne ha la forza. Utilizzare  
un dispositivo di sollevamento adat-  
to o, se possibile, chiedere assisten-  
za per condividere lo sforzo.



**ANTERIORE**

1. Paraurti anteriore



**POSTERIORE**

1. Paraurti posteriore

**AVVISO** Non utilizzare gli sci per  
tirare o sollevare la motoslit-  
ta.

## 16) Protezione cinghia di trasmissione

### Rimozione della protezione cinghia di trasmissione

#### **⚠ AVVERTENZA**

**MAI** avviare il motore:

- Senza schermi e protezione cinghia saldamente installati.
- Con cofano e/o pannelli laterali aperti o rimossi.

**MAI** tentare di effettuare regolazioni su componenti in movimento mentre il motore è in funzione.

**NOTA:** La protezione cinghia è realizzata appositamente leggermente sovradimensionata per mantenere la tensione sui perni e sui fermi, evitando rumore e vibrazioni inutili. È importante che questa tensione venga mantenuta durante la reinstallazione.

Rimuovere l'estremità del cordoncino di sicurezza.

Aprire il pannello laterale SX del vano motore; vedere la sezione *COMANDI, STRUMENTI E DOTAZIONI*.

Rimuovere il fermo perno.



1. Fermo perno

Sollevare la parte posteriore della protezione, quindi liberarla dalla linguetta anteriore facendola ruotare verso l'esterno.

### Installazione della protezione della cinghia di trasmissione

Quando si reinstalla la protezione cinghia, posizionarne la sezione verso il lato anteriore della motoslitte.

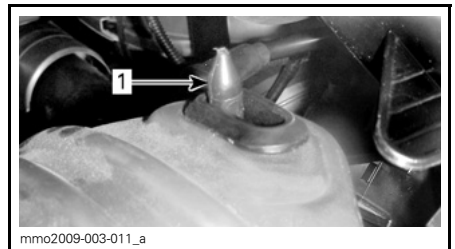
Inserire la linguetta nell'apposito spazio e premere la protezione nella sua posizione.



#### **TIPICO**

1. Linguette

Posizionare la guarnizione sopra l'asta di fermo. Potrebbe essere necessario sollevare leggermente la consolle per fare spazio.



1. Asta di fermo

Posizionare la parte posteriore della protezione della cinghia sopra il fermo e assicurarla mediante il fermo perno.

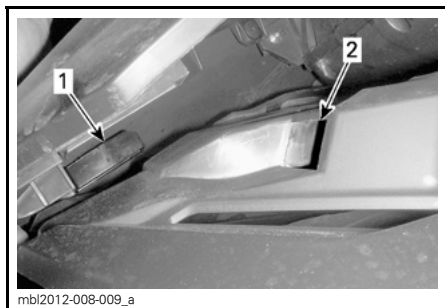
**NOTA:** Assicurarsi che la parte posteriore della protezione della cinghia sia correttamente posizionata sul fermo.



1. Fermo perno

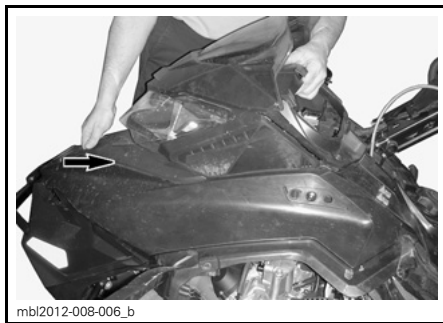
## 17) Modulo superiore della carrozzeria (cofano)

1. Inserire le linguette del modulo superiore della carrozzeria nelle apposite aperture presenti nella parte superiore della carenatura del fondo.



1. Linguetta del modulo superiore della carrozzeria
2. Apertura nella parte superiore della carenatura del fondo

2. Fare scorrere il modulo verso la parte posteriore del veicolo.



FARE SCORRERE VERSO LA PARTE POSTERIORE

3. Installare le viti di bloccaggio su entrambi i lati del modulo superiore della carrozzeria.

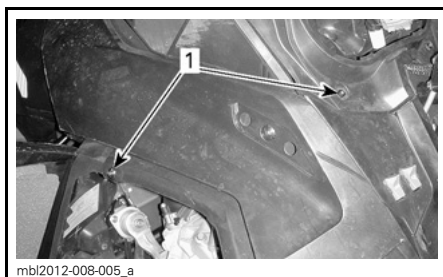


ILLUSTRAZIONE DEL LATO SX

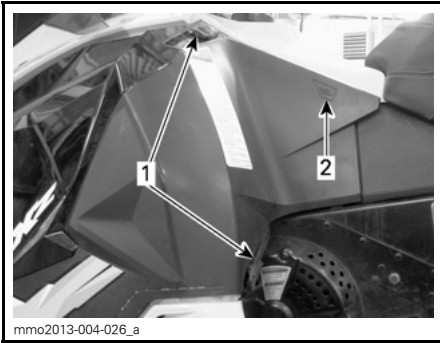
1. Viti di bloccaggio

4. Collegare:
  - Tubo APS all'ECM
  - Connettore dei fari
  - Connettore del quadro strumenti
  - Sensore di temperatura dell'aria (ATS)
  - Tubo di collegamento della presa dell'aria.
5. Installare:
  - Indicatore
  - Protezione della cinghia di trasmissione.

## 18) Pannelli laterali

Per aprire un pannello laterale, tendere e sganciare entrambi i fermi. Tirare con forza per rilasciare i perni.

Tirare con forza il fermo verso l'alto per liberarlo dal gancio della consolle. Il perno dovrebbe uscire fuori da solo.



**TIPICO**

1. Fermi
2. Posizione del perno

Per chiudere un pannello laterale, tendere e agganciare i fermi. Premere con forza sulla sede del perno per bloccarlo correttamente.

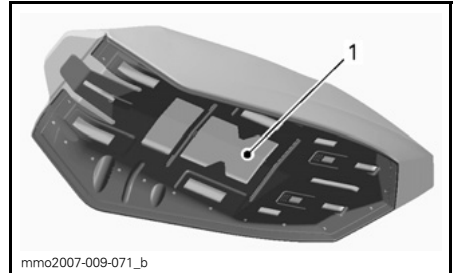
Per rimuovere un pannello laterale, aprirlo, quindi sollevarlo. Liberare la cerniera inferiore dalla sua sede, quindi liberare la cerniera superiore abbassando il pannello.

Per installare un pannello laterale, inserire la cerniera superiore, quindi quella inferiore.

Chiudere il pannello laterale.

## 19) Guida dell'operatore

Sotto il sedile. Consultare la sezione **SEDILE DELL'OPERATORE** per sapere come accedervi.



**TIPICO - SEDILE**

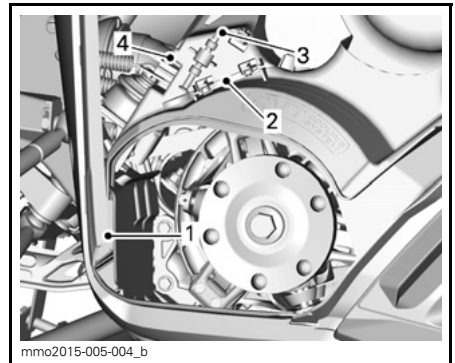
1. Ubicazione della Guida dell'operatore

## 20) Kit strumenti

Un kit strumenti comprendente gli attrezzi per la manutenzione di base viene fornito con il veicolo.

Gli attrezzi sono collocati direttamente sulla protezione della puleggia di trasmissione.

**AVVISO** Assicurarsi che gli attrezzi siano fissati saldamente per evitare che entrino in contatto con la trasmissione a variazione continua (CVT).



**TIPICO**

1. Ubicazione della fune di emergenza
2. Ubicazione della chiave
3. Ubicazione del dispositivo di espansione puleggia condotta
4. Ubicazione dello strumento di regolazione delle sospensioni

# CARBURANTE E OLIO

## Requisiti del carburante

**AVVISO** Utilizzare sempre benzina fresca. La benzina si ossida determinando una perdita di ottani, composti volatili e la produzione di depositi di gomma e vernice che possono danneggiare il sistema di alimentazione.

Le miscele di carburante a base di alcol variano a seconda del paese e della regione. Il veicolo è stato progettato per funzionare con i carburanti consigliati; ad ogni modo, tenere presente quanto segue:

- L'uso di carburanti contenenti alcol in percentuali superiori a quelle specificate dalle normative nazionali è sconsigliato e può provocare i seguenti problemi ai componenti del sistema di alimentazione:
  - Difficoltà di avviamento e funzionamento.
  - Deterioramento delle parti in gomma e plastica.
  - Corrosione delle parti in metallo.
  - Danni alle parti interne del motore.
- Verificare spesso l'eventuale presenza di perdite di carburante o altre anomalie del sistema di alimentazione, se si sospetta che la concentrazione di alcol nella benzina superi i livelli prescritti dalle normative nazionali in vigore.
- I carburanti a base di alcol attraggono e trattengono l'umidità, portando a possibili separazioni di fase nel carburante, con conseguenti ricadute prestazionali o danni al motore.

## Carburante consigliato

Utilizzare benzina premium senza piombo con un contenuto MASSIMO di etanolo pari al 10%. La benzina deve avere numero di ottano 91 AKI (RON+MON)/2 o numero di ottano 95 RON.

**AVVISO** Non effettuare mai tentativi con altri carburanti. L'uso di un carburante inadatto può danneggiare il motore o il sistema di alimentazione.

**AVVISO** NON utilizzare carburante proveniente da pompe che espongono l'etichetta E85.

L'impiego di carburante marchiato E85 è proibito dalle normative EPA negli Stati Uniti.

## Additivi carburante antigelo

Quando si utilizza del carburante ossigenato, non è necessario aggiungere antigelo per benzina o additivi che assorbono l'acqua e non vanno utilizzati.

Quando si utilizzano carburanti non ossigenati, è necessario utilizzare additivi antigelo a base di isopropile per il sistema di alimentazione mantenendo la proporzione di 150 ml di antigelo per 40 L di carburante.

Questa precauzione serve a ridurre il rischio di formazione di ghiaccio nei componenti del sistema di alimentazione, fenomeno che può condurre, in determinati casi, a gravi danni al motore.

**NOTA:** Utilizzare soltanto antigelo per benzina privo di metilidrato.

## Procedura di rifornimento del veicolo

### AVVERTENZA

- Il carburante è infiammabile ed esplosivo in particolari condizioni.
- Mai utilizzare una fiamma viva per controllare il livello del carburante.
- Mai fumare vicino al serbatoio e non avvicinare fiamme o scintille.
- Operare sempre in un'area ben ventilata.

1. Arrestare il motore.

### **⚠ AVVERTENZA**

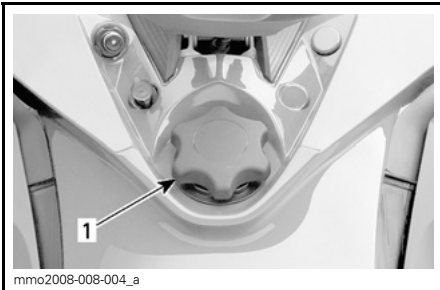
Spegnere sempre il motore prima di effettuare il rifornimento.

2. Non lasciare sedere nessuno sul veicolo durante il rifornimento.

### **⚠ AVVERTENZA**

Non consentire a nessuno di rimanere seduto sul veicolo durante il rifornimento.

3. Svitare lentamente in senso antiorario il tappo del serbatoio per rimuoverlo.



#### TIPICO

1. Tappo serbatoio carburante

### **⚠ AVVERTENZA**

Se si nota una condizione di pressione differenziale (si sente un suono simile a un fischio quando si apre il tappo del serbatoio), fare ispezionare e/o riparare il veicolo prima di riutilizzarlo.

4. Inserire il beccuccio nel bocchettone di alimentazione.
5. Versare il carburante lentamente, in modo da permettere all'aria di fuoriuscire dal serbatoio ed evitare un riflusso del carburante. Fare attenzione a non spargere il carburante.

6. Interrompere il rifornimento quando il carburante raggiunge il fondo del bocchettone di riempimento. Non riempire eccessivamente.

### **⚠ AVVERTENZA**

Non riempire al massimo il serbatoio carburante prima di posizionare il veicolo in una zona calda. Con l'aumentare della temperatura, il carburante si espande e può fuoriuscire.

7. Chiudere fino in fondo il tappo del serbatoio in senso orario.

### **⚠ AVVERTENZA**

Rimuovere sempre i residui di carburante dal veicolo.

**NOTA:** Non sedere o appoggiarsi al sedile se il tappo del serbatoio del carburante non è correttamente installato.

## Olio consigliato

Questo veicolo non è dotato di pompa dell'olio. L'olio deve essere miscelato con il carburante con un rapporto di **33:1** all'interno di una tanica, quindi deve essere versato direttamente nel serbatoio del carburante.

Fare riferimento alla seguente tabella sul **RAPPORTO DELLA PREMISCELA CARBURANTE/OLIO** per miscelare opportunamente olio e carburante.

**AVVISO** Non sperimentare altri rapporti carburante/olio. Utilizzare solo olio che rimanga fluido a  $-40^{\circ}\text{C}$ .

Utilizzare esclusivamente l'olio per iniezione per motori a due tempi in vendita presso i concessionari Ski-Doo autorizzati.

<b>OLIO PER INIEZIONE PER MOTORI A DUE TEMPI</b>	
--	--

<b>600 RS</b>	OLIO A MISCELA SINTETICA PER 2 TEMPI XPS (COD. ART. 293 600 132)
---------------	--

**AVVISO** (1) Il motore di questa motoslitta è stato sviluppato e collaudato con olio di miscela sintetica XPS™ per motori a due tempi e olio sintético XPS per motori a due tempi. BRP raccomanda vivamente di utilizzare sempre questi lubrificanti. La garanzia limitata BRP non copre i danni provocati dall'uso di un olio non adatto al motore.

### Rapporto premiscela carburante/olio

NOTA: Il rapporto carburante/olio consigliato è di 33:1.

Seguono esempi riferiti a questo rapporto carburante/olio.

<b>RAPPORTO CARBURANTE/OLIO</b>
---------------------------------

Lattina d'olio da 946 ml: 31,2 L di carburante
---

Lattina d'olio da 1 L: 33 L di carburante
---



---

# PERIODO DI RODAGGIO

## Funzionamento durante il rodaggio

Il veicolo richiede un periodo di rodaggio di 10 ore di funzionamento o 500 km.

Dopo il periodo di rodaggio, il veicolo deve essere controllato da un concessionario autorizzato Ski-Doo. Vedere la sezione *MANUTENZIONE*.

## Motore

Durante il rodaggio:

- Aggiungere 500 ml d'olio nel serbatoio del carburante al primo rifornimento.
- Evitare l'uso prolungato con valvola a farfalla completamente aperta.
- Evitare accelerazioni brusche.
- Evitare di mantenere velocità di crociera troppo a lungo.
- Evitare il surriscaldamento del motore.

Brevi accelerazioni e variazioni di velocità contribuiscono tuttavia ad un buon rodaggio.

Durante le prime ore di rodaggio, il sistema di gestione del motore controlla determinati parametri del motore; ne consegue una leggera riduzione delle prestazioni.

## Cinghia di trasmissione

Una nuova cinghia di trasmissione richiede un periodo di rodaggio di 50 km.

Durante il rodaggio:

- Evitare accelerazioni e decelerazioni brusche.
- Evitare di trainare carichi.
- Evitare velocità di crociera elevate.

---

# PROCEDURE DI BASE

## Procedura di avvio del motore

### Procedura

1. Azionare il freno di stazionamento.
2. Controllare nuovamente il funzionamento della leva di comando acceleratore.
3. Indossare il casco.
4. Assicurarsi che l'estremità del cordoncino di sicurezza sia in posizione e che il cordoncino sia collegato all'occhiello di un indumento.
5. Assicurarsi che l'interruttore di arresto di emergenza del motore sia in posizione ON.
6. Per adescare, attivare il pulsante fino a percepire una resistenza. Quindi, pompare 2 o 3 volte per iniettare carburante nel collettore di aspirazione. Al termine, verificare che il pulsante di adescamento sia stato rilasciato.

**NOTA:** In caso di condizioni atmosferiche molto fredde, si consiglia di ruotare 3 - 4 volte il pulsante di adescamento prima di tirarlo. In questo modo si evita che si incollino.

**NOTA:** L'adescamento non è necessario quando il motore è caldo.

7. Afferrare la maniglia di avviamento manuale, tirarla lentamente fino a quando si percepisce una resistenza, quindi tenerla con fermezza e tirarla vigorosamente per avviare il motore.
8. Rilasciare il freno di stazionamento.

**NOTA:** Per l'avviamento iniziale del motore a freddo, non rilasciare il freno di stazionamento. Eseguire la procedura di **RISCALDAMENTO DEL VEICOLO** come descritto di seguito.

## Riscaldamento del veicolo

Prima di mettersi alla guida, il veicolo deve essere riscaldato come di seguito illustrato.

1. Avviare il motore come descritto nella parte **PROCEDURA DI AVVIO DEL MOTORE**, sopra.
2. Lasciare che il motore si riscaldi facendolo girare per uno o due minuti al minimo.

**NOTA:** Non è consigliabile far girare il motore al minimo per più di 10 minuti.

3. Disinserire il freno di stazionamento.
4. Azionare l'acceleratore fino a quando la puleggia motrice si ingrana. Guidare a bassa velocità per i primi due o tre minuti.

**AVVISO** Se il veicolo non reagisce quando si preme l'acceleratore, rimuovere l'estremità del cordoncino di sicurezza, quindi procedere nel modo seguente.

- Verificare che gli sci non siano bloccati. Sollevare uno sci per volta tramite l'apposita maniglia, quindi riabbassarlo.
- Verificare che il cingolo non sia bloccato. Sollevare la parte posteriore della motoslitte abbastanza da staccare il cingolo da terra, quindi riabbassarla.
- Verificare che sulle sospensioni posteriori non ci siano accumuli di neve indurita o ghiaccio che possano interferire con la rotazione del cingolo. Pulire la parte.

**ATTENZIONE** Per evitare infortuni, adottare tecniche di sollevamento adeguate, facendo forza sulle gambe. Non tentare di sollevare la parte posteriore del veicolo se non se ne ha la forza.

** AVVERTENZA**

Ricordare di rimuovere l'estremità del cordoncino di sicurezza dall'apposita sede prima di posizionarsi davanti al veicolo o di avvicinarsi al cingolo o alla sospensione posteriore.

**Spegnimento del motore**

Rilasciare la leva dell'acceleratore e attendere fino a quando il motore è ritornato alla velocità minima.

Spegnere il motore utilizzando l'interruttore di arresto di emergenza o tirando il cordoncino di sicurezza.

** AVVERTENZA**

Rimuovere sempre l'estremità del cordoncino di sicurezza quando il veicolo non è in funzione per evitare un'accensione accidentale del motore o l'uso non autorizzato da parte di bambini e altre persone o per prevenirne il furto.

## Altitudine

**AVVISO** Questo veicolo è stato tarato SOLO per l'uso al livello del mare, sotto i 600 m di quota.

## Temperatura

Tutti i veicoli sono stati tarati per resistere a -20°C e possono essere utilizzati senza alcun problema alle temperature invernali più miti.

**AVVISO** Per temperature inferiori ai -20°C, è necessario calibrare nuovamente il carburatore(i) per evitare danni al motore. Rivolgersi a un concessionario autorizzato Ski-Doo.

## Neve estremamente compatta

Il cingolo di questa motoslitte è dotato di ramponi con profilo di 44,5 mm. BRP **sconsiglia** di guidare ad alta velocità su piste o superfici innevate o ghiacciate compatte.

Nel caso in cui sia inevitabile percorrere tali superfici, **limitare la velocità** e ridurre al minimo la percorrenza.

**AVVISO** Usare questo tipo di cingoli ad alta velocità su piste, superfici compatte o ghiaccio comporta una maggiore sollecitazione dei ramponi con conseguente surriscaldamento. Per evitare eventuali danni o usura prematura al cingolo, **limitare la velocità** e ridurre al minimo la percorrenza di tali percorsi.

## PROCEDURE SPECIALI

### Traino di un'altra motoslitte

Per il traino di una motoslitte guasta, utilizzare una barra di traino rigida. Rimuovere la cinghia di trasmissione dalla motoslitte guasta; vedere il paragrafo **CINGHIA DI TRASMISSIONE** nella sezione **PROCEDURA DI MANUTENZIONE** e trainare la motoslitte a velocità moderata.

**AVVISO** Rimuovere sempre la cinghia di trasmissione della motoslitte che deve essere trainata per evitare danni alla cinghia e al sistema di trasmissione.

Solo in caso di emergenza, se una barra di traino rigida non fosse disponibile, è possibile utilizzare una fune di traino, a condizione di procedere con estrema cautela. In alcune zone, tale procedura potrebbe essere vietata. Contattare le autorità locali in merito.

Rimuovere la cinghia di trasmissione, collegare la fune alle gambe degli sci (fuselli), fare sedere una persona sulla motoslitte trainata per attivare il freno ed effettuare il traino a velocità ridotta.

**AVVISO** Per evitare danni al sistema dello sterzo, non collegare mai la fune di traino agli occhielli degli sci.

### **! AVVERTENZA**

Non guidare mai ad alta velocità quando si traina una motoslitte guasta. Procedere lentamente con estrema cautela.

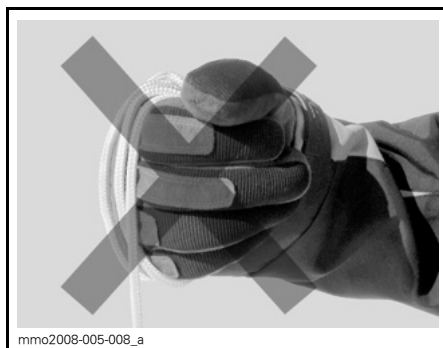
### Procedura di avviamento di emergenza

Il motore può essere avviato tramite la fune di avviamento di emergenza fornita insieme al kit strumenti.

Rimuovere la protezione della cinghia di trasmissione.

### **! AVVERTENZA**

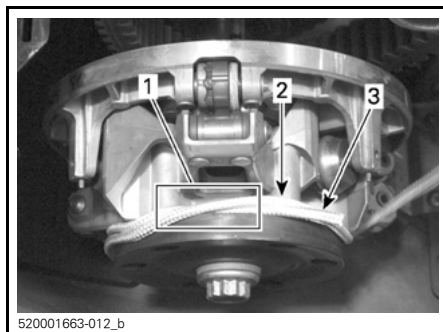
Non avvolgere la fune di avviamento attorno alla mano. Tenere la fune esclusivamente per la maniglia. Non avviare il motore tramite la puleggia motrice, a meno che non si tratti di una vera situazione di emergenza. Fare riparare la motoslitte non appena possibile.



Collegare un'estremità della fune di emergenza alla manopola di avviamento a riavvolgimento automatico.

**NOTA:** La chiave della candela può essere utilizzata come una manopola di emergenza.

Incrocicare la fune dopo il primo giro, come illustrato.



1. Fune incrociata
2. Fune da avvolgere
3. Estremità della fune

Avvolgere la fune due volte in senso antiorario attorno alla puleggia motrice dove illustrato.

Tirare la fune in modo netto e secco in modo che la fune si liberi dalla puleggia motrice.



Avviare il motore come spiegato per l'avviamento manuale usuale.

**⚠ AVVERTENZA**

Quando si avvia la motoslitte in una situazione di emergenza, utilizzando la puleggia motrice, non reinstallare la protezione cinghia di trasmissione e rientrare lentamente per fare riparare la motoslitte.

## MESSA A PUNTO DELLA GUIDA

La guida e il comfort della motoslitte dipendono dalla regolazione delle sospensioni.

### **AVVERTENZA**

La regolazione delle sospensioni può ripercuotersi sul controllo del veicolo. Cercare sempre di acquisire familiarità con il comportamento del veicolo dopo aver regolato le sospensioni. Regolare sempre i componenti delle sospensioni sul lato destro e sinistro usando le stesse impostazioni.

La scelta delle regolazioni delle sospensioni varia in base al carico trasportato, al peso dell'operatore, alle preferenze personali, alla velocità di guida e alle condizioni sul campo.

**NOTA:** Alcune regolazioni possono non essere applicabili alla motoslitte in questione.

### **AVVERTENZA**

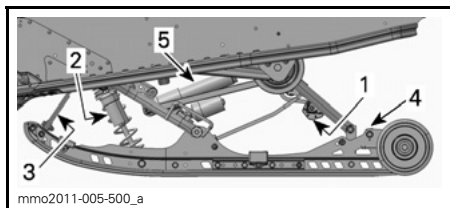
Prima di procedere con qualsiasi regolazione delle sospensioni ricordarsi di:

- Parcheggiare in un luogo sicuro.
- Rimuovere l'estremità del cordoncino di sicurezza.
- Utilizzare un dispositivo di sollevamento adatto o chiedere assistenza. Se non si dispone di un dispositivo di sollevamento, adottare una corretta tecnica di sollevamento, utilizzando la forza delle gambe.
- Non tentare di sollevare la parte posteriore del veicolo se la forza necessaria è oltre le proprie possibilità.
- Sollevare sempre la parte anteriore del veicolo dal terreno con un dispositivo di sollevamento adatto prima di regolare le sospensioni degli sci.
- Sostenere la parte posteriore del veicolo con un supporto per motoslitte a base ampia, equipaggiato con un pannello deflettore posteriore
- Accertarsi che il dispositivo di sollevamento sia stabile e ben fissato.

Il modo migliore per regolare le sospensioni è personalizzare ogni regolazione singolarmente, una alla volta. Molte regolazioni sono correlate. Potrebbe essere necessario regolare nuovamente la molla centrale dopo aver regolato, per esempio, le molle di regolazione frontali. Effettuare un giro di prova con la motoslitte nelle stesse condizioni: pista, velocità, neve, posizione di guida dell'operatore, ecc. Procedere in maniera metodica fino a ottenere la configurazione desiderata.

Qui di seguito sono illustrate le linee guida per la messa a punto delle sospensioni. Utilizzare lo strumento di regolazione delle sospensioni fornito nel kit di strumenti.

## Regolazioni delle sospensioni posteriori



### rMOTION RACING - COMPONENTI REGOLABILI

1. Precarico molla posteriore
2. Precarico molla centrale e smorzamento ammortizzatore
3. Cinghia di fermo
4. Regolazione camma antitrasferimento
5. Smorzamento ammortizzatore posteriore

**AVVISO** Quando si regola la sospensione posteriore, controllare la tensione del cingolo e regolarla se necessario.

### Molla posteriore

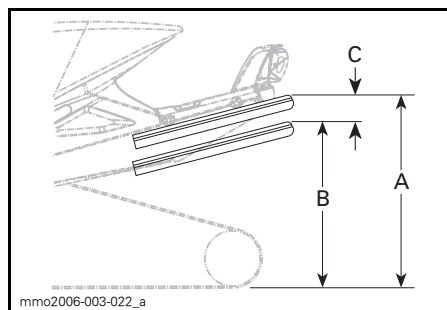
Il precarico delle molle posteriori influisce sul comfort, sull'altezza di guida e sulla compensazione del carico.

Inoltre, la regolazione del precarico delle molle posteriori aumenta o riduce il peso sulla parte anteriore della motoslitte. Sugli sci grava di conseguenza un peso maggiore o minore. Questo fattore influisce sulle prestazioni su neve alta, sullo sforzo di sterzata e sulla guida.

Un lieve affondamento sul fondo corsa della sospensione nelle condizioni di guida peggiori indica un buon precarico della molla.

AZIONE	RISULTATO
Aumento del precarico	Sospensione posteriore più rigida
	Estremità posteriore più alta
	Maggiore capacità di assorbimento degli sbalzi
	Sterzo più pesante
Riduzione del precarico	Sospensione posteriore più morbida
	Estremità posteriore più bassa
	Minore capacità di assorbimento degli sbalzi
	Sterzo più leggero
	Migliori prestazioni e manovrabilità su neve alta

Per determinare se il precarico è corretto, fare riferimento a quanto segue.



### TIPICO — REGOLAZIONE CORRETTA

- A. Sospensioni completamente estese
- B. Le sospensioni si abbassano per effetto del peso dell'operatore e del carico
- C. Differenza tra la misura "A" e "B", vedere la tabella in basso



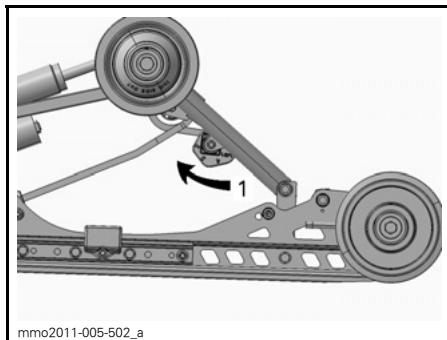
"C"	CHE COSA FARE
50 mm - 75 mm	Nessuna regolazione necessaria
Più di 75 mm	Regolazione troppo morbida, aumentare il precarico
Meno di 50 mm	Regolazione troppo tesa, diminuire il precarico

**NOTA:** Se con le molle originali non è possibile raggiungere il valore specificato, rivolgersi a un concessionario autorizzato Ski-Doo per sapere quali sono le altre molle disponibili.

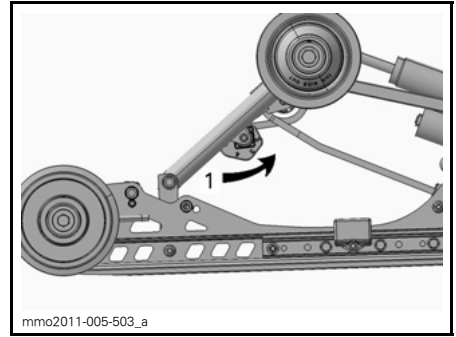
**AVVISO** Per aumentare il precarico delle molle, ruotare sempre la camma di regolazione del lato sinistro in senso orario e la camma del lato destro in senso antiorario.

**ATTENZIONE** Mai spostare le camme di precarico direttamente dalla posizione 5 alla 1 o dalla posizione 1 alla 5.

Le camme di regolazione possono essere impostate in 5 differenti posizioni, dove la posizione 1 è la più morbida.



**TIPICO - rMOTION RACING - LATO SINISTRO**  
1. Regolare il precarico della molla



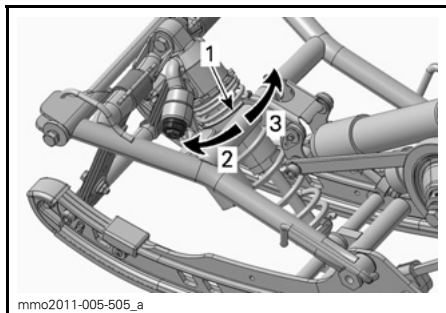
**TIPICO - rMOTION RACING - LATO DESTRO**  
1. Regolare il precarico della molla

### Molla centrale

Il precarico delle molle centrali influenza sullo sforzo di sterzata, sulla guida e sull'assorbimento degli sbalzi.

Inoltre, poiché esercita una pressione maggiore o inferiore sulla parte anteriore del cingolo, la regolazione del precarico delle molle centrali influisce sulle prestazioni su neve alta.

AZIONE	RISULTATO
Aumento del precarico	Sterzo più leggero
	Maggiore capacità di assorbimento degli sbalzi
	Partenze più facili su neve alta
	Migliori prestazioni e manovrabilità su neve alta
Riduzione del precarico	Sterzo più pesante
	Minore capacità di assorbimento degli sbalzi
	Migliore guida su pista



**TIPICO - TIPO AD ANELLO**

1. Anello di regolazione del precarico della molla
2. Precarico maggiore
3. Precarico minore

**NOTA:** Utilizzare lo strumento di regolazione delle sospensioni fornito nel kit di strumenti.

**Cinghia di fermo**

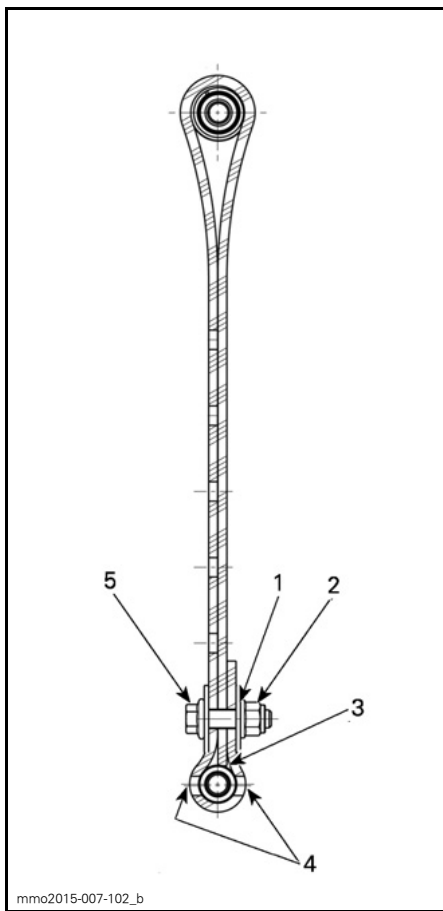
La lunghezza della cinghia di fermo influisce sul carico che la molla centrale deve sostenere, specialmente in fase di accelerazione. Di conseguenza, influisce anche sul sollevamento della parte anteriore della motoslitte.

Inoltre, la lunghezza della cinghia di fermo determina l'escursione della molla centrale.

**AVVISO** Quando viene modificata la lunghezza della cinghia di fermo, deve essere nuovamente regolato il tensionamento del cingolo.

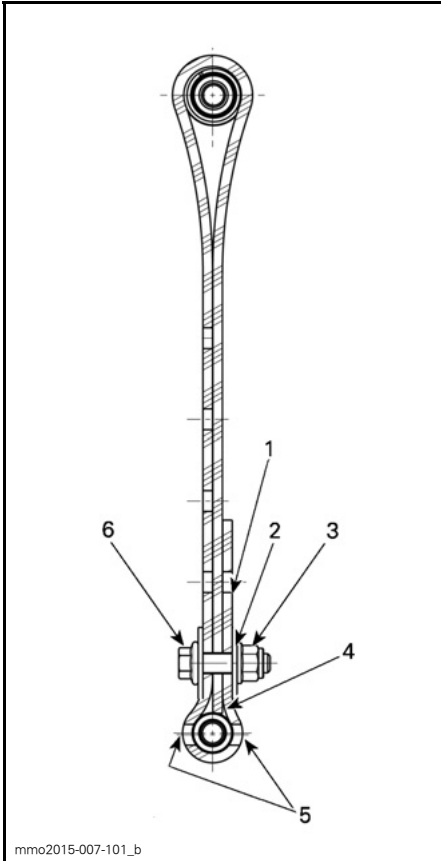
AZIONE	RISULTATO
Aumentare la lunghezza della cinghia di fermo	Minore pressione sullo sci in accelerazione
	Maggiore escursione della molla centrale
	Maggiore capacità di assorbimento degli sbalzi
Ridurre la lunghezza della cinghia di fermo	Maggiore pressione sullo sci in accelerazione
	Minore escursione della molla centrale
	Minore capacità di assorbimento degli sbalzi

**NOTA:** La cinghia di fermo può essere configurata in posizione 1, 2, 3, 4 e 5. Di seguito sono illustrate le posizioni 1, 2, 3. Numeri più bassi corrispondono a una cinghia di fermo più lunga.



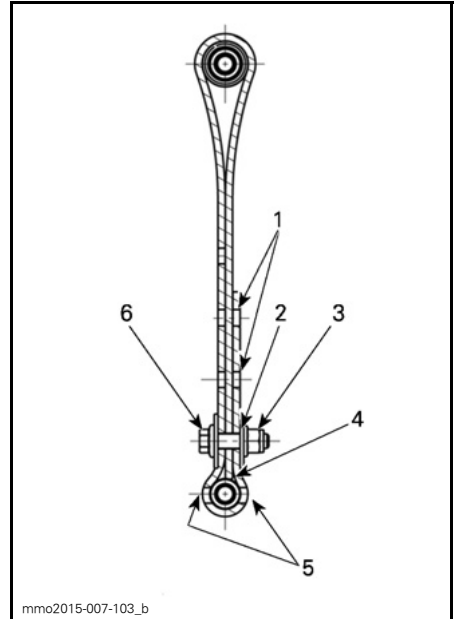
**POSIZIONE 1 DELLA CINGHIA DI FERMO (1° FORO, IMPOSTAZIONE PIÙ LUNGA)**

1. 1° foro dal fondo
2. Sul retro
3. Estremità della cinghia a contatto con l'asse di supporto
4. Due fori lasciati liberi tra la testa della vite e il dado
5. Sul davanti



**POSIZIONE 2 DELLA CINGHIA DI FERMO (2° FORO)**

1. Foro libero
2. 2° foro dal fondo
3. Sul retro
4. Estremità della cinghia a contatto con l'asse di supporto
5. Due fori lasciati liberi tra la testa della vite e il dado
6. Sul davanti



**POSIZIONE 3 DELLA CINGHIA DI FERMO (3° FORO)**

1. Fori liberi
2. 3° foro dal fondo
3. Sul retro
4. Estremità della cinghia a contatto con l'asse di supporto
5. Due fori lasciati liberi tra la testa della vite e il dado
6. Sul davanti

**NOTA:** Numeri più bassi corrispondono a una cinghia di fermo più lunga.

**NOTA:** Regolare entrambe le cinghie contemporaneamente. La riduzione della lunghezza della cinghia di fermo potrebbe ridurre il comfort. Installare sempre il bullone della cinghia di fermo il più vicino possibile all'albero inferiore (due fori lasciati liberi tra la testa della vite e il dado).

Quando si utilizza la motoslitte in neve alta, può risultare necessario variare la lunghezza della cinghia di fermo e/o la posizione di guida per modificare l'angolazione alla quale il cingolo si sposta sulla neve. La familiarità dell'operatore con le diverse regolazioni e le condizioni della neve definiranno la combinazione più efficiente.

In genere, una cinghia di fermo più lunga garantisce prestazioni migliori su superfici pianeggianti coperte da spesse coltri di neve.

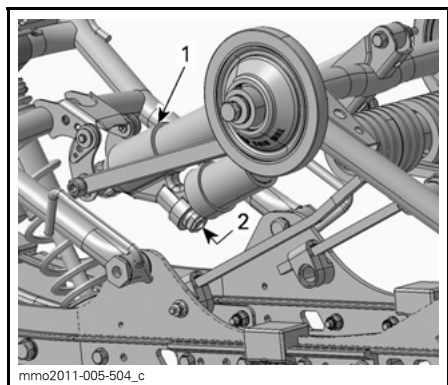
## Ammortizzatore posteriore

### Smorzamento in compressione a bassa velocità

Lo smorzamento in compressione a bassa velocità controlla il modo in cui l'ammortizzatore reagisce ai movimenti a bassa velocità della sospensione (compressioni lente, comuni quando il mezzo procede a bassa velocità).

AZIONE	RISULTATO SU DOSSI GRANDI
Aumentare la forza di smorzamento in compressione a bassa velocità	Smorzamento più rigido in compressione (compressione lenta)
Ridurre la forza di smorzamento in compressione a bassa velocità	Smorzamento più morbido in compressione (compressione lenta)

Per eseguire la regolazione, ruotare la manopola in senso orario per aumentare la forza di smorzamento e in senso antiorario per ridurla.



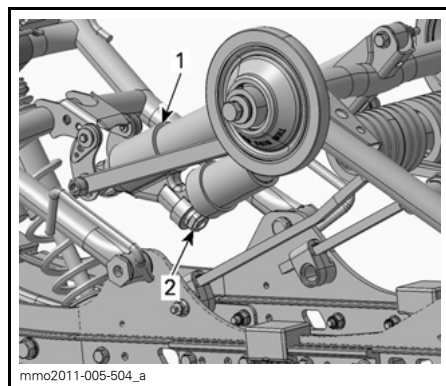
1. Ammortizzatore posteriore
2. Regolatore di smorzamento in compressione a bassa velocità (manopola a slot)

### Smorzamento in compressione ad alta velocità

Lo smorzamento in compressione ad alta velocità controlla il modo in cui l'ammortizzatore reagisce ai movimenti ad alta velocità della sospensione (compressioni rapide, comuni quando il mezzo procede ad alta velocità).

AZIONE	RISULTATO SU DOSSI PICCOLI
Aumentare la forza di smorzamento in compressione ad alte velocità	Smorzamento più rigido in compressione (compressione veloce)
Ridurre la forza di smorzamento in compressione ad alte velocità	Smorzamento più morbido in compressione (compressione veloce)

Per eseguire la regolazione, ruotare la manopola in senso orario per aumentare la forza di smorzamento e in senso antiorario per ridurla.



1. Ammortizzatore posteriore
2. Regolatore di smorzamento in compressione ad alta velocità (esagonale)

## Ammortizzatore centrale

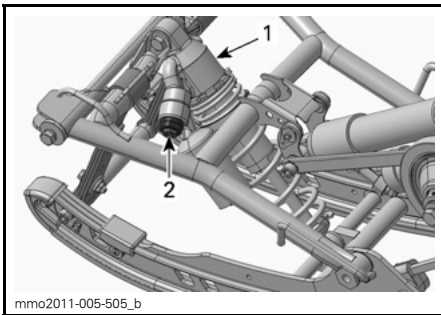
### Smorzamento in compressione a bassa velocità

Lo smorzamento in compressione a bassa velocità controlla il modo in cui l'ammortizzatore reagisce ai movimen-

ti a bassa velocità della sospensione (compressioni lente, comuni quando il mezzo procede a bassa velocità).

AZIONE	RISULTATO SU DOSSI GRANDI
Aumentare la forza di smorzamento in compressione a bassa velocità	Smorzamento più rigido in compressione (compressione lenta)
Ridurre la forza di smorzamento in compressione a bassa velocità	Smorzamento più morbido in compressione (compressione lenta)

Per eseguire la regolazione, ruotare la manopola in senso orario per aumentare la forza di smorzamento e in senso antiorario per ridurla.



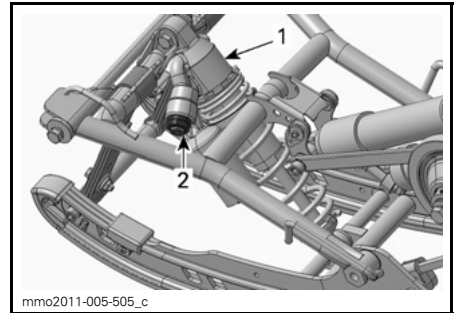
1. Ammortizzatore centrale
2. Regolatore di smorzamento in compressione a bassa velocità (manopola o slot)

### Smorzamento in compressione ad alta velocità

Lo smorzamento in compressione ad alta velocità controlla il modo in cui l'ammortizzatore reagisce ai movimenti ad alta velocità della sospensione (compressioni rapide, comuni quando il mezzo procede ad alta velocità).

AZIONE	RISULTATO SU DOSSI PICCOLI
Aumentare la forza di smorzamento in compressione ad alte velocità	Smorzamento più rigido in compressione (compressione veloce)
Ridurre la forza di smorzamento in compressione ad alte velocità	Smorzamento più morbido in compressione (compressione veloce)

Per eseguire la regolazione, ruotare la manopola in senso orario per aumentare la forza di smorzamento e in senso antiorario per ridurla.



1. Ammortizzatore centrale
2. Regolatore di smorzamento in compressione ad alta velocità (esagonale)

## Regolazione delle sospensioni anteriori

### Molle anteriori

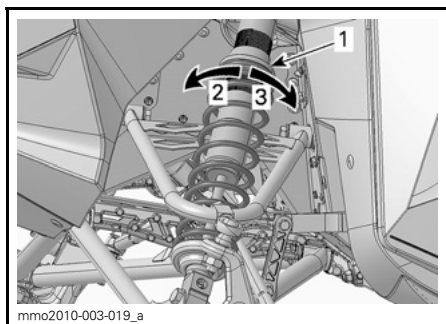
Il carico delle molle anteriori influisce sulla rigidità della sospensione anteriore.

Il precarico delle molle anteriori influisce inoltre sul comportamento in sterzata.

AZIONE	RISULTATO
Aumento del precarico	Sospensione anteriore più rigida
	Parte anteriore più alta
	Sterzate più precise
Riduzione del precarico	Maggiore capacità di assorbimento degli sbalzi
	Sospensione anteriore più morbida
	Estremità anteriore più bassa
	Sterzo più leggero
	Minore capacità di assorbimento degli sbalzi

AZIONE	RISULTATO
Aumentare la forza di smorzamento in compressione a bassa velocità	Smorzamento più rigido in compressione (compressione lenta)
Ridurre la forza di smorzamento in compressione a bassa velocità	Smorzamento più morbido in compressione (compressione lenta)

Per eseguire la regolazione, ruotare la manopola in senso orario per aumentare la forza di smorzamento e in senso antiorario per ridurla.



mmo2010-003-019\_a

**TIPICO - TIPO AD ANELLO**

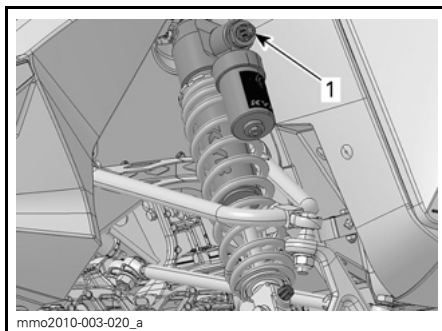
1. Anello di regolazione del precarico della molla
2. Precarico maggiore
3. Precarico minore

**AVVISO** Assicurarsi che entrambe le molle anteriori siano ancora pre-caricate quando la parte anteriore del veicolo è sollevata da terra.

**Ammortizzatori anteriori**

**Smorzamento in compressione a bassa velocità**

Lo smorzamento in compressione a bassa velocità controlla il modo in cui l'ammortizzatore reagisce ai movimenti a bassa velocità della sospensione (compressioni lente, comuni quando il mezzo procede a bassa velocità).



mmo2010-003-020\_a

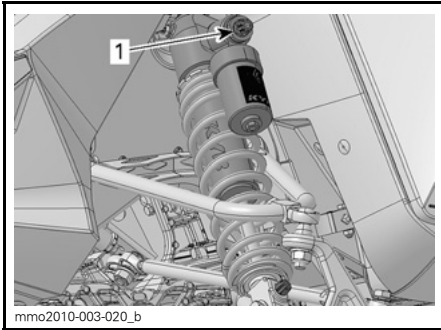
1. Regolatore di smorzamento in compressione a bassa velocità (manopola o slot)

**Smorzamento in compressione ad alta velocità**

Lo smorzamento in compressione ad alta velocità controlla il modo in cui l'ammortizzatore reagisce ai movimenti ad alta velocità della sospensione (compressioni rapide, comuni quando il mezzo procede ad alta velocità).

AZIONE	RISULTATO
Aumentare la forza di smorzamento in compressione ad alte velocità	Smorzamento più rigido in compressione (compressione veloce)
Ridurre la forza di smorzamento in compressione ad alte velocità	Smorzamento più morbido in compressione (compressione veloce)

Per eseguire la regolazione, ruotare la manopola in senso orario per aumentare la forza di smorzamento e in senso antiorario per ridurla.



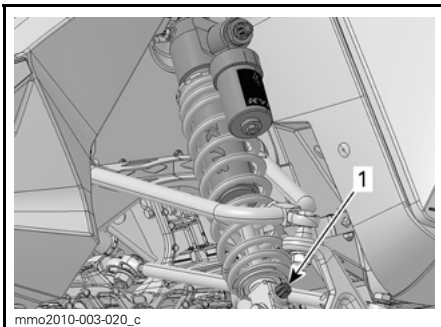
1. Regolatore di smorzamento in compressione ad alta velocità (esagonale)

### Smorzamento in rimbalzo

Lo smorzamento del rimbalzo determina la forza con la quale l'ammortizzatore resiste all'estensione.

AZIONE	RISULTATO
Aumentare la forza di smorzamento del rimbalzo	Smorzamento del rimbalzo più rigido (corsa di estensione)
Ridurre la forza di smorzamento del rimbalzo	Smorzamento del rimbalzo più morbido (corsa di estensione)

**NOTA:** In caso di piccoli dossi a ripetizione (ondulazioni), si consiglia di impostare un minore smorzamento del rimbalzo.



1. Regolatore del rimbalzo (manopola o slot)

## Suggerimenti per la regolazione del veicolo in base al suo comportamento

PROBLEMA	AZIONI CORRETTIVE
Le sospensioni anteriori sobbalzano	<p>Verificare l'allineamento degli sci.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ridurre il precarico delle molle delle sospensioni anteriori.</li> <li>- Aumentare il precarico della molla centrale.</li> <li>- Ridurre il precarico della molla posteriore.</li> </ul>
Lo sterzo è troppo pesante a velocità costante	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ridurre il precarico della molla delle sospensioni anteriori.</li> <li>- Aumentare il precarico della molla centrale.</li> </ul>
Lo sterzo è troppo pesante in accelerazione	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ridurre il precarico della molla posteriore.</li> <li>- Allungare la cinghia di fermo.</li> </ul>
Gli sci si sollevano troppo in curva o in accelerazione	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Accorciare la cinghia di fermo.</li> <li>- Aumentare il precarico della molla posteriore.</li> </ul>
La parte posteriore della motoslitta sembra troppo rigida	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ridurre il precarico della molla posteriore.</li> <li>- Ridurre lo smorzamento in compressione (se possibile)</li> </ul>
La parte posteriore della motoslitta sembra troppo morbida	Aumentare il precarico della molla posteriore.
La sospensione posteriore arriva spesso a fondo corsa	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Aumentare il precarico della molla posteriore.</li> <li>- Aumentare il precarico della molla centrale.</li> <li>- Allungare la cinghia di fermo.</li> <li>- Aumentare lo smorzamento in compressione (se possibile).</li> </ul>
La motoslitta sembra ruotare attorno al suo centro	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ridurre il precarico della molla centrale.</li> <li>- Aumentare il precarico della molla posteriore.</li> <li>- Aumentare il precarico delle molle delle sospensioni anteriori.</li> <li>- Accorciare la cinghia di fermo.</li> </ul>
Il cingolo gira troppo alla partenza	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Allungare la cinghia di fermo.</li> </ul>



---

## TRASPORTO DEL VEICOLO

Accertarsi che il tappo del serbatoio carburante sia inserito correttamente.

I carrelli di traino con piano ribaltabile possono essere facilmente equipaggiati con un meccanismo a verricello per garantire la massima sicurezza durante il caricamento.

### **AVVERTENZA**

**MAI guidare la motoslitte per caricarla su di un carrello di traino con piano ribaltabile o qualsiasi altro tipo di carrello o veicolo. Questo genere di manovre ha già causato diversi gravi incidenti.**

Ancorare il veicolo in modo sicuro, davanti e dietro, anche per brevi tragitti. Accertarsi che tutti i componenti siano saldamente fissati. Durante il traino coprire la motoslitte per evitare che lo sporco della strada danneggi il veicolo.

Assicurarsi che il carrello sia conforme ai requisiti statali o provinciali. Assicurarsi che il gancio di traino e le catene di sicurezza siano ben fissate e che freni, indicatori di direzione e luci di ingombro siano tutte funzionanti.

***Questa pagina è stata  
lasciata intenzionalmente in bianco***

***INFORMAZIONI  
SULLA  
MANUTENZIONE***

# PRIMO TAGLIANDO

Dopo le prime 10 ore o 500 km di funzionamento, a seconda di quale circostanza si verifica per prima, si consiglia di fare ispezionare il veicolo da un concessionario autorizzato Ski-Doo. Il primo tagliando è molto importante e non va trascurato.

**NOTA:** Il primo tagliando è a carico del proprietario della motoslitte.

Si consiglia di fare convalidare questa ispezione da un concessionario autorizzato Ski-Doo.

\_\_\_\_\_

Data di ispezione

\_\_\_\_\_

Firma del concessionario autorizzato

\_\_\_\_\_

Nome del concessionario

PRIMO TAGLIANDO
Ispezionare le candele
Ispezionare il sistema di scarico e verificare che non vi siano perdite
Verificare il livello del liquido refrigerante
Ispezionare i tubi carburante e i collegamenti
Ispezionare il cavo dell'acceleratore
Ispezionare la cinghia di trasmissione
Ispezionare visivamente la puleggia motrice
Serrare la vite di fissaggio della puleggia motrice alla coppia specificata
Ispezionare la puleggia condotta
Regolare ed allineare il cingolo
Cambiare l'olio della scatola della trasmissione
Regolare la catena di trasmissione
Verificare il livello del liquido dei freni
Ispezionare il flessibile del freno, le pastiglie e il disco
Ispezionare il meccanismo di sterzo
Ispezionare gli sci e le guide
Ispezionare la sospensione anteriore
Ispezionare la sospensione posteriore (inclusi le cinghie di fermo e i supporti guida)

# PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

La manutenzione è molto importante per mantenere il veicolo sicuro e in perfette condizioni operative. La corretta manutenzione è responsabilità del proprietario del veicolo. Questo veicolo deve essere controllato nei tempi e nei modi previsti nel programma di manutenzione.

Il programma di manutenzione non esime dal controllo preliminare alla guida.

## **AVVERTENZA**

**Se non si esegue correttamente la manutenzione prevista nel programma di manutenzione, il veicolo potrebbe diventare pericoloso da usare.**

### OGNI 1.500 KM

Regolare la catena di trasmissione

### OGNI 3.000 KM O 1 ANNO (A SECONDA DI QUALE EVENTO SI VERIFICA PER PRIMO)

Ispezionare gli elementi di montaggio in gomma del motore

Ispezionare il sistema di scarico e verificare che non vi siano perdite

Regolare il fermo motore

Ispezionare visivamente e pulire la puleggia motrice

Serrare la vite di fissaggio della puleggia motrice alla coppia specificata

Pulire la puleggia condotta

Regolare ed allineare il cingolo

Ispezionare il flessibile del freno, le pastiglie e il disco

Ispezionare il meccanismo di sterzo

Ispezionare la sospensione anteriore

Ispezionare la sospensione posteriore (inclusi le cinghie di fermo e i supporti guida)

Lubrificare la sospensione posteriore quando il veicolo viene utilizzato in ambienti umidi (pioggia, pozzanghere)

### OGNI 6.000 KM O 2 ANNI (A SECONDA DI QUALE EVENTO SI VERIFICA PER PRIMO)

Ispezionare il filtro della pompa carburante e sostituire se necessario

Sostituire il liquido dei freni

Ispezionare il cavo dell'acceleratore

Pulire e lubrificare il dispositivo di avviamento a riavvolgimento

### OGNI 5 ANNI

Sostituire il refrigerante del motore

# PROCEDURE DI MANUTENZIONE

Questa sezione contiene le istruzioni per le procedure di manutenzione di base. Se si dispone delle necessarie competenze meccaniche e degli attrezzi necessari, è possibile eseguire da sé tali procedure. Altrimenti, rivolgersi al concessionario autorizzato Ski-Doo.

Per gli altri importanti interventi di manutenzione previsti dal programma, più difficili o che richiedono l'uso di attrezzi speciali, è opportuno rivolgersi a un concessionario autorizzato Ski-Doo.

## **⚠ AVVERTENZA**

Spegnere il motore, rimuovere l'estremità del cordoncino di sicurezza e, per l'esecuzione della manutenzione, seguire queste procedure. Il mancato rispetto delle corrette procedure di manutenzione può comportare il rischio di lesioni fisiche dovute a pezzi caldi, pezzi in movimento, elettricità, prodotti chimici o altro.

## **⚠ AVVERTENZA**

Nel caso in cui sia necessario rimuovere i dispositivi di blocco (es. linguette di blocco, fermagli autobloccanti, ecc.) durante le operazioni di smontaggio/montaggio, sostituirli sempre con dispositivi nuovi.

## **TPS (sensore di posizione valvola)**

### **Ripristino del sensore di posizione valvola**

Per ripristinare il TPS, procedere come descritto di seguito:

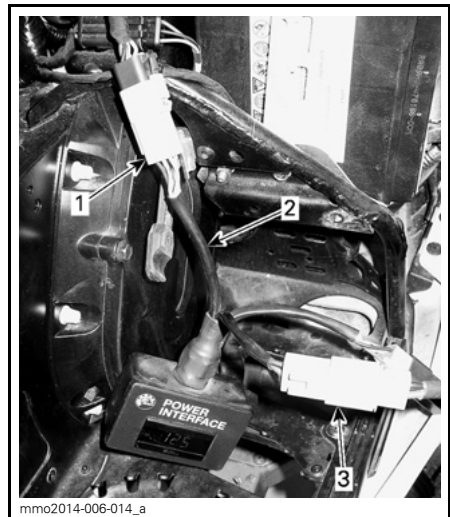
1. Fare riferimento alla sezione **COMANDI, STRUMENTI E DOTAZIONI** ed aprire il pannello laterale sinistro.
2. Rimuovere il connettore a 6 pin dal cappuccio protettivo sul lato destro.

3. Collegare L'INTERFACCIA DI ALIMENTAZIONE (COD. ART. 515 177 223) sul connettore a 6 pin.



4. Collegare l'interfaccia di alimentazione a una batteria da 12 V utilizzando il CAVO DI ALIMENTAZIONE BATTERIA DA 12 V (COD. ART. 529 035 997).

**AVVISO** Rispettare la polarità della batteria. Installare la sonda ROSA sul polo positivo della batteria, quindi la sonda NERA sul polo negativo della batteria.



1. Connettore a 6 pin
2. Interfaccia di alimentazione
3. Cavo di alimentazione batteria da 12 V

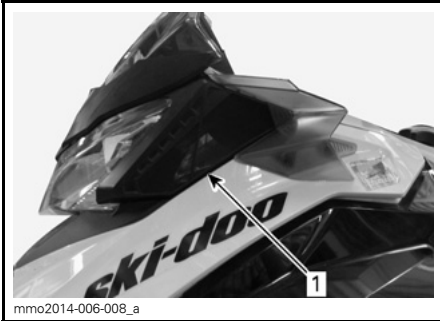
5. Tenere premuta fino in fondo la leva dell'acceleratore (massima apertura).

6. Premere l'interruttore di preriscaldamento per 5 secondi finché non suona un cicalino.
7. Rilasciare l'acceleratore e l'interruttore di preriscaldamento.
8. Scollegare batteria e cavi, quindi chiudere il pannello laterale.

## Filtro dell'aria

### Verifica del filtro dell'aria

Verificare che il filtro della presa d'aria sia correttamente installato, pulito ed in buone condizioni.



**TIPICO**  
1. Filtro aria

Se si rende necessaria la pulizia o la sostituzione del filtro, rivolgersi a un concessionario autorizzato Ski-Doo.

## Liquido refrigerante del motore

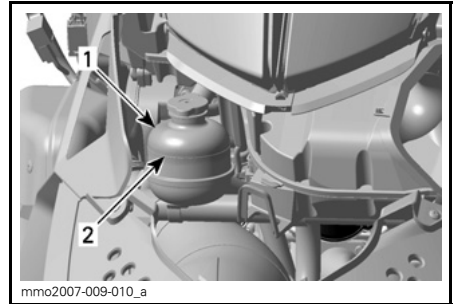
### **⚠ AVVERTENZA**

Non aprire mai il tappo del radiatore quando il motore è caldo.

### Livello del liquido refrigerante

Controllare il livello del refrigerante a temperatura ambiente. Il liquido deve trovarsi in corrispondenza della linea di livello freddo (motore freddo) del serbatoio del refrigerante.

**NOTA:** Quando il livello viene controllato a bassa temperatura, questo può essere leggermente inferiore a quello indicato dalla tacca.



**TIPICO**  
1. Serbatoio del liquido refrigerante  
2. Linea di LIVELLO FREDDO

Se il livello del liquido refrigerante è scarso, rimuovere il tappo del serbatoio del liquido refrigerante e aggiungere il liquido refrigerante raccomandato.

### **⚠ AVVERTENZA**

Mai aprire il tappo del serbatoio del refrigerante quando il motore è caldo.

## Liquido refrigerante del motore raccomandato

Utilizzare sempre antigelo al glicole etilene contenente agenti anticorrosione per motori in alluminio a combustione interna.

Il sistema di raffreddamento va riempito con ANTIGELO A LUNGA DURATA (COD. ART. 219 702 685) o con una soluzione di acqua distillata e antigelo (50% di acqua distillata, 50% di antigelo).

## Sistema di scarico

### Verifica del sistema di scarico

Il tubo posteriore del silenziatore deve essere centrato rispetto al foro di uscita nella carenatura del fondo. Il si-

stema di scarico deve essere privo di ruggine o perdite. Assicurarsi che tutte le parti siano installate saldamente.

Controllare le condizioni delle molle di fermo e, se necessario, sostituirle.

Il sistema di scarico è concepito per ridurre il livello di rumore e migliorare le prestazioni totali del motore. Apportare modifiche può costituire violazione delle norme locali.

**AVVISO** Se viene rimosso, modificato o danneggiato un qualsiasi componente del sistema di scarico, possono derivarne gravi danni al motore.

## Candele

### Rimozione candela

1. Aprire il pannello laterale sinistro; consultare *COMANDI, STRUMENTI E DOTAZIONI*.
2. Rimuovere la protezione della cinghia; consultare *RIMOZIONE DELLA PROTEZIONE DELLA CINGHIA DI TRASMISSIONE*.
3. Rimuovere con cura il tappo delle candele tirandolo e girandolo.
4. Utilizzando una chiave per candele da 19 mm, svitare la candela di alcuni giri senza rimuoverla.
5. Pulire in prossimità delle candele.

**AVVISO** Nel caso in cui particelle di incrostazione dovessero entrare nella camera di combustione potrebbero verificarsi gravi danni al motore.

6. Estrarre la candela.

### Installazione candela

1. Misurare la distanza tra gli elettrodi.

**NOTA:** La distanza non può essere regolata. Se è errata, sostituire la candela.

**AVVISO** Non tentare di regolare la distanza tra gli elettrodi di queste candele.

DISTANZA TRA GLI ELETTRODI
0,45 mm ± 0,05 mm

2. Applicare LOCTITE 767 (LUBRIFICANTE ANTI-GRIPPAGGIO) (COD. ART. 293 800 070) sui filetti delle candele.
3. Avvitare a mano ogni candela nella testata del cilindro finché non tocca il fondo.
4. Eseguire il serraggio finale con una chiave dinamometrica e una busso-la adatta. Serrare secondo specifiche

COPPIA DI SERRAGGIO	
Candela	27 N•m ± 2 N•m

5. Collegare i fili della candela.

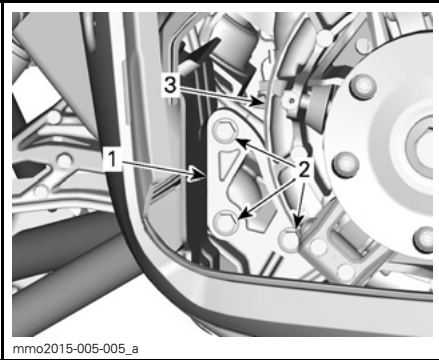
## Fermo motore

### Regolazione del fermo motore

Il fermo motore si trova sul supporto motore anteriore di sinistra, davanti alla puleggia motrice.

1. Rimuovere l'estremità del cordoncino di sicurezza.
2. Rimuovere il pannello laterale sinistro; consultare *COMANDI, STRUMENTI E DOTAZIONI*.
3. Rimuovere la protezione della cinghia di trasmissione. Per informazioni, consultare *RIMOZIONE DELLA PROTEZIONE DELLA CINGHIA DI TRASMISSIONE* in *COMANDI, STRUMENTI E DOTAZIONI*.
4. Allentare i tre bulloni che bloccano il fermo motore sul supporto motore, senza rimuoverli.





1. Fermo motore
2. Viti fermo motore
3. Puleggia motrice

5. Esercitare una pressione verso il basso sul fermo motore con le dita, serrano contemporaneamente le viti in modo che le teste delle viti e la superficie del fermo siano a contatto.
6. Serrare le viti secondo specifiche.

COPPIA DI SERRAGGIO	
Vite fermo motore	10 N•m ± 2 N•m

**AVVISO** In caso di errata installazione del fermo motore e delle rispettive viti, si potrebbero causare gravi danni alla puleggia.

## Liquido dei freni

### Liquido raccomandato

Utilizzare esclusivamente il liquido per freni DOT 4 da un contenitore sigillato. Nei contenitori aperti possono essere penetrate sostanze estranee o umidità dell'aria.

### **AVVERTENZA**

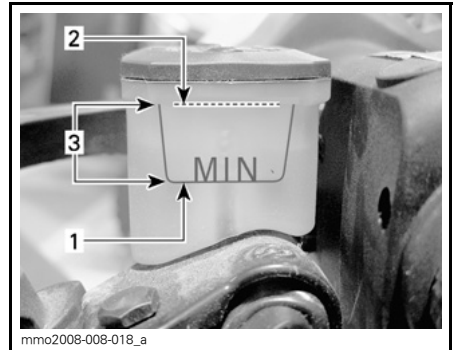
Per evitare gravi danni al sistema di frenatura, non utilizzare liquidi diversi da quello raccomandato, né mischiare liquidi diversi per riempire il sistema.

**AVVISO** Il liquido dei freni può danneggiare pezzi verniciati ed in plastica. Maneggiare con cautela. Sciacquare abbondantemente in caso di spargimento.

### Livello del liquido dei freni

**AVVISO** Il veicolo deve trovarsi su una superficie piana prima di verificare qualsiasi livello di liquido.

Controllare il liquido dei freni (DOT 4) nel serbatoio per verificare se il livello è corretto. Aggiungere il liquido (DOT 4) nella quantità necessaria.



1. Minimo
2. Massimo
3. Range di funzionamento

### **AVVERTENZA**

Evitare il contatto del liquido dei freni con pelle ed occhi - vi è il rischio di gravi ustioni. In caso di contatto con la pelle, lavare abbondantemente. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare immediatamente con molta acqua per almeno 10 minuti, quindi chiamare subito il medico.

## Olio scatola di trasmissione

### Olio consigliato per la scatola della trasmissione

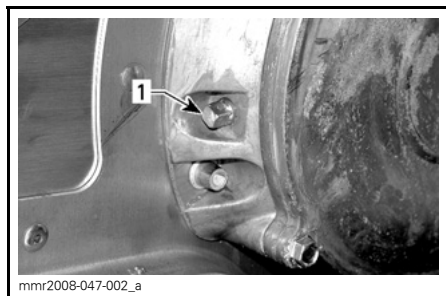
Utilizzare OLIO SINTETICO XPS PER SCATOLA DI TRASMISSIONE (COD. ART. 413 803 300).

**AVVISO** Utilizzare solo il tipo di olio raccomandato durante gli interventi di manutenzione. Non miscelare olio sintetico con altri tipi di olio.

### Livello dell'olio della scatola della trasmissione

Con il veicolo su una superficie piana, controllare il livello dell'olio rimuovendo il tappo di controllo magnetico sul lato sinistro della scatola della trasmissione.

Il livello dell'olio deve raggiungere il bordo inferiore del foro filettato.

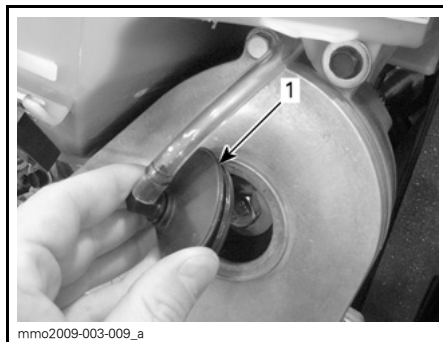


1. Tappo di controllo magnetico

**NOTA:** È normale trovare particelle metalliche attaccate al tappo di controllo magnetico. Se si trovano frammenti di metallo più grandi, rimuovere il coperchio della scatola della trasmissione e ispezionare tutte le sue parti.

Rimuovere le particelle metalliche dal tappo di controllo magnetico.

Per aggiungere olio, rimuovere il tappo di rifornimento sul coperchio della scatola della trasmissione.



1. Tappo del serbatoio

Versare l'olio raccomandato nella scatola della trasmissione attraverso il bocchettone di rifornimento fino a quando non fuoriesce dal foro del tappo di controllo magnetico. Rimettere il tappo di controllo magnetico e serrarlo alla coppia specificata.

COPPIA DI SERRAGGIO	
Tappo di controllo magnetico	6 N•m ± 1 N•m

## Cinghia di trasmissione

### Ispezione cinghia di trasmissione

Ispezionare la cinghia e verificare la presenza di rotture, sfregamento oppure usura anormale (usura non uniforme, usura su di un lato, denti mancanti, tessuto rotto). Se si nota usura anormale, la probabile causa potrebbe essere un numero di giri/min eccessivo con cingolo congelato, avvii rapidi senza fase di riscaldamento, gole con bava o ruggine, olio sulla cinghia o cinghia di scorta deformata. Contattare un concessionario autorizzato Ski-Doo.

### Sostituzione della cinghia di trasmissione

#### Rimozione cinghia di trasmissione

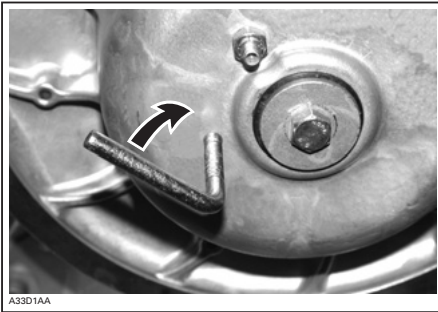
1. Rimuovere l'estremità del cordoncino di sicurezza.

Aprire il pannello laterale sinistro; consultare **COMANDI, STRUMENTI E DOTAZIONI**.

2. Rimuovere la protezione della cinghia; vedere la parte **RIMOZIONE DELLA PROTEZIONE CINGHIA**.
3. Inserire lo strumento di installazione/rimozione della cinghia di trasmissione fornito nel kit strumenti nel foro filettato sul mozzo di regolazione.



**STRUMENTO DI INSTALLAZIONE/RIMOZIONE DELLA CINGHIA DI TRASMISSIONE**



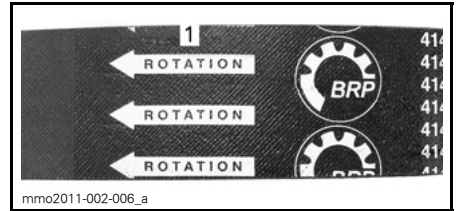
4. Aprire la puleggia condotta utilizzando lo strumento.
5. Rimuovere la cinghia facendola scivolare sulla parte superiore della puleggia condotta, quindi sulla puleggia motrice stessa.

### Installazione cinghia di trasmissione

La flessione della cinghia di trasmissione deve essere verificata ogni volta che viene montata una nuova cinghia di trasmissione e deve essere ricontrollata

dopo 50 km. Consultare la sezione **REGOLAZIONE DELLA CINGHIA DI TRASMISSIONE**.

**NOTA:** La durata massima della cinghia di trasmissione si ottiene quando la freccia sulla cinghia di trasmissione è diretta verso la parte anteriore del veicolo. Ciò garantisce che venga rispettato il verso di rotazione corretto.



1. Da rivolgere nella direzione di rotazione

1. Se necessario, aprire la puleggia condotta; per informazioni, vedere la parte **RIMOZIONE CINGHIA DI TRASMISSIONE**, sopra.
2. Collocare la cinghia di trasmissione sulla puleggia motrice partendo dalla parte inferiore.

**AVVISO** Non forzare oppure utilizzare attrezzi per forzare la cinghia in posizione poiché i fili della cinghia potrebbero rompersi o tagliarsi.

3. Svitare e rimuovere lo strumento di installazione/rimozione della cinghia di trasmissione.
4. Ruotare diverse volte la puleggia condotta per bloccare correttamente la cinghia tra le gole.
5. Installare la protezione della cinghia; vedere la parte **INSTALLAZIONE DELLA PROTEZIONE DELLA CINGHIA DI TRASMISSIONE**.
6. Chiudere il pannello laterale; consultare **COMANDI, STRUMENTI E DOTAZIONI**.

## Regolazione della cinghia di trasmissione

La regolazione della cinghia di trasmissione deve essere eseguita ogni volta che viene montata una nuova cinghia di trasmissione.

Per regolare la cinghia di trasmissione, procedere come segue:

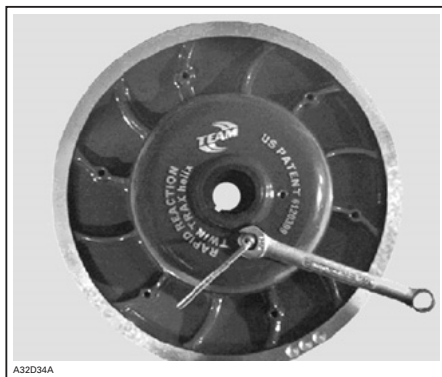
1. Rimuovere l'estremità del cordoncino di sicurezza.
2. Aprire il pannello laterale sinistro; consultare *COMANDI, STRUMENTI E DOTAZIONI*.
3. Rimuovere la protezione della cinghia; vedere la parte *RIMOZIONE DELLA PROTEZIONE CINGHIA DI TRASMISSIONE*.
4. Impedire alla vite di regolazione di girare utilizzando una chiave a brugola da 1/8" e allentare il controdado con una chiave da 7/16".
5. Girare la vite di regolazione di 1/4 di giro alla volta, quindi ruotare la puleggia condotta per installare correttamente la cinghia tra le gole della puleggia. Misurare la flessione della cinghia utilizzando un profilo dritto e il TENSIOMETRO (COD. ART. 414 348 200) come spiegato di seguito.



6. Ripetere fino a raggiungere la flessione corretta della cinghia.

**NOTA:** Girare la vite di regolazione in senso orario per aumentare la distanza tra le gole e in senso antiorario per ridurre la distanza.

7. Serrare il controdado una volta effettuata la regolazione della cinghia.



## Misurazione della flessione della cinghia

1. Impostare la flessione tra 27 mm e 37 mm utilizzando l'O-ring inferiore.



### IMPOSTAZIONE DELLA FLESSIONE

1. O-ring inferiore posizionato secondo specifica
2. Posizionare l'O-ring superiore su 0 kgf.
3. Collocare un profilo dritto sulla cinghia di trasmissione.
4. Posizionare il tensiometro sulla cinghia di trasmissione, a metà strada tra le pulegge.
5. Premere il tensiometro verso il basso fino ad allineare l'O-ring inferiore (flessione) con il bordo interno del profilo dritto.
6. Leggere il carico registrato dall'O-ring superiore sul tensiometro.



### LETTURA DEL CARICO

1. O-ring superiore

7. La lettura del carico deve corrispondere alla tabella seguente.

SPECIFICHE PER LA REGOLAZIONE DELLA CINGHIA DI TRASMISSIONE	
Impostazione della flessione della cinghia	27 mm - 37 mm
Letture del carico della cinghia	11,3 kg

8. Regolare come richiesto.

## Puleggia motrice

### Regolazione puleggia motrice

#### **⚠ AVVERTENZA**

Prima di procedere con qualsiasi regolazione, rimuovere l'estremità del cordoncino di sicurezza dall'interruttore di spegnimento del motore. Il veicolo deve essere parcheggiato in un luogo sicuro, lontano della pista.

#### **⚠ AVVERTENZA**

Non smontare o modificare MAI la puleggia motrice. Errori di montaggio o modifiche potrebbero provocare l'esplosione violenta della puleggia, a causa dello sforzo generato dall'elevata velocità di rotazione. Per la manutenzione della puleggia motrice, rivolgersi al proprio concessionario autorizzato Ski-Doo. Riparazioni o manutenzione non corrette possono influenzare le prestazioni e ridurre la vita della cinghia. Rispettare sempre i programmi di manutenzione.

La puleggia motrice è calibrata in fabbrica per trasmettere la massima potenza motore a un numero di giri/min predefinito. I fattori quali la temperatura ambiente, l'altitudine o le condizioni della superficie possono variare il

numero di giri/min critico del motore, influenzando quindi l'efficienza della motoslitte.

Questa puleggia motrice regolabile consente di impostare un numero di giri/min massimo in modo da mantenere la potenza massima.

Le camme devono essere regolate in modo che l'effettivo numero massimo di giri/min del motore corrisponda al regime di potenza massima. Fare riferimento a *CARATTERISTICHE TECNICHE*.

**NOTA:** Per la regolazione dei giri/min del motore affidarsi alla precisione di un contagiri digitale.

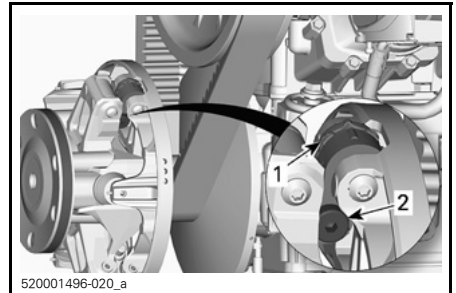
La camma di regolazione può essere fissata in 5 posizioni.

Ogni posizione modifica il regime massimo del motore di circa 200 giri/min.

I numeri di posizione inferiori riducono il numero di RPM del motore in decrementi di 200 giri/min mentre quelli di posizione superiori lo aumentano in incrementi di 200 giri/min.

### Procedura

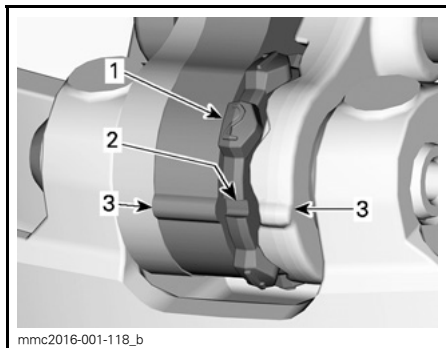
1. Consultare *COMANDI, STRUMENTI E DOTAZIONI* e rimuovere:
  - Pannello laterale sinistro
  - Protezione della puleggia motrice
2. Individuare la camma e il perno a vite sulla puleggia motrice.



1. Camma
2. Perno a vite

La posizione della camma è identificata come segue:

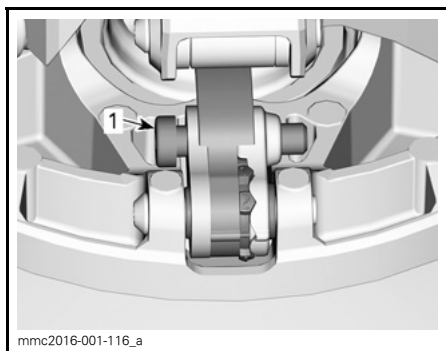
- Le posizioni 1, 2, 4 e 5 sono numerate.
- La posizione 3 (centrale) è individuata da una tacca.
- Ci sono tacche su ambo i lati della camma, utilizzate come indicatori.



1. Posizione numerata
2. Posizione 3 - Tacca
3. Indicatori

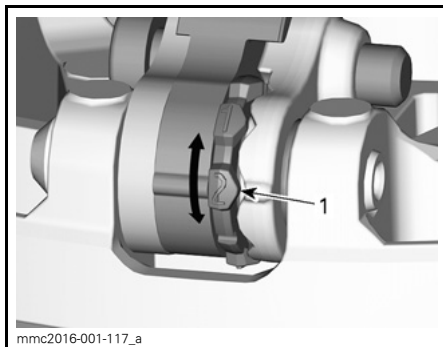
Per eseguire la regolazione, procedere come segue per tutte le 3 camme:

3. Utilizzando l'estremità a brugola del dispositivo di espansione della puleggia condotta, allentare il perno a vite.



1. Perno a vite

4. Spostare lateralmente la leva destra per poter ruotare la camma.
5. Ruotare la camma nella posizione desiderata.



1. Posizione desiderata della camma (qui la 2)

6. Serrare il perno a vite.

COPPIA DI SERRAGGIO	
Perno	5 N•m ± 1 N•m

**AVVISO** Regolare sempre tutte le 3 camme nella stessa posizione.

## Cingolo

### Condizioni cingolo

**⚠ AVVERTENZA**

Rimuovere l'estremità del cordoncino di sicurezza prima di effettuare un qualsiasi intervento di manutenzione o regolazione, se non altrimenti specificato. Il veicolo deve essere parcheggiato in un luogo sicuro, lontano della pista.

Rimuovere l'estremità del cordoncino di sicurezza.

Sollevarla la parte posteriore della motoslitte e sostenerla con un supporto meccanico per motoslitte con base ampia, dotato di pannello deflettore posteriore. A motore spento, ruotare manualmente il cingolo e controllarne le condizioni. Se usurato o tagliato o se le fibre del cingolo sono esposte, oppure se si notano guide o inserti difettosi o mancanti, contattare un concessionario autorizzato Ski-Doo.

## Motoslitte equipaggiate con prodotti che migliorano la trazione

Se la motoslitte è dotata di un cingolo chiodato approvato da BRP, PROCEDERE ALL'ISPEZIONE VISIVA DEL CINGOLO PRIMA DI OGNI UTILIZZO.

Verificare la presenza di difetti, quali:

- Perforazioni nel cingolo
- Strappi nel cingolo (in particolare attorno ai fori di trazione nei cingoli chiodati)
- Ramponi rotti o strappati, che espongono la struttura interna del cingolo
- Delaminazione della gomma
- Barre rotte
- Chiodi rotti (cingoli chiodati)
- Chiodi piegati (cingoli chiodati)
- Chiodi mancanti
- Guide del cingolo mancanti
- Chiodi allentati
- Accertarsi anche che i dadi dei chiodi siano serrati secondo la coppia consigliata.

Nei cingoli chiodati approvati, sostituire immediatamente i chiodi rotti o danneggiati. Se il cingolo mostra segni di deterioramento deve essere sostituito immediatamente. In caso di dubbi, contattare il concessionario.

### **AVVERTENZA**

Guidare con un cingolo o chiodi danneggiati potrebbe condurre a perdita di controllo, che a sua volta determinerebbe gravi lesioni o morte.

Per informazioni complete sui prodotti di miglioramento della trazione, consultare la sezione intitolata *PRODOTTI PER MIGLIORARE LA TRAZIONE*, nelle *INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA*, nella parte iniziale della presente Guida dell'operatore.

## Tensionamento e allineamento cingolo

**NOTA:** Tensionamento e allineamento del cingolo sono correlati. Non effettuare la regolazione di uno senza effettuarla anche sull'altro.

### **AVVERTENZA**

Per evitare gravi lesioni alle persone in prossimità della motoslitte:

- MAI sostare dietro o accanto a un cingolo in movimento.
- Utilizzare sempre un supporto per motoslitte con base ampia, equipaggiato con un pannello deflettore posteriore.
- Quando il cingolo è sollevato da terra, farlo girare alla minima velocità possibile.

La forza centrifuga potrebbe proiettare con grande forza fuori dal tunnel detriti, chiodi danneggiati o staccati, frammenti di cingolo o un intero cingolo danneggiato.

## Verifica della tensione del cingolo

1. Sollevare la parte posteriore del veicolo e mantenerla sollevata da terra.
2. Consentire l'estensione completa della sospensione posteriore.
3. Utilizzare il TENSIOMETRO (COD. ART. 414 348 200).



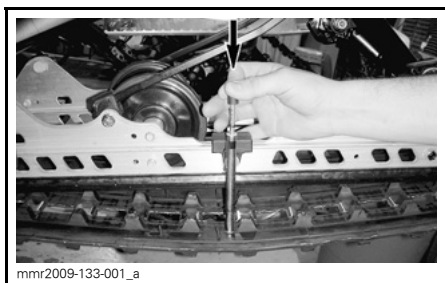
4. Impostare la flessione a 3,2 cm utilizzando l'O-ring inferiore.



### IMPOSTAZIONE DELLA FLESSIONE

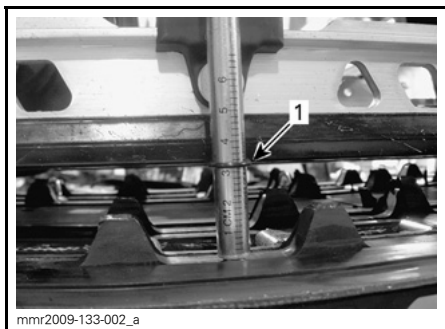
1. O-ring inferiore

5. Posizionare l'O-ring superiore su 0 kgf.
6. Posizionare il tensiometro sul cingolo, a distanza intermedia tra i rulli di scorrimento anteriori e posteriori.
7. Premere il tensiometro verso il basso fino ad allineare l'O-ring posteriore (flessione) con il fondo del supporto guida.



mnr2009-133-001\_a

TIPICO



mnr2009-133-002\_a

TIPICO

1. O-ring di flessione allineato con il supporto guida

8. Leggere il carico registrato dall'O-ring superiore sul tensiometro.



mnr2009-133-003\_a

LETTURA DEL CARICO

1. O-ring superiore

La lettura del carico deve corrispondere alla tabella seguente.

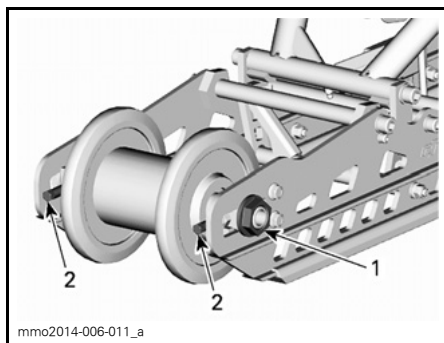
SPECIFICA DI REGOLAZIONE DEL CINGOLO	
Impostazione della flessibilità del cingolo	3,2 cm
Letture del carico del cingolo	6,0 kgf - 8,5 kgf

9. Se la lettura del carico non corrisponde alla specifica, regolare la tensione del cingolo. Vedere la parte intitolata *REGOLAZIONE DELLA TENSIONE DEL CINGOLO*.

**AVVISO** Una tensione eccessiva causerà perdita di potenza e sollecitazioni eccessive a carico dei componenti delle sospensioni.

Regolazione della tensione del cingolo

1. Rimuovere l'estremità del cordoncino di sicurezza.
2. Allentare di mezzo giro il dado di fissaggio del rullo di scorrimento posteriore destro tenendo fermo il dado sinistro.



mno2014-006-011\_a

CINGOLO RIMOSSO PER CHIAREZZA

1. Dado rullo di scorrimento posteriore destro
2. Viti di regolazione

3. Attraverso i fori del cingolo, serrare o allentare entrambe le viti di regolazione per aumentare o ridurre la tensione del cingolo.

**NOTA:** Potrebbe essere necessario riposizionare il cingolo per accedere alle viti di regolazione.



4. Se non fosse possibile ottenere la tensione corretta, contattare un concessionario autorizzato Ski-Doo.
5. Riserrare il dado di fissaggio destro secondo specifiche tenendo fermo il dado di sinistra.

COPPIA DI SERRAGGIO	
Dado di fissaggio	80 N•m - 100 N•m

6. Controllare l'allineamento del cingolo come di seguito illustrato.

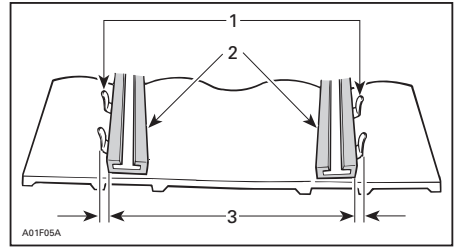
### Allineamento cingolo

#### **⚠ AVVERTENZA**

Prima di verificare l'allineamento del cingolo, assicurarsi che sia privo di tutte le particelle che potrebbero venire espulse durante la sua rotazione. Mantenere mani, strumenti, piedi e indumenti lontano dal cingolo. Sollevare sempre la motoslitte su di un supporto motoslitte con base ampia, equipaggiato con un pannello deflettore posteriore. Assicurarsi che non vi siano persone nelle dirette vicinanze della motoslitte, in particolare nella parte posteriore del cingolo. Non ruotare mai il cingolo ad alta velocità.

La forza centrifuga potrebbe determinare il lancio violento verso la parte posteriore, fuori dal tunnel, di detriti, chiodi danneggiati o staccati, pezzi di cingolo torto o un intero cingolo separato, con un'enorme forza.

1. Avviare il motore e accelerare leggermente, in modo che il cingolo giri lentamente. Effettuare l'operazione per un breve periodo di tempo (da 15 a 20 secondi).
2. Verificare che il cingolo sia ben centrato: accertare l'equidistanza su entrambi i lati tra i bordi delle guide del cingolo e i supporti guida.



1. Guide
2. Supporti guida
3. Equidistanza

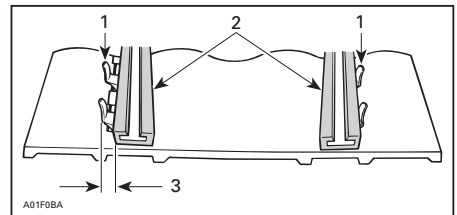
3. Per correggere l'allineamento del cingolo:

- 3.1 Spegner il motore.
- 3.2 Rimuovere l'estremità del cordoncino di sicurezza.

#### **⚠ AVVERTENZA**

Rimuovere l'estremità del cordoncino di sicurezza prima di effettuare un qualsiasi intervento di manutenzione o regolazione, se non altrimenti specificato. Il veicolo deve essere parcheggiato in un luogo sicuro, lontano dalla pista.

- 3.3 Allentare di un giro il dado di fissaggio del rullo posteriore destro tenendo fermo il dado sinistro.
- 3.4 Serrare la vite di regolazione sul lato in cui il supporto guida è più lontano dalle guide di inserimento del cingolo.



1. Guide
2. Supporti guida
3. Serrare su questo lato

- Riserrare il dado di fissaggio destro secondo specifiche tenendo fermo il dado di sinistra.

## **⚠ AVVERTENZA**

Serrare correttamente il dado di fissaggio del rullo, altrimenti quest'ultimo può fuoriuscire e causare il "blocco" del cingolo.

### COPPIA DI SERRAGGIO

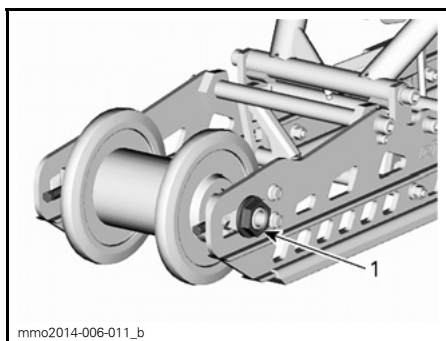
Dado di fissaggio	80 N•m - 100 N•m
-------------------	------------------

## Condizione delle cinghie di fermo della sospensione

Ispezionare le cinghie di fermo per verificare la presenza di segni di usura e rotture e ispezionare viti e dadi per accertarsi che siano ben serrati. Se risultasse allentata controllare se i fori sono deformati. Sostituire se necessario. Serrare i dadi alla coppia specificata.

### COPPIA DI SERRAGGIO

Dadi della cinghia di fermo	10 N•m ± 1 N•m
-----------------------------	----------------



### CINGOLO RIMOSSO PER CHIAREZZA

- Dado del rullo di scorrimento posteriore DX

- Riavviare il motore e ruotare lentamente il cingolo per verificare nuovamente l'allineamento.
- Posizionare nuovamente la motoslitta sul terreno.

## Sospensioni

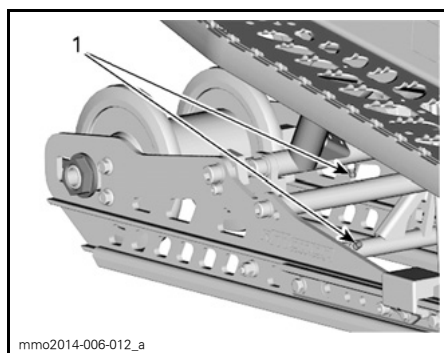
### Condizioni delle sospensioni posteriori

Effettuare un'ispezione visiva di tutti i componenti delle sospensioni compresi i supporti guida, le molle, i rulli, ecc.

**NOTA:** Durante una guida normale, la neve agirà da lubrificante e refrigerante per i supporti guida. Una guida prolungata su ghiaccio o neve sabbata porterà alla formazione di eccessivo calore e causerà un'usura prematura dei supporti guida.

## Lubrificazione del braccio posteriore

Lubrificare il braccio posteriore sui raccordi da ingrassare con GRASSO PER SOSPENSIONI (COD. ART. 293 550 033). Per informazioni sulla frequenza degli interventi di manutenzione, fare riferimento alla sezione *PROGRAMMA DI MANUTENZIONE*.



### CINGOLO RIMOSSO PER CHIAREZZA

- Raccordi da ingrassare

## Condizioni del sistema di sterzo e della sospensione anteriore

Ispezionare visivamente lo sterzo e la sospensione anteriore verificando se i componenti sono serrati (braccia sterzo, bracci di comando e collegamenti, tiranti, giunti a sfera, dadi sci, gambe sci, ecc.). Se necessario, contattare un concessionario autorizzato Ski-Doo.

## Sci

### Usura e condizioni sci e guide

Controllare le condizioni degli sci e delle guide sci al carburo. In presenza di usura, contattare un concessionario autorizzato Ski-Doo.

### **⚠ AVVERTENZA**

Sci e/o guide che presentano eccessiva usura pregiudicheranno il controllo della motoslitte.

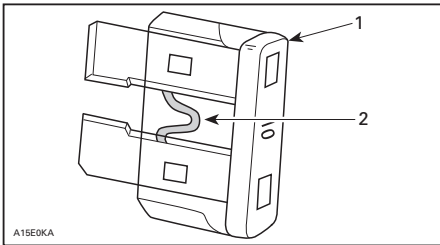
## Fusibile

### Ispezione del fusibile

I circuiti per accessori sono protetti da un fusibile.

Controllare le condizioni del fusibile e sostituirlo, se necessario.

Per rimuovere il fusibile dall'alloggiamento, estrarlo. Controllare se il filamento è fuso.



1. Fusibile
2. Controllare se è bruciato

**AVVISO** Non utilizzare un fusibile di capacità superiore, poiché può causare gravi danni ai componenti elettrici e/o rappresentare un possibile rischio di incendio.

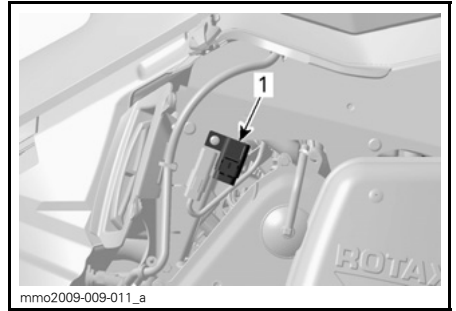
### **⚠ AVVERTENZA**

Se il fusibile si brucia, stabilire la causa del guasto ed eliminarla prima di riavviare il veicolo. Richiedere l'assistenza di un concessionario autorizzato Ski-Doo.

## Posizione fusibili

Il portafusibili si trova sul lato destro del vano motore, accanto alla scatola della trasmissione.

Per accedere al portafusibili, fare riferimento alla sezione **COMANDI, STRUMENTI E DOTAZIONI** ed aprire il pannello laterale sinistro.



1. Ubicazione del portafusibili

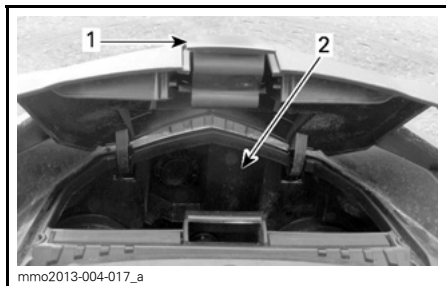
## Luci

Controllare sempre il funzionamento delle luci dopo la sostituzione della lampadina.

### Sostituzione della lampadina dei fari

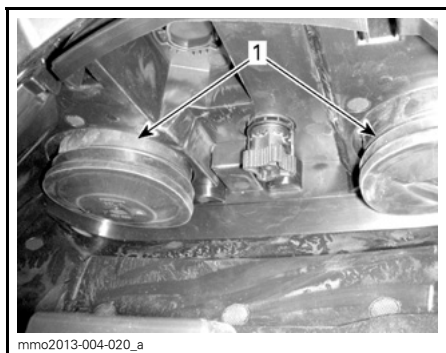
**AVVISO** Non toccare mai la parte in vetro di una lampadina alogena con le mani nude, questo ne riduce la durata. Se si tocca il vetro, ripulire con alcool isopropilico che non lascerà pellicole sulla lampadina.

1. Aprire il vano portabagagli anteriore tirando l'aletta.



1. Linguetta
2. Vano portabagagli

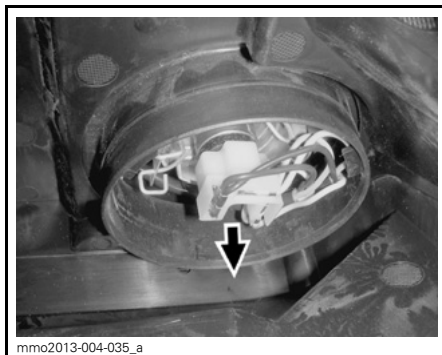
2. Rimuovere il manicotto di gomma pertinente.



1. Manicotti di gomma

**NOTA:** Assicurarsi di reinstallare correttamente entrambi i manicotti di gomma per impedire all'umidità di entrare nei fari. L'umidità può portare alla formazione di condensa all'interno dei fari.

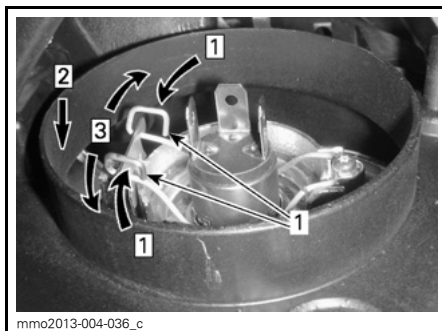
3. Scollegare il connettore elettrico.



#### CONNETTORE ELETTRICO

**NOTA:** Assicurarsi di ricollegare correttamente il connettore elettrico.

4. Premere e tirare contemporaneamente entrambi i lati del morsetto di fermo per liberarlo dal supporto della lampadina.



Fase 1: Premere da entrambi i lati

Fase 2: Premere per sbloccare

Fase 3: Sbloccare entrambi i lati

1. Morsetto di fermo

5. Estrarre la lampadina e sostituirla. Rimontare i componenti in modo corretto.

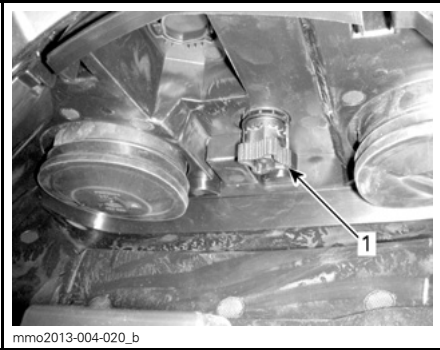
#### Assetto faro

Aprire il vano portabagagli anteriore.

Ruotare la manopola per regolare l'altezza del fascio.

Ruotare la manopola in senso orario per abbassare il fascio.

Ruotare la manopola in senso antiorario per alzare il fascio.



**TIPICO**

1. Manopola

---

# CURA DEL VEICOLO

## Cura dopo l'utilizzo

Rimuovere la neve e il ghiaccio dalla sospensione posteriore, dal cingolo, dalla sospensione anteriore, dallo sterzo, dal meccanismo e dagli sci.

### AVVERTENZA

Prima di posizionarsi davanti al veicolo o di avvicinarsi al cingolo o ai componenti della sospensione posteriore, assicurarsi che l'estremità del cordoncino di sicurezza sia stata rimossa dall'interruttore di spegnimento del motore.

Coprire sempre la motoslitte se custodita all'aperto durante la notte o durante un periodo prolungato di inattività in modo da proteggerla dalla formazione di ghiaccio e dalla neve, oltre a preservarne l'integrità.

## Pulizia e protezione del veicolo

Rimuovere tutto lo sporco o la ruggine presenti.

Per il lavaggio della motoslitte, utilizzare acqua e un detergente delicato. Utilizzare esclusivamente panni di flanella o equivalenti.

**AVVISO** Sul parabrezza e sul cofano è necessario utilizzare panni di flanella o equivalenti, onde evitare di graffiare le superfici.

Per eliminare grasso, olio e sporco, utilizzare DETERGENTE HEAVY DUTY BRP (COD. ART. 293 110 001).

**AVVISO** Non utilizzare un detergente Heavy Duty sulle decalcomanie o sul vinile.

Per eliminare lo sporco tenace dalle superfici in plastica e vinile, utilizzare il DETERGENTE UNIVERSALE XPS (COD. ART. 219 701 709).

Per rimuovere i graffi dal parabrezza o dal cofano, utilizzare il kit (COD. ART. 861 774 800).

**AVVISO** Non pulire mai le parti in plastica o il cofano con detergenti aggressivi, agenti sgrassanti, solventi per pittura, acetone, prodotti contenenti cloro, ecc.

Per garantire una maggiore protezione, passare uno strato di cera sulle parti verniciate del veicolo.

**NOTA:** Applicare la cera solo sulle finiture lucide.

# RIMESSAGGIO

Durante l'estate, o se la motoslitte non viene utilizzata per più di tre mesi, è necessario procedere ad un adeguato rimessaggio.

RIMESSAGGIO
Pulire il veicolo
Aggiungere al carburante un apposito stabilizzatore seguendo le raccomandazioni del produttore. Dopo aver aggiunto lo stabilizzante al carburante, far girare il motore.
Lubrificare il motore
Lubrificare il perno della leva del freno
Lubrificare la sospensione posteriore
Ricaricare la batteria mensilmente per mantenerla alla massima carica durante il rimessaggio (nei modelli con avviamento elettrico)
Ostruire il silenziatore con degli stracci
Sollevarre la parte posteriore del veicolo fino a quando il cingolo è staccato da terra. Non rilasciare la tensione del cingolo

**⚠ ATTENZIONE** Utilizzare un dispositivo di sollevamento adatto o chiedere assistenza per condividere lo sforzo. Se non si dispone di un dispositivo di sollevamento, effettuare correttamente la manovra di sollevamento, utilizzando la forza delle gambe. Non tentare di sollevare la parte posteriore del veicolo se non se ne ha la forza.

**AVVISO** La motoslitte deve essere riposta in luogo fresco e asciutto e coperta con un telone opaco che lasci tuttavia passare l'aria. Quest'ultimo impedirà ai raggi di sole e allo sporco di aggredire i componenti in gomma e la finitura del veicolo.

**AVVISO** Per proteggere il carburatore da depositi di vernice, è opportuno aggiungere lo stabilizzatore carburante prima di procedere alla lubrificazione del motore.

# PREPARAZIONE PRIMA DELL'USO

## PREPARAZIONE PRIMA DELL'USO

Ispezionare gli elementi di montaggio in gomma del motore

Ispezionare le condizioni del sistema di scarico e verificare che non vi siano perdite

Ispezionare il tappo, tubi e fascette del sistema di raffreddamento

Ispezionare i tubi carburante e i collegamenti

Ispezionare il cavo dell'acceleratore

Ispezionare la cinghia di trasmissione (regolare la cinghia di trasmissione ogni volta che la si sostituisce)

Pulire ed ispezionare visivamente la puleggia motrice

Pulire ed ispezionare la puleggia condotta

Ispezionare, regolare ed allineare il cingolo

Regolare la catena di trasmissione

Cambiare l'olio della scatola della trasmissione

Verificare il livello del liquido dei freni

Ispezionare il flessibile del freno, le pastiglie e il disco

Ispezionare il meccanismo di sterzo

Ispezionare gli sci e le guide

Ispezionare la sospensione anteriore

Ispezionare la sospensione posteriore (inclusi le cinghie di fermo e i supporti guida)

Regolare l'assetto faro

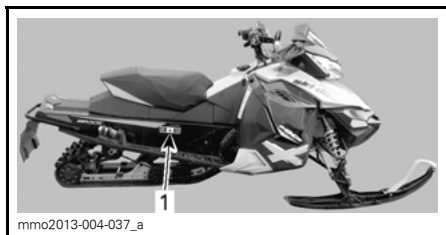


# ***INFORMAZIONI TECNICHE***

# IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO

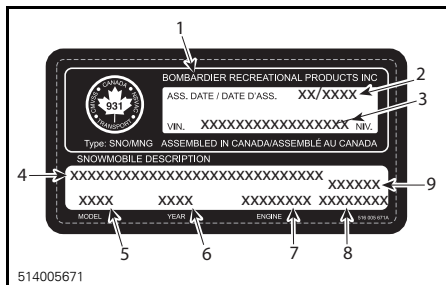
## Decalcomanie descrittive veicolo

La decalcomania descrittiva del veicolo si trova sul lato destro del tunnel.



### TIPICO

1. Decalcomanie descrittive veicolo



### DECALCOMANIE DESCRITTIVE VEICOLO

1. Nome del produttore
2. Data di produzione
3. Numero di identificazione del veicolo (VIN)
4. Nome del modello e dell'allestimento
5. Numero del modello
6. Anno del modello
7. Tipo di motore
8. Peso del veicolo (modelli europei)
9. Potenza del motore del veicolo (modelli europei)

## Numeri di identificazione

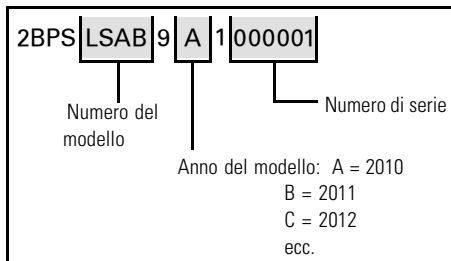
I componenti principali della motoslitte (motore e telaio) sono identificati da diversi numeri di identificazione. In determinate occasioni potrebbe essere necessario individuare questi numeri per problemi di garanzia o per rintracciare la motoslitte in caso di smarrimento. Questi numeri sono necessari al concessionario autorizzato Ski-Doo per completare correttamente i moduli di richiesta per la garanzia. Nessuna garanzia sarà concessa da BRP se il

numero di identificazione del motore o il numero di identificazione del veicolo (VIN) è stato rimosso o in un qualunque modo danneggiato. Raccomandiamo vivamente di trascrivere tutti i numeri di identificazione presenti sulla motoslitte e di notificarli anche all'assicurazione.

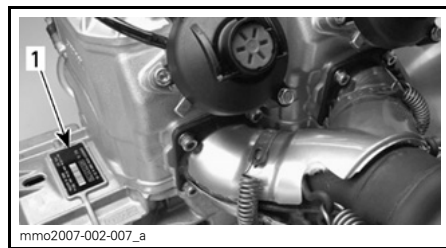
## VIN (Numero di identificazione veicolo)

VIN è iscritto sulla decalcomania descrittiva del veicolo. Vedere sopra. Inoltre è inciso sul tunnel, accanto alla decalcomania descrittiva del veicolo.

Il numero e l'anno del modello fanno parte delle informazioni contenute nel VIN. Vedere l'illustrazione.



## Numero di identificazione del motore



### TIPICO - MOTORE 600 RS

1. Numero di serie del motore

La Dichiarazione di conformità non compare in questa versione della Guida dell'operatore.

Consultare la versione stampata consegnata con il veicolo.

# CARATTERISTICHE TECNICHE

MODELLO	MX Z X 600 RS
<b>SISTEMA DEL MOTORE</b>	
Tipo di motore	ROTAX® 600 RS
Cilindri	2
Cilindrata	594,4 cm <sup>3</sup>
Alesaggio	72 mm
Corsa	73 mm
GIRI/MIN alla massima potenza	8400 ± 100 giri/min
Carburazione	2 TMX-40
Sistema di scarico	Marmitta acustica con singola pompa regolata
Tipo di olio	Fare riferimento all' <i>OLIO RACCOMANDATO</i> nella sezione <i>CARBURANTE E OLIO</i>
Rapporto carburante/olio	33:1
Liquido refrigerante	Miscela glicole etilenico/acqua (50% refrigerante, 50% acqua distillata). Usare <i>ANTIGELO A LUNGA DURATA (COD. ART. 219 702 685)</i> o (Cod. art. 619 590 204) (Finlandia, Norvegia e Svezia) refrigerante specifico per motori in alluminio
Capacità dell'impianto di raffreddamento	4,5 L
Tipo di carburante raccomandato	Senza piombo di alta qualità (carburante che può contenere etanolo fino a un <b>MASSIMO</b> del 10%)
Numero di ottano minimo. Consultare <i>REQUISITI DEL CARBURANTE</i>	91 AKI (RON+MON)/2
	95 RON
Capacità serbatoio carburante	20 L
Olio per albero pompa dell'acqua	<b>OLIO PER INIEZIONE XPS (COD. ART. 293 600 117)</b>
<b>SISTEMA DI TRASMISSIONE</b>	
Tipo di puleggia motrice	Racing pDrive
Tipo di puleggia motrice	Team rapid reaction
Azionamento	5700 giri/min

MODELLO		MX Z X 600 RS
<b>SISTEMA DI TRASMISSIONE (continua)</b>		
Numero di denti del pignone piccolo		21
Numero di denti del pignone grande		49
Numero di denti del pignone		8
Olio per scatola di trasmissione		OLIO SINTETICO XPS PER SCATOLA DI TRASMISSIONE (COD. ART. 413 803 300)
Capacità olio per scatola di trasmissione		250 ml
Freni		Idraulici, freno di tipo REV-XP
Liquido dei freni		SRF (DOT 4) o GTLMA (DOT 4)
Larghezza nominale cingolo		381 mm
Lunghezza nominale cingolo		3 269 mm
Altezza profilo cingolo		44,5 mm
Tensione cingolo	Flessione	30 mm - 35 mm
	Forza <sup>(1)</sup>	7,3 kg
Allineamento cingolo		Equidistanza tra i bordi delle guide cingolo e i supporti guide
Numero di parte della cinghia di trasmissione		417 300 425 <sup>(3)</sup>
<b>SOSPENSIONI</b>		
Sospensione anteriore		REV-XP
Ammortizzatore anteriore		HPG™ C-40 racing clicker
Corsa massima sospensione anteriore		242 mm
Sospensione posteriore		rMotion racing
Ammortizzatore braccio anteriore		HPG C-40 racing clicker
Ammortizzatore braccio posteriore		HPG C-40 racing clicker
Corsa massima sospensione posteriore		394 mm

MODELLO		MX Z X 600 RS
SISTEMA ELETTRICO		
Uscita sistema di illuminazione		360 Watts @ 6000 GIRI/MIN
Lampadina fari abbaglianti/anabbaglianti		2 x 60/55 Watt (H-4)
Lampadina del fanalino		2,6 W / 139 W a LED
Candela	Tipo	NGK BR9ECS <sup>(2)</sup>
	Distanza tra gli elettrodi	0.45 mm ± 0.05 mm (non regolabile)
Fusibile (accessori)		20 A
PESO E DIMENSIONI		
Peso (a secco)		195 kg
Lunghezza complessiva veicolo		3 020 mm
Larghezza complessiva veicolo <sup>(4)</sup>		1 217 mm - 1 249 mm
Altezza complessiva veicolo		1 229 mm
Posizione sci		1 065 mm - 1 108 mm

<sup>(1)</sup> Luce tra il supporto guida e il fondo interno del cingolo quando si esercita una trazione verso il basso rispetto al cingolo.

<sup>(2)</sup> **AVVISO** Non tentare di regolare la distanza tra gli elettrodi di questo tipo di candela.

<sup>(3)</sup> L'altezza della cinghia di trasmissione deve essere regolata ogni volta che viene montata una nuova cinghia di trasmissione. Verificare l'applicazione del numero di parte della cinghia di trasmissione con un concessionario Ski-Doo autorizzato.

<sup>(4)</sup> Guida su piste battute: consultare le norme locali e impostare gli sci alla distanza minima se necessario.

# ***INDIVIDUAZIONE E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI***

---

# LINEE GUIDA TECNICHE

---

## IL MOTORE GIRA MA NON RIESCE AD AVVIARSI

---

- 1. L'interruttore di arresto di emergenza del motore è in posizione OFF (spento) oppure l'estremità del cordoncino di sicurezza non è inserita nella sua postazione.**
  - *Portare l'interruttore di arresto di emergenza del motore in posizione ON e inserire l'estremità del cordoncino di sicurezza nella sua postazione.*
- 2. Miscela non sufficientemente ricca per avviare il motore a freddo.**
  - *Controllare il livello di carburante nel serbatoio e le procedure di avviamento, in particolare l'uso del dispositivo di adescamento.*
- 3. Motore ingolfato (dopo la rimozione, la candela risulta bagnata).**
  - *Non utilizzare il dispositivo di adescamento. Rimuovere le candele bagnate, portare l'interruttore di arresto di emergenza in posizione OFF e avviare il motore diverse volte. Montare nuove candele.*
  - *Avviare il motore seguendo la procedura usuale. Se il motore continuasse a essere ingolfato, contattare un concessionario autorizzato Ski-Doo.*
- 4. Non c'è carburante nel motore (dopo la rimozione, la candela risulta asciutta).**
  - *Verificare il livello del serbatoio del carburante; controllare la condizione delle linee di alimentazione del carburante e di impulso e i relativi collegamenti. Possibile guasto della pompa del carburante o del carburatore. Contattare un concessionario autorizzato Ski-Doo.*
- 5. Candela/iniezione (nessuna scintilla).**
  - *Installare nuove candele e avviare il motore. Se il motore non si avvia, rivolgersi a un concessionario autorizzato Ski-Doo.*
- 6. Fase di compressione del motore.**
  - *Quando si tenta l'avviamento manuale del motore, si dovrebbero percepire "cicli" di resistenza quando il pistone supera il punto morto superiore (ogni pistone nei motori multicilindrici).*
  - *Se non si percepisce una resistenza ciclica, si può presupporre una forte perdita di compressione. Contattare un concessionario autorizzato Ski-Doo.*

---

## IL MOTORE MANCA DI POTENZA

---

- 1. Candela danneggiata o sporca.**
  - *Consultare il punto 5 della sezione IL MOTORE GIRA MA NON RIESCE AD AVVIARSI.*
- 2. Il carburante non arriva al motore.**
  - *Consultare il punto 4 della sezione IL MOTORE GIRA MA NON RIESCE AD AVVIARSI.*
- 3. Regolazioni del carburatore.**
  - *Contattare un concessionario autorizzato Ski-Doo.*
- 4. Cinghia di trasmissione usurata, troppo sottile.**
  - *Se la cinghia di trasmissione ha perso oltre 3 mm (1/8 pollice) della sua larghezza originale, le prestazioni del veicolo possono risulterne influenzate.*
  - *Sostituire la cinghia di trasmissione.*



---

**IL MOTORE MANCA DI POTENZA (continua)**

---

**5. Pulegge allineate non correttamente o difettose.**

- *Contattare un concessionario autorizzato Ski-Doo.*

**6. Regolazione non corretta del cingolo.**

- *Vedere la sezione MANUTENZIONE e/o consultare un concessionario autorizzato Ski-Doo per la corretta regolazione di allineamento e tensione.*

---

**IL MOTORE HA UN RITORNO DI FIAMMA**

---

**1. Candela difettosa (accumulo di carbonio).**

- *Consultare il punto 5 della sezione IL MOTORE GIRA MA NON RIESCE AD AVVIARSI.*

**2. Il motore si scalda troppo.**

- *Controllare il livello del refrigerante; consultare la sezione PROCEDURE DI MANUTENZIONE.*
- *Verificare che gli scambiatori di calore siano puliti. Pulire se necessario.*
- *Se il livello del refrigerante è adeguato e gli scambiatori di calore sono puliti, rivolgersi a un concessionario autorizzato Ski-Doo.*

**3. La fasatura di accensione non è corretta o è presente un guasto al sistema di accensione.**

- *Contattare un concessionario autorizzato Ski-Doo.*

---

**IL MOTORE SI ACCENDE IN MANIERA IRREGOLARE**

---

**1. Candele sporche/difettose/usurate.**

- *Pulire/controllare la distanza tra gli elettrodi delle candele e il numero di identificazione. Sostituire se necessario.*

**2. Acqua nel carburante.**

- *Svuotare il sistema di alimentazione e riempire con nuovo carburante.*

**3. Malfunzionamento delle valvole RAVE.**

- *Rivolgersi a un concessionario autorizzato SKI-DOO per un'ispezione delle valvole RAVE.*

# SISTEMA DI CONTROLLO

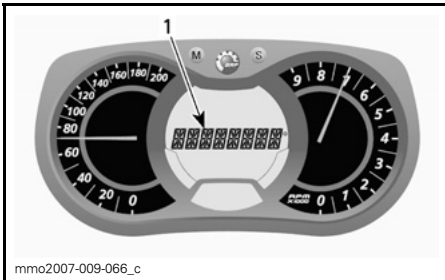
## Spie luminose, messaggi e codici cicalino

Le spie pilota dell'indicatore segnalano una condizione particolare o la presenza di un'anomalia.



*TIPICO — SPIE LUMINOSE*

Questo display viene utilizzato come complemento delle spie luminose onde fornire all'operatore una breve descrizione in caso di anomalia o per segnalare una particolare condizione.





*1. Visualizzazione dei messaggi*

Il messaggio viene visualizzato insieme a un codice cicalino e una spia luminosa.

Per attirare l'attenzione, verranno riprodotti codici cicalino e verranno visualizzati messaggi (a seconda del modello di indicatore).

Per i dettagli, vedere la tabella in basso.

SPIE ACCESE	CICALINO	VISUALIZZAZIONE DEI MESSAGGI	DESCRIZIONE
	Brevi segnali acustici veloci	SURRISCALDAMENTO MOTORE	Il motore è surriscaldato, ridurre la velocità della motoslitte e guidare la motoslitte nella neve non battuta o arrestare immediatamente il motore e lasciarlo raffreddare. Controllare il sistema di raffreddamento.
	4 brevi segnali	CONTROLLA MOTORE	Guasto al motore; rivolgersi a un concessionario autorizzato Ski-Doo appena possibile.
	Segnali acustici continui	SPEGNIMENTO	Procedura di spegnimento forzato dovuta al surriscaldamento del motore; rimuovere l'estremità del cordoncino di sicurezza e rivolgersi a un concessionario autorizzato Ski-Doo.

## Codici di guasto

### *Solo display analogico/digitale multifunzione*

Per leggere i codici di guasto attivi, premere e mantenere premuto il pulsante MODE (M) premendo contemporaneamente più volte l'interruttore dei fari abbaglianti/anabbaglianti HI/LOW.

Se vengono registrati due o più codici, utilizzare il pulsante SET (S) o MODE (M) per scorrere da uno all'altro.

Per uscire dalla modalità codici di guasto, tenere premuto il pulsante MODE (M).

Per informazioni sul significato dei codici, rivolgersi a un concessionario autorizzato Ski-Doo.

***Questa pagina è stata  
lasciata intenzionalmente in bianco***

# ***GARANZIA***

---

# **GARANZIA LIMITATA BRP USA E CANADA: MOTOSLITTE SKI-DOO® 2017**

## **1) AMBITO DELLA GARANZIA LIMITATA**

Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP")\* garantisce le sue motoslitte Ski-Doo 2017 vendute da concessionari autorizzati BRP (come di seguito definiti) nei cinquanta Stati Uniti d'America ("USA") e in Canada in caso di difetti nei materiali o nella qualità di esecuzione per il periodo e alle condizioni di seguito descritte. Questa garanzia limitata è invalidata e resa priva di valore legale se: (1) la motoslitte è stata utilizzata per gare o qualsiasi altra attività competitiva, in qualsiasi momento, anche dal proprietario precedente; o (2) la motoslitte è stata alterata o modificata in modo da pregiudicarne il funzionamento, le prestazioni o la durata, oppure è stata alterata o modificata per cambiare la sua destinazione d'uso predefinita.

Se non diversamente specificato, tutti i ricambi e gli accessori originali Ski-Doo installati da un concessionario autorizzato BRP (come definito di seguito) al momento della consegna di una motoslitte Ski-Doo 2017, sono coperti dalla stessa garanzia della motoslitte.

## **2) LIMITAZIONI DELLA RESPONSABILITÀ**

QUESTA GARANZIA VIENE ESPLICITAMENTE CONCESSA E ACCETTATA IN LUOGO DI TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPLICITE O IMPLICITE, COMPRESSE, TRA L'ALTRO, QUELLE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE. DAL MOMENTO CHE NON È POSSIBILE RINUNCIARE AGLI OBBLIGHI DELLE GARANZIE IMPLICITE, ESSE SARANNO LIMITATE, IN DURATA, ALLA VITA DELLE GARANZIE ESPLICITE. I DANNI INCIDENTALI E CONSEGUENZIALI SONO ESCLUSI DALLA COPERTURA DELLA PRESENTE GARANZIA. ALCUNI PAESI NON CONSENTONO L'ESONERO DELLA RESPONSABILITÀ, LE LIMITAZIONI E LE ESCLUSIONI SOPRA IDENTIFICATE; PERTANTO QUANTO APPENA DICHIARATO POTREBBE NON ESSERE APPLICABILE. QUESTA GARANZIA ATTRIBUISCE DIRITTI SPECIFICI AI QUALI POTREBBERO AGGIUNGERSENE ALTRI DI TIPO LEGALE CHE POTREBBERO DIFFERIRE DA STATO A STATO, O DA PROVINCIA A PROVINCIA.

Nessun distributore, concessionario BRP o altra persona è autorizzato a rendere alcuna affermazione, a dichiarare o a fornire alcuna garanzia in merito al prodotto diversa da quanto espresso nella presente garanzia limitata e, in caso contrario, non sarà applicabile contro BRP. BRP si riserva il diritto di modificare la garanzia in qualsiasi momento, a condizione che tale modifica non alteri le condizioni di garanzia applicabili ai prodotti venduti nel periodo in cui questa garanzia è in vigore.

## **3) ESCLUSIONI – NON COPERTE DA GARANZIA**

Quanto qui di seguito esposto non è coperto, in nessuna circostanza, da garanzia:

- Normale usura;
- Componenti soggetti a manutenzione ordinaria, messe a punto, regolazioni;
- Danni causati dalla mancata manutenzione e/o rimessaggio, come descritto nella Guida dell'operatore;
- Danni derivanti dalla rimozioni di parti, riparazioni, manutenzione o modifiche non corrette o utilizzo di parti o accessori non prodotti o approvati da BRP o derivanti da riparazioni effettuate da una persona che non è un distributore/concessionario BRP autorizzato per le riparazioni;

- Danni causati dall'abuso, uso scorretto, uso anormale, negligenza, uso su superfici diverse dalla neve o uso del prodotto in modo non coerente con quanto raccomandato nella Guida dell'operatore;
- Danni risultanti da incidenti, immersione, incendio, furto, vandalismo o qualsiasi causa di forza maggiore;
- Funzionamento con carburanti, oli o lubrificanti che non sono adatti al prodotto (vedere la Guida dell'operatore);
- Incameramento di acqua o neve;
- Danni accidentali o consequenziali, o danni di qualsiasi tipo inclusi, tra l'altro, traino, rimorchio, rimessaggio, spese telefoniche, nolo, taxi, contrattempi, copertura assicurativa, pagamenti di prestiti, perdita di tempo, perdita di reddito; e
- Danni risultanti dall'installazione di chiodi sui cingoli, qualora l'installazione non sia conforme alle istruzioni di BRP.

#### **4) PERIODO DI COPERTURA DELLA GARANZIA**

Questa garanzia limitata entrerà in vigore dalla data di invio al primo consumatore al dettaglio o dalla data in cui il prodotto verrà utilizzato per la prima volta, a seconda di quale eventualità si verificherà per prima, per un periodo di:

**DODICI (12) MESI CONSECUTIVI**, per uso privato o commerciale. Il periodo di copertura della garanzia su una motoslitte consegnata tra il 1° giugno e il 1° dicembre di un determinato anno scadrà tuttavia il 30 novembre dell'anno successivo.

La riparazione e la sostituzione di pezzi o l'esecuzione di manutenzione in base a questa garanzia non estende la durata della presente garanzia oltre la data di scadenza originale.

#### **5) CONDIZIONI RICHIESTE PER LA COPERTURA DELLA GARANZIA**

Questa copertura di garanzia è disponibile **solo** in caso di rispetto delle seguenti condizioni:

- La motoslitte Ski-Doo 2017 deve essere acquistata dal primo proprietario nuova e mai utilizzata, presso un concessionario BRP autorizzato a distribuire le motoslitte Ski-Doo nel paese in cui è avvenuta la vendita ("concessionario BRP");
- Il processo di ispezione pre-consegna specificato da BRP deve essere completato, documentato e sottoscritto dall'acquirente;
- La motoslitte Ski-Doo 2017 deve essere stata debitamente registrata da parte di un concessionario autorizzato BRP;
- La motoslitte Ski-Doo 2017 deve essere stata acquistata nel paese di residenza dell'acquirente; e
- La manutenzione periodica indicata nella Guida dell'operatore deve essere effettuata tempestivamente per mantenere la copertura della garanzia. BRP si riserva il diritto di subordinare la copertura della garanzia alla presentazione della prova di corretta manutenzione.

BRP non rispetterà questa garanzia limitata per utenti privati o commerciali se non verranno soddisfatte tutte le precedenti condizioni. Tali limitazioni sono necessarie per consentire a BRP di garantire la sicurezza dei suoi prodotti, dei clienti e del pubblico in generale.

## **6) COME PROCEDERE PER OTTENERE LA COPERTURA DELLA GARANZIA**

In caso di anomalia, il cliente deve interrompere immediatamente l'utilizzo della motoslitte. Il cliente deve informare un concessionario BRP addetto alla manutenzione entro tre (3) giorni dalla comparsa del difetto e garantire l'accesso al prodotto per la possibile riparazione. Il cliente deve inoltre presentare al concessionario autorizzato BRP la prova di acquisto del prodotto e firmare l'ordine di riparazione/di lavoro prima dell'inizio delle operazioni effettive per convalidare la riparazione in garanzia. Tutti i pezzi sostituiti in base alla presente garanzia limitata diventano proprietà di BRP.

## **7) LE RESPONSABILITÀ DI BRP**

In base a questa garanzia, gli obblighi di BRP sono limitati, a sua esclusiva discrezione, alla riparazione di parti che sono risultate difettose in normali condizioni di utilizzo, manutenzione o riparazione, oppure alla sostituzione di tali parti con ricambi originali Ski-Doo senza addebito dei costi per le parti e la manodopera, presso qualsiasi concessionario autorizzato BRP durante il periodo di garanzia e in base alle condizioni qui descritte. Nessun reclamo per rescissione della garanzia sarà causa dell'annullamento o revoca della vendita della motoslitte al proprietario.

Nel caso in cui la manutenzione sia richiesta al di fuori del paese di vendita originale, il proprietario sarà responsabile di qualsiasi costo aggiuntivo dovuto alle pratiche e alle condizioni locali, quali, ma non limitate solamente ad esse, trasporto, assicurazione, tasse, oneri di licenza, dazi d'importazione e qualsiasi altra spesa finanziaria comprese quelle applicate da governi, stati, territori e dai rispettivi enti.

BRP si riserva il diritto di migliorare o modificare periodicamente i prodotti senza assumersi alcun obbligo di modificare i prodotti precedentemente fabbricati.

## **8) TRASFERIMENTO**

Se la proprietà di un prodotto viene trasferita durante il periodo di copertura della garanzia, la garanzia verrà anch'essa trasferita e sarà valida per il restante periodo di copertura, a condizione che BRP venga informata di tale trasferimento nel seguente modo:

1. Il precedente proprietario deve contattare BRP (al numero di telefono indicato qui sotto) o un concessionario autorizzato BRP e fornire i dati del nuovo proprietario, o
2. BRP o un concessionario autorizzato BRP deve ricevere i dati del nuovo proprietario e una prova che il precedente proprietario ha acconsentito al trasferimento di proprietà.



## **9) ASSISTENZA CLIENTI**

Se la questione rimane irrisolta, contattare BRP compilando il modulo di contatto su [www.brp.com](http://www.brp.com) o contattare BRP per posta a uno dei recapiti riportati nella sezione *CONTATTACI* di questa guida.

\* In USA, la distribuzione e l'assistenza dei prodotti è eseguita da BRP US Inc.

© 2016 Bombardier Recreational Products Inc. Tutti i diritti riservati.

® Marchio di fabbrica registrato di Bombardier Recreational Products Inc.

---

# **GARANZIA LIMITATA INTERNAZIONALE BRP: MOTOSLITTE SKI-DOO® 2017**

## **1) AMBITO DELLA GARANZIA LIMITATA**

Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP")\* garantisce le sue motoslitte Ski-Doo 2017 vendute da distributori o concessionari autorizzati da BRP a distribuire motoslitte Ski-Doo ("Distributore/Concessionario Ski-Doo") fuori dai cinquanta stati degli Stati Uniti d'America, Canada, membri dell'Area Economica Europea (che comprende gli stati membri dell'Unione Europea con l'aggiunta di Norvegia, Islanda e Liechtenstein) ("AEE"), membri della Comunità degli Stati Indipendenti (comprensivi Ucraina e Turkmenistan) ("CSI") e Turchia, da difetti nei materiali o nella qualità di esecuzione per il periodo e alle condizioni di seguito descritte.

Tutti i ricambi e gli accessori originali Ski-Doo installati da un Distributore/Concessionario autorizzato Ski-Doo al momento della consegna di una motoslitte Ski-Doo 2017, sono coperti dalla stessa garanzia della motoslitte.

Questa garanzia limitata è invalidata e resa priva di valore legale se: (1) la motoslitte è stata utilizzata per gare o qualsiasi altra attività competitiva, in qualsiasi momento, anche dal proprietario precedente; o (2) la motoslitte è stata alterata o modificata in modo da pregiudicarne il funzionamento, le prestazioni o la durata, oppure è stata alterata o modificato per cambiare la sua destinazione d'uso predefinita.

## **2) LIMITAZIONI DELLA RESPONSABILITÀ**

NEI LIMITI CONSENTITI DALLA LEGGE, QUESTA GARANZIA VIENE ESPLICITAMENTE CONCESSA E ACCETTATA IN LUOGO DI TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPLICITE O IMPLICITE, COMPRESE, TRA L'ALTRO, QUELLE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ A UNO PARTICOLARE SCOPO. DAL MOMENTO CHE NON È POSSIBILE RINUNCIARE AGLI OBBLIGHI DELLE GARANZIE IMPLICITE, ESSE SARANNO LIMITATE, IN DURATA, ALLA VITA DELLE GARANZIE ESPLICITE. I DANNI INCIDENTALI E CONSEGUENZIALI SONO ESCLUSI DALLA COPERTURA DELLA PRESENTE GARANZIA. ALCUNE GIURISDIZIONI NON RICONOSCONO LE CLAUSOLE DI ESONERO DA EVENTUALI RESPONSABILITÀ, LE LIMITAZIONI E LE ESCLUSIONI DI CUI SOPRA CHE, PERTANTO, POTREBBERO NON ESSERE APPLICABILI NEL VOSTRO CASO. QUESTA GARANZIA ATTRIBUISCE DIRITTI SPECIFICI AI QUALI POTREBBERO AGGIUNGERSENE ALTRI DI TIPO LEGALE CHE POTREBBERO DIFFERIRE DI PAESE IN PAESE. (PER I PRODOTTI ACQUISTATI IN AUSTRALIA, CONSULTARE LA CLAUSOLA 4 QUI DI SEGUITO).

Nessun Distributore/Concessionario Ski-Doo o altro soggetto è autorizzato a rilasciare alcuna affermazione, dichiarazione o garanzia in merito al prodotto diversa da quanto espresso nella presente garanzia limitata e, in caso contrario, non sarà impugnabile contro BRP.

BRP si riserva il diritto di modificare la garanzia in qualsiasi momento, a condizione che tale modifica non alteri le condizioni di garanzia applicabili ai prodotti venduti nel periodo in cui questa garanzia è in vigore.

## **3) ESCLUSIONI – NON COPERTE DA GARANZIA**

Quanto qui di seguito esposto non è coperto, in nessuna circostanza, da questa garanzia limitata:

- Normale usura;
- Componenti soggetti a manutenzione ordinaria, messe a punto, regolazioni;

- Danni causati da negligenza o mancata manutenzione e/o rimessaggio, come descritto nella Guida dell'operatore;
- Danni derivanti dalla rimozione di parti, riparazioni improprie, manutenzione o modifiche non corrette o utilizzo di parti o accessori non realizzati o approvati da BRP, che a suo ragionevole giudizio sono incompatibili con il prodotto o ne pregiudicano il funzionamento, le prestazioni o la durata o derivanti da riparazioni effettuate da soggetti diversi da un Distributore/Concessionario autorizzato Ski-Doo;
- Danni causati dall'utilizzo non corretto, uso improprio, negligenza, gare o utilizzo del prodotto su superfici diverse dalla neve o funzionamento del prodotto in un modo non coerente con l'uso raccomandato nella Guida dell'operatore;
- Danni risultanti da incidenti, immersione, incendio, ingestione di neve o acqua, furto, atti di vandalismo o qualsiasi causa di forza maggiore;
- Funzionamento con carburanti, oli o lubrificanti che non sono adatti al prodotto (vedere la Guida dell'operatore);
- Danni derivanti da ruggine, corrosione o esposizione agli elementi;
- Danni accidentali o consequenziali, o danni di qualsiasi tipo inclusi, tra l'altro, traino o rimorchio, rimessaggio, spese di trasporto, spese telefoniche, noleggio, taxi, contrattempi, copertura assicurativa, pagamenti di prestiti, perdite di tempo, perdita di reddito; o tempo perso per l'inattività dovuta al lavoro di riparazione.
- E danni risultanti dall'installazione di chiodi sui cingoli, qualora l'installazione non sia conforme alle istruzioni di BRP.

#### **4) PERIODO DI COPERTURA DELLA GARANZIA**

Questa garanzia limitata entrerà in vigore (1) dalla data di invio al primo consumatore al dettaglio o (2) dalla data in cui il prodotto sarà utilizzato per la prima volta, a seconda di quale eventualità si verificherà per prima, per un periodo di:

**DODICI (12) MESI CONSECUTIVI**, per uso privato o commerciale. Il periodo di copertura della garanzia su una motoslitte consegnata tra il 1° giugno e il 1° dicembre di un determinato anno scadrà tuttavia il 30 novembre dell'anno successivo.

La riparazione e la sostituzione di pezzi o l'esecuzione di manutenzione in base a questa garanzia non estende la durata della presente garanzia oltre la data di scadenza originale.

Si ricorda che la durata e altre modalità della copertura di garanzia sono subordinate alla legislazione locale e nazionale applicabile nel Paese del cliente.

#### **SOLO PER I PRODOTTI VENDUTI IN AUSTRALIA**

Nulla in questi termini e condizioni di garanzia può escludere, limitare o modificare l'applicazione di qualsiasi condizione, garanzia, impegno, diritto o provvedimenti attribuito o implicito nell'ambito del Competition and Consumer Act 2010 (Cth), inclusa l'Australian Consumer Law o qualsiasi altra legge, qualora ciò fosse in contrasto con tale legge, o potesse determinare la nullità di una qualsiasi parte di questi termini e condizioni. I benefici concessi da questa garanzia limitata vanno ad aggiungersi ad altri diritti e provvedimenti garantiti dalla legge australiana.

I nostri prodotti sono accompagnati da garanzie che non possono essere invalidate dall'Australian Consumer Law. In caso di malfunzionamento grave e come risarcimento per qualsiasi altra perdita o danno ragionevolmente prevedibile, si ha diritto

alla sostituzione del prodotto o a un rimborso. Il consumatore ha inoltre diritto alla sostituzione o riparazione dei prodotti nel caso in cui questi risultino di qualità non accettabile e il malfunzionamento non risulti di portata eccessiva.

## **5) CONDIZIONI PER LA COPERTURA DELLA GARANZIA**

Questa copertura di garanzia è disponibile **solo** in caso di rispetto delle seguenti condizioni:

- La motoslitte Ski-Doo 2017 deve essere acquistata dal primo proprietario nuova e mai utilizzata, presso un concessionario/distributore Ski-Doo autorizzato a distribuire le motoslitte Ski-Doo nel paese in cui è avvenuta la vendita;
- Il processo di ispezione pre-consegna specificato da BRP deve essere completato, documentato e sottoscritto dall'acquirente;
- Il prodotto deve essere stato debitamente registrato da parte di un Distributore/Concessionario Ski-Doo autorizzato;
- La motoslitte Ski-Doo 2017 deve essere stata acquistata nel paese o nell'unione di paesi di residenza dell'acquirente.
- Per mantenere la copertura della garanzia, la manutenzione periodica descritta nella Guida dell'operatore deve essere effettuata nei tempi prescritti. BRP si riserva il diritto di subordinare la copertura della garanzia alla presentazione della prova di corretta manutenzione.

BRP non rispetterà questa garanzia limitata per utenti privati o commerciali se non verranno soddisfatte tutte le precedenti condizioni. Tali limitazioni sono necessarie per consentire a BRP di garantire la sicurezza dei suoi prodotti, dei clienti e del pubblico in generale.

## **6) COME PROCEDERE PER OTTENERE LA COPERTURA DELLA GARANZIA**

In caso di anomalia, il cliente deve interrompere immediatamente l'utilizzo della motoslitte. Il cliente deve informare un Distributore/Concessionario Ski-Doo autorizzato alla manutenzione entro due (2) giorni dalla comparsa del difetto e garantire l'accesso al prodotto per l'eventuale riparazione. Il cliente deve inoltre presentare al Distributore/Concessionario autorizzato Ski-Doo la prova di acquisto del prodotto e firmare l'ordine di riparazione/lavoro prima dell'inizio delle effettive operazioni, per convalidare la riparazione in garanzia. Tutti i pezzi sostituiti in base alla presente garanzia limitata diventano proprietà di BRP.

Si ricorda che il periodo di notifica è subordinato alla legislazione locale e nazionale applicabile nel Paese del cliente.

## **7) LE RESPONSABILITÀ DI BRP**

Nei limiti consentiti dalla legge, in base a questa garanzia, gli obblighi di BRP sono limitati, a sua esclusiva discrezione, alla riparazione di parti che sono risultate difettose in normali condizioni di utilizzo, manutenzione o riparazione, oppure alla sostituzione di tali parti con ricambi originali Ski-Doo senza addebito dei costi per le parti e la manodopera, presso qualsiasi Distributore/Concessionario autorizzato Ski-Doo durante il periodo di garanzia e in base alle condizioni qui descritte. La responsabilità di BRP è limitata all'esecuzione delle riparazioni e alla sostituzione

dei pezzi necessari. Nessun reclamo per rescissione della garanzia sarà causa dell'annullamento o revoca della vendita della motoslitte al proprietario. Il proprietario può avere altri diritti legali che possono variare da paese a paese.

Nel caso in cui la manutenzione sia richiesta al di fuori del paese di vendita originale, il proprietario sarà responsabile di qualsiasi costo aggiuntivo dovuto alle pratiche e alle condizioni locali, quali, ma non limitate solamente ad esse, trasporto, assicurazione, tasse, oneri di licenza, dazi d'importazione e qualsiasi altra spesa finanziaria comprese quelle applicate da governi, stati, territori e dai rispettivi enti.

BRP si riserva il diritto di migliorare o modificare periodicamente i prodotti senza assumersi alcun obbligo di modificare i prodotti precedentemente fabbricati.

## **8) TRASFERIMENTO**

Se la proprietà di un prodotto viene trasferita durante il periodo di copertura della garanzia, la garanzia verrà anch'essa trasferita e sarà valida per il restante periodo di copertura ammesso che BRP o un Distributore/Concessionario Ski-Doo autorizzato riceva prova che il precedente proprietario autorizza il trasferimento di proprietà, oltre ai dati del nuovo proprietario.

## **9) ASSISTENZA CLIENTI**

In caso di controversia o disputa in relazione alla presente garanzia limitata, BRP consiglia di provare a risolvere la questione con il proprio Distributore/Concessionario Ski-Doo. Si raccomanda di discutere la situazione con il responsabile della manutenzione presso il Distributore/Concessionario autorizzato Ski-Doo o con il proprietario.

Se la questione rimane irrisolta, contattare BRP compilando il modulo di contatto su [www.brp.com](http://www.brp.com) o contattare BRP per posta a uno dei recapiti riportati nella sezione *CONTATTACI* di questa guida.

\*Per il territorio coperto dalla presente garanzia limitata, la distribuzione e l'assistenza dei prodotti è eseguita da Bombardier Recreational Products Inc. o sue affiliate.

© 2016 Bombardier Recreational Products Inc. Tutti i diritti riservati.

® Marchio di fabbrica registrato di Bombardier Recreational Products Inc.

---

# **GARANZIA LIMITATA BRP PER I PAESI EUROPEI, PER LA COMUNITÀ DEGLI STATI INDIPENDENTI (CSI) E PER LA TURCHIA: MOTOSLITTE SKI-DOO® 2017**

## **1) AMBITO DELLA GARANZIA LIMITATA**

Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP")\* garantisce le sue motoslitte Ski-Doo 2017 vendute da distributori o concessionari autorizzati da BRP a distribuire motoslitte Ski-Doo ("Distributore/Concessionario Ski-Doo") negli stati membri dell'Area Economica Europea (che comprende gli stati membri dell'Unione Europea con l'aggiunta di Norvegia, Islanda e Liechtenstein) (AEE), negli stati membri della Comunità degli Stati Indipendenti (comprendenti Ucraina e Turkmenistan) ("CSI") e in Turchia, da difetti nei materiali o nella qualità di esecuzione per il periodo e alle condizioni di seguito descritte.

Tutti i ricambi e gli accessori originali Ski-Doo installati da un Distributore/Concessionario autorizzato Ski-Doo al momento della consegna di una motoslitte Ski-Doo 2017, sono coperti dalla stessa garanzia della motoslitte.

Questa garanzia limitata è invalidata e resa priva di valore legale se: (1) la motoslitte è stata utilizzata per gare o qualsiasi altra attività competitiva, in qualsiasi momento, anche dal proprietario precedente; o (2) la motoslitte è stata alterata o modificata in modo da pregiudicarne il funzionamento, le prestazioni o la durata, oppure è stata alterata o modificato per cambiare la sua destinazione d'uso predefinita.

## **2) LIMITAZIONI DELLA RESPONSABILITÀ**

NEI LIMITI CONSENTITI DALLA LEGGE, QUESTA GARANZIA VIENE ESPLICITAMENTE CONCESSA E ACCETTATA IN LUOGO DI TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPLICITE O IMPLICITE, COMPRESSE, TRA L'ALTRO, QUELLE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ A UNO PARTICOLARE SCOPO. DAL MOMENTO CHE NON È POSSIBILE RINUNCIARE AGLI OBBLIGHI DELLE GARANZIE IMPLICITE, ESSE SARANNO LIMITATE, IN DURATA, ALLA VITA DELLE GARANZIE ESPLICITE. I DANNI INCIDENTALI E CONSEGUENZIALI SONO ESCLUSI DALLA COPERTURA DELLA PRESENTE GARANZIA. ALCUNE GIURISDIZIONI NON RICONOSCONO LE CLAUSOLE DI ESONERO DA EVENTUALI RESPONSABILITÀ, LE LIMITAZIONI E LE ESCLUSIONI DI CUI SOPRA CHE, PERTANTO, POTREBBERO NON ESSERE APPLICABILI NEL VOSTRO CASO. QUESTA GARANZIA ATTRIBUISCE DIRITTI SPECIFICI AI QUALI POTREBBERO AGGIUNGERSENE ALTRI DI TIPO LEGALE CHE POTREBBERO DIFFERIRE DI PAESE IN PAESE.

Nessun Distributore/Concessionario Ski-Doo o altro soggetto è autorizzato a rilasciare alcuna affermazione, dichiarazione o garanzia in merito al prodotto diversa da quanto espresso nella presente garanzia limitata e, in caso contrario, non sarà impugnabile contro BRP.

BRP si riserva il diritto di modificare la garanzia in qualsiasi momento, a condizione che tale modifica non alteri le condizioni di garanzia applicabili ai prodotti venduti nel periodo in cui questa garanzia è in vigore.

### **3) ESCLUSIONI – NON COPERTE DA GARANZIA**

Quanto qui di seguito esposto non è coperto, in nessuna circostanza, da questa garanzia limitata:

- Normale usura;
- Componenti soggetti a manutenzione ordinaria, messe a punto, regolazioni;
- Danni causati da negligenza o mancata manutenzione e/o rimessaggio, come descritto nella Guida dell'operatore;
- Danni derivanti dalla rimozione di parti, riparazioni improprie, manutenzione o modifiche non corrette o utilizzo di parti o accessori non realizzati o approvati da BRP, che a suo ragionevole giudizio sono incompatibili con il prodotto o ne pregiudicano il funzionamento, le prestazioni o la durata o derivanti da riparazioni effettuate da soggetti diversi da un Distributore/Concessionario autorizzato Ski-Doo;
- Danni causati dall'utilizzo non corretto, uso improprio, negligenza, gare o utilizzo del prodotto su superfici diverse dalla neve o funzionamento del prodotto in un modo non coerente con l'uso raccomandato nella Guida dell'operatore;
- Danni risultanti da incidenti, immersione, incendio, ingestione di neve o acqua, furto, atti di vandalismo o qualsiasi causa di forza maggiore;
- Funzionamento con carburanti, oli o lubrificanti che non sono adatti al prodotto (vedere la Guida dell'operatore);
- Danni derivanti da ruggine, corrosione o esposizione agli elementi;
- Danni accidentali o consequenziali, o danni di qualsiasi tipo inclusi, tra l'altro, traino o rimorchio, rimessaggio, spese di trasporto, spese telefoniche, noleggio, taxi, contrattempi, copertura assicurativa, pagamenti di prestiti, perdite di tempo, perdita di reddito; o tempo perso per l'inattività dovuta al lavoro di riparazione;
- e danni risultanti dall'installazione di chiodi sui cingoli, qualora l'installazione non sia conforme alle istruzioni di BRP.

### **4) PERIODO DI COPERTURA DELLA GARANZIA**

Questa garanzia limitata entrerà in vigore (1) dalla data di invio al primo consumatore al dettaglio o (2) dalla data in cui il prodotto sarà utilizzato per la prima volta, a seconda di quale eventualità si verificherà per prima, per un periodo di:

VENTIQUATTRO (24) MESI CONSECUTIVI in caso d'uso privato e DODICI (12) MESI CONSECUTIVI in caso di uso commerciale. Il periodo di copertura della garanzia su una motoslitte consegnata tra il 1° giugno e il 1° dicembre di un determinato anno scadrà tuttavia il 30 novembre dell'anno applicabile. Una motoslitte ha un uso commerciale se viene utilizzata in correlazione a qualsiasi lavoro o impiego che genera profitto durante un qualsiasi segmento del periodo di garanzia. Una motoslitte ha un uso commerciale anche quando, in qualsiasi momento durante il periodo di garanzia, è provvista di etichette commerciali o possiede licenza per uso commerciale.

La riparazione e la sostituzione di pezzi o l'esecuzione di manutenzione in base a questa garanzia non estende la durata della presente garanzia oltre la data di scadenza originale.

Si ricorda che la durata e altre modalità della copertura di garanzia sono subordinate alla legislazione locale e nazionale applicabile nel Paese del cliente.

## **5) CONDIZIONI PER LA COPERTURA DELLA GARANZIA**

Questa copertura di garanzia è disponibile **solo** in caso di rispetto delle seguenti condizioni:

- La motoslitte Ski-Doo 2017 deve essere acquistata dal primo proprietario nuova e mai utilizzata, presso un concessionario/distributore Ski-Doo autorizzato a distribuire i prodotti Ski-Doo nel paese in cui è avvenuta la vendita;
- Il processo di ispezione pre-consegna specificato da BRP deve essere completato, documentato e sottoscritto dall'acquirente;
- Il prodotto deve essere stato debitamente registrato da parte di un Distributore/Concessionario Ski-Doo autorizzato;
- La motoslitte Ski-Doo 2017 deve essere stata acquistata all'interno della SEE da un residente nella SEE, nel CSI da un residente in uno dei paesi compresi in quest'area e in Turchia da un residente in Turchia; e
- La manutenzione periodica indicata nella Guida dell'operatore deve essere effettuata tempestivamente per mantenere la copertura della garanzia. BRP si riserva il diritto di subordinare la copertura della garanzia alla presentazione della prova di corretta manutenzione.

BRP non rispetterà questa garanzia limitata per utenti privati o commerciali se non verranno soddisfatte tutte le precedenti condizioni. Tali limitazioni sono necessarie per consentire a BRP di garantire la sicurezza dei suoi prodotti, dei clienti e del pubblico in generale.

## **6) COME PROCEDERE PER OTTENERE LA COPERTURA DELLA GARANZIA**

In caso di anomalia, il cliente deve interrompere immediatamente l'utilizzo della motoslitte. Il cliente deve informare un Distributore/Concessionario Ski-Doo autorizzato per la manutenzione entro due (2) mesi dalla comparsa del difetto e garantire l'accesso al prodotto per l'eventuale riparazione. Il cliente deve inoltre presentare al Distributore/Concessionario autorizzato Ski-Doo la prova di acquisto del prodotto e firmare l'ordine di riparazione/lavoro prima dell'inizio delle effettive operazioni, per convalidare la riparazione in garanzia. Tutti i pezzi sostituiti in base alla presente garanzia limitata diventano proprietà di BRP.

Si ricorda che il periodo di notifica è subordinato alla legislazione locale e nazionale applicabile nel Paese del cliente.

## **7) LE RESPONSABILITÀ DI BRP**

Nei limiti consentiti dalla legge, in base a questa garanzia, gli obblighi di BRP sono limitati, a sua esclusiva discrezione, alla riparazione di parti che sono risultate difettose in normali condizioni di utilizzo, manutenzione o riparazione, oppure alla sostituzione di tali parti con ricambi originali Ski-Doo senza addebito dei costi per le parti e la manodopera, presso qualsiasi Distributore/Concessionario autorizzato Ski-Doo durante il periodo di garanzia e in base alle condizioni qui descritte. La responsabilità di BRP è limitata all'esecuzione delle riparazioni e alla sostituzione dei pezzi necessari. Nessun reclamo per rescissione della garanzia sarà causa dell'annullamento o revoca della vendita della motoslitte al proprietario. Il proprietario può avere altri diritti legali che possono variare da paese a paese.



Nel caso in cui la manutenzione sia richiesta al di fuori di AEE, CSI o Turchia, il proprietario sarà responsabile di qualsiasi costo aggiuntivo dovuto alle procedure e alle condizioni locali, quali, ad esempio, trasporto, assicurazione, tasse, oneri di licenza, dazi d'importazione e qualsiasi altra spesa, comprese quelle applicate da governi, stati, territori e dai rispettivi enti.

BRP si riserva il diritto di migliorare o modificare periodicamente i prodotti senza assumersi alcun obbligo di modificare i prodotti precedentemente fabbricati.

## **8) TRASFERIMENTO**

Se la proprietà di un prodotto viene trasferita durante il periodo di copertura della garanzia, la garanzia verrà anch'essa trasferita e sarà valida per il restante periodo di copertura ammesso che BRP o un Distributore/Concessionario Ski-Doo autorizzato riceva prova che il precedente proprietario autorizza il trasferimento di proprietà, oltre ai dati del nuovo proprietario.

## **9) ASSISTENZA CLIENTI**

In caso di controversia o disputa in relazione alla presente garanzia limitata, BRP consiglia di provare a risolvere la questione con il proprio Distributore/Concessionario Ski-Doo. Si raccomanda di discutere la situazione con il responsabile della manutenzione presso il Distributore/Concessionario autorizzato Ski-Doo o con il proprietario.

Se la questione rimane irrisolta, contattare BRP compilando il modulo di contatto su [www.brp.com](http://www.brp.com) o contattare BRP per posta a uno dei recapiti riportati nella sezione *CONTATTACI* di questa guida.

\* Nell'EEA, la distribuzione e l'assistenza dei prodotti è eseguita da BRP European Distribution S.A. e altre affiliate o sussidiarie di BRP.

© 2016 Bombardier Recreational Products Inc. Tutti i diritti riservati.

® Marchio di fabbrica registrato di Bombardier Recreational Products Inc.

## TERMINI E CONDIZIONI AGGIUNTIVI SOLO PER LA FRANCIA

I seguenti termini e condizioni valgono solo per i prodotti venduti in Francia:

Il venditore deve consegnare prodotti conformi al contratto ed è responsabile per eventuali difetti esistenti al momento della consegna. Il venditore è responsabile anche per eventuali difetti derivanti da imballaggio, istruzioni di montaggio o installazione quando la sua responsabilità è stabilita dal contratto o se causati sotto la sua responsabilità. Per essere conforme al contratto, il prodotto deve:

1. Essere adatto all'uso normale previsto per prodotti simili e, se pertinente:
  - Corrispondere alla descrizione fornita dal venditore e possedere le qualità presentate all'acquirente tramite campioni o modelli;
  - Possedere le qualità che un acquirente può legittimamente aspettarsi in base alle dichiarazioni pubbliche del venditore, del produttore o dei suoi rappresentanti, comprese pubblicità ed etichette; o
2. Possedere le caratteristiche reciprocamente concordate dalle parti o essere adatto all'uso specifico previsto dall'acquirente, comunicato e confermato dal venditore

La non conformità dei prodotti si prescrive dopo due anni dalla loro consegna. Il venditore è responsabile della garanzia per difetti nascosti del prodotto venduto, nel caso in cui tali difetti nascosti rendano il prodotto inadatto all'uso previsto, o se limitano il suo utilizzo a tal punto che l'acquirente non avrebbe acquistato il prodotto o lo avrebbe acquistato solo a minor prezzo se ne fosse stato al corrente. L'acquirente ha tempo 2 anni dalla scoperta del difetto nascosto per rivalersi.

# ***INFORMAZIONI SUL CLIENTE***

---

## INFORMAZIONI SULLA PRIVACY

BRP informa che i dati personali verranno usati per questioni di sicurezza o per garantire i servizi di garanzia. Inoltre, BRP e le sue affiliate potrebbero utilizzare l'elenco clienti per distribuire materiale pubblicitario e promozionale su BRP e i suoi prodotti.

Per esercitare il proprio diritto di consultare o correggere i propri dati personali, o per essere rimossi dall'elenco degli indirizzi per il marketing diretto, contattare BRP.

Via e-mail: [privacyofficer@brp.com](mailto:privacyofficer@brp.com)

Via posta: BRP  
Senior Legal Counsel-Privacy Officer  
726 St-Joseph  
Valcourt QC  
Canada  
JOE 2LO

---

# CONTATTACI

www.brp.com

## **Nord America**

565 de la Montagne Street  
Valcourt (Québec) J0E 2L0  
Canada

Sturtevant, Wisconsin, Stati Uniti  
10101 Science Drive  
Sturtevant, Wisconsin  
53177  
Stati Uniti

Sa De Cv, Av. Ferrocarril 202  
Parque Ind. Querétaro, Lote2-B  
76220  
Santa Rosa Jáuregui, Qro., Messico

## **Europa**

Skaldenstraat 125  
B-9042 Gent  
Belgio

Itterpark 11  
D-40724 Hilden  
Germania

ARTEPARC Bâtiment B  
Route de la côte d'Azur, Le Canet  
13590 Meyreuil  
Francia

Ingvald Ystgaardsvei 15  
N-7484 Trondeim  
Norvegia

Isoaavantie 7  
PL 8040  
96101 Rovaniemi

Formvägen 16  
S-906 21 Umeå  
Svezia

Avenue d'Ouchy 4-6  
1006 Losanna  
Svizzera

## **Oceania**

6 Lord Street  
Lakes Business Park  
Botany, NSW 2019  
Australia

## **Sud America**

Rua James Clerck Maxwell, 230  
TechnoPark Campinas SP 13069-380  
Brasile

## **Asia**

15/F Parale Mitsui Building,8  
Higashida-Cho, Kawasaki-ku  
Kawasaki 210-0005  
Giappone

Room Dubai, level 12, Platinum Tower  
233 Tai Cang Road  
Xintiandi, Lu Wan District  
Shanghai 200020  
PR Cina

---

## CAMBIO DI INDIRIZZO/PROPRIETÀ

In caso di cambio di indirizzo o di proprietario della motoslitte, informare BRP in uno dei modi seguenti:

- Informando un concessionario autorizzato Ski-Doo.
- **Solo per il Nord America:** chiamando il numero 1 888 272-9222.
- Inviando per posta una delle schede di cambio indirizzo che si trovano nelle pagine seguenti a uno dei recapiti BRP indicati nella sezione *CONTATTACI* di questa guida.

In caso di trasferimento della proprietà, dimostrare che il precedente proprietario acconsente a tale trasferimento.

Informare BRP, anche dopo la scadenza della garanzia limitata, è molto importante in quanto BRP può in tal modo raggiungere il proprietario della motoslitte in caso di necessità, ad esempio quando occorre richiamare in fabbrica i veicoli per motivi di sicurezza. È responsabilità del proprietario informare BRP.

**UNITÀ RUBATE:** In caso di furto della propria motoslitte, è necessario segnalare il fatto a BRP o a un concessionario autorizzato Ski-Doo. Verrà chiesto di indicare il proprio nome, indirizzo, numero di telefono, numero di identificazione del veicolo e data del furto.



CAMBIO DI INDIRIZZO

CAMBIO DI PROPRIETÀ

NUMERI DI IDENTIFICAZIONE DELL' IMBARCAZIONE

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Numero del modello

Numero di identificazione dell'imbarcazione (VIN)

VECCHIO INDIRIZZO:

\_\_\_\_\_ NOME

\_\_\_\_\_ N.

\_\_\_\_\_ VIA

\_\_\_\_\_ APT

\_\_\_\_\_ CITTÀ

\_\_\_\_\_ PROVINCIA

\_\_\_\_\_ CODICE POSTALE

\_\_\_\_\_ PAESE

\_\_\_\_\_ TELEFONO

NUOVO INDIRIZZO:

\_\_\_\_\_ NOME

\_\_\_\_\_ N.

\_\_\_\_\_ VIA

\_\_\_\_\_ APT

\_\_\_\_\_ CITTÀ

\_\_\_\_\_ PROVINCIA

\_\_\_\_\_ CODICE POSTALE

\_\_\_\_\_ PAESE

\_\_\_\_\_ TELEFONO

V00A2F



CAMBIO DI INDIRIZZO

CAMBIO DI PROPRIETÀ

NUMERI DI IDENTIFICAZIONE DELL' IMBARCAZIONE

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Numero del modello

Numero di identificazione dell'imbarcazione (VIN)

VECCHIO INDIRIZZO:

\_\_\_\_\_ NOME

\_\_\_\_\_ N.

\_\_\_\_\_ VIA

\_\_\_\_\_ APT

\_\_\_\_\_ CITTÀ

\_\_\_\_\_ PROVINCIA

\_\_\_\_\_ CODICE POSTALE

\_\_\_\_\_ PAESE

\_\_\_\_\_ TELEFONO

NUOVO INDIRIZZO:

\_\_\_\_\_ NOME

\_\_\_\_\_ N.

\_\_\_\_\_ VIA

\_\_\_\_\_ APT

\_\_\_\_\_ CITTÀ

\_\_\_\_\_ PROVINCIA

\_\_\_\_\_ CODICE POSTALE

\_\_\_\_\_ PAESE

\_\_\_\_\_ TELEFONO

V00A2F

***Questa pagina è stata  
lasciata intenzionalmente in bianco***





CAMBIO DI INDIRIZZO <input type="checkbox"/>		CAMBIO DI PROPRIETÀ <input type="checkbox"/>	
NUMERI DI IDENTIFICAZIONE DELL' IMBARCAZIONE			
<input type="text"/>		<input type="text"/>	
Numero del modello		Numero di identificazione dell'imbarcazione (VIN)	
VECCHIO INDIRIZZO:			
		NOME	
N.		VIA	APT
CITTÀ		PROVINCIA	CODICE POSTALE
PAESE		TELEFONO	
NUOVO INDIRIZZO:			
		NOME	
N.		VIA	APT
CITTÀ		PROVINCIA	CODICE POSTALE
PAESE		TELEFONO	

V00A2F



CAMBIO DI INDIRIZZO <input type="checkbox"/>		CAMBIO DI PROPRIETÀ <input type="checkbox"/>	
NUMERI DI IDENTIFICAZIONE DELL' IMBARCAZIONE			
<input type="text"/>		<input type="text"/>	
Numero del modello		Numero di identificazione dell'imbarcazione (VIN)	
VECCHIO INDIRIZZO:			
		NOME	
N.		VIA	APT
CITTÀ		PROVINCIA	CODICE POSTALE
PAESE		TELEFONO	
NUOVO INDIRIZZO:			
		NOME	
N.		VIA	APT
CITTÀ		PROVINCIA	CODICE POSTALE
PAESE		TELEFONO	

V00A2F



**GUIDA DELL'OPERATORE**

**MX Z™ X™ 600RS**

**2017**

**619 900 899**